

*Н. И. Формановская*

# Употребление русского речевого этикета



„РУССКИЙ ЯЗЫК“

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ . . . . .	3
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	4
ТЫ/ВЫ — ФОРМЫ ОБЩЕНИЯ . . . . .	16
I. ОБРАЩЕНИЕ, ПРИВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ . . . . .	18
Обращение к незнакомому . . . . .	19
Обращение к знакомому . . . . .	36
II. ЗНАКОМСТВО . . . . .	50
Знакомство без посредника . . . . .	50
Знакомство через посредника . . . . .	57
III. ПРИВЕТСТВИЕ . . . . .	61
IV. ПРОЩАНИЕ . . . . .	81
V. ПОЗДРАВЛЕНИЕ . . . . .	92
VI. ПОЖЕЛАНИЕ . . . . .	100
VII. БЛАГОДАРНОСТЬ . . . . .	110
VIII. ИЗВИНЕНИЕ . . . . .	121
IX. ПРОСЬБА . . . . .	128
Согласие, отказ . . . . .	137
Разрешение, запрещение . . . . .	138
X. ПРИГЛАШЕНИЕ . . . . .	149
XI. СОВЕТ, ПРЕДЛОЖЕНИЕ . . . . .	159
XII. УТЕШЕНИЕ, СОЧУВСТВИЕ, СОБОЛЕЗНОВАНИЕ . . . . .	166
Утешение, сочувствие . . . . .	166
Соболезнование . . . . .	170
XIII. КОМПЛИМЕНТ, ОДОБРЕНИЕ . . . . .	173
Комплимент . . . . .	173
Одобрение . . . . .	178
XIV. РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ . . . . .	181

Н. И. ФОРМАНОВСКАЯ

# УПОТРЕБЛЕНИЕ РУССКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

*ИЗДАНИЕ 2*



МОСКВА  
«РУССКИЙ ЯЗЫК»  
1984

Оформление художника  
В. Я. Шапошникова

Рецензент  
канд. филол. наук Н. М. Лариохина

*Наталья Ивановна Формановская*

УПОТРЕБЛЕНИЕ  
РУССКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Зав. редакцией *Н. П. Спирина*  
Редакторы *Т. Л. Рютина, Г. В. Буланцева*  
Младший редактор *Т. С. Гамазкова*  
Художественный редактор *Б. С. Казаков*  
Технический редактор *С. С. Якушкина*  
Корректор *Т. О. Тарасова*

ИБ № 3025

Подписано в печать 30.09.83. Формат 84x108/32.  
Бумага офсетная № 1. Гарнитура обычн. нов. Печать  
офсетная. Усл. печ. л. 10,08. Усл. кр.-отг. 10,29.  
Уч.-изд. л. 8,68. Тираж 21 000 экз. Заказ №1037.

Цена 49 коп.

Издательство „Русский язык”. 103012, Москва,  
Старопанский пер., 1/5.

Отпечатано на Можайском полиграфкомбинате Союз-  
полиграфпрома при Государственном комитете СССР  
по делам издательств, полиграфии и книжной  
торговли. г. Можайск, ул. Мира, 93.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

В основу книги положен спецкурс «Речевой этикет и общение», прочитанный в Народной Республике Болгарии в Софийском университете на русском отделении факультета славянской филологии в 1974—1976 гг., а также спецкурсы и лекционные курсы, читаемые автором в Институте русского языка имени А. С. Пушкина.

Данная книга предназначается в первую очередь филологам-русистам и включает как материал, рекомендуемый для активного использования в речи иностранцев, изучающих русский язык, так и материал для пассивного восприятия, необходимый филологу для понимания текстов художественной литературы и устной речи носителей русского языка.

В работе даются некоторые теоретические обоснования общелингвистической проблемы речевого этикета, а также описания формул, выражений, употребляющихся в различных ситуациях общения, с более или менее подробным комментированием. Таким образом, именно комментарий к употреблению единиц речевого этикета составляет специфику данной работы.

Темы можно изучать в той последовательности, как это дано в книге, а можно и выборочно. Книга может использоваться как справочное пособие.

Иллюстративным материалом послужили записи устной речи и примеры из художественной литературы. Соответствующие упражнения по темам можно найти в пособии: А. А. Акишина, Н. И. Формановская. Русский речевой этикет. М.: Русский язык, 1978.

## ВВЕДЕНИЕ

Интерес к речевому этикету связан с возросшим в последнее время вниманием к проблемам общения, вызванным как достижениями теоретической лингвистики и смежных с нею наук, так и практическими потребностями обучения русскому языку как иностранному. На современном этапе развития русистики успешно изучаются высказывание и текст, специфика порождения речи и её функционирование в различных общественных сферах деятельности, вопросы взаимоотношения языка и общества, ситуативные употребления и узус речи, соотношение вербальных и невербальных средств общения и т. д. Такие новые научные направления, как психолингвистика, социолингвистика, паралингвистика, этнолингвистика, лингвострановедение, возникшие на «стыке» наук, отражают общее стремление познать проблему: язык и человек, а в конечном итоге — природу человеческого общения.

В аспекте этих проблем уместно рассмотреть особую систему устойчивых формул общения, которую обозначают термином речевой этикет. Речевой этикет связан с понятием этикет<sup>1</sup>. Этикет — это сложная система знаков, указывающих в процессе общения (вербального и невербального) на отношение к другому челове-

---

<sup>1</sup> Этикет (фр. *étiquette* — ярлык, этикетка) — совокупность правил поведения, касающихся внешнего проявления отношения к людям (обхождение с окружающими, формы обращения и приветствий, поведение в общественных местах, манеры и одежда). Словарь по этике. М., 1975.

ку — собеседнику, оценку его и в то же время оценку самого себя, своего положения относительно собеседника. Например, человек при встрече с другим приподнял шляпу. Ясно, что этот знак существует не сам по себе, а лишь по отношению к другому человеку, в связи с приписанным ему значением приветствия. Этот знак говорит об уважительном и доброжелательном отношении к встречному, с одной стороны, и о самом адресате — с другой, например, о его немолодом возрасте, так как молодежи в целом не свойствен такой жест приветствия. Передача с помощью знаков этикета представления о членах коллектива и о своём месте в коллективе, а точнее, в разных коллективах (пешеходов, пассажиров, учащихся, родственников, друзей, коллег и т. д.), обязательное повседневное и повсеместное исполнение таких знаков — необходимое условие общения. Речевой этикет вербально обслуживает этикет поведения и составляет как широкую область стереотипов общения, применяемых в переменных ситуациях<sup>1</sup>, так и узкую область стереотипов в границах обращения и привлечения внимания, приветствия, знакомства, прощания, поздравления, пожелания, благодарности, извинения, просьбы, приглашения, совета, предложения, утешения, сочувствия, соболезнования, комплимента, одобрения и некоторых других.

Таким образом, речевой этикет в узком смысле — это национально специфичные правила речевого поведения, применяемые в ситуациях вступления собеседников в контакт и поддержания общения в избранной тональности соответственно обстановке общения, социальным признакам коммуникантов и характеру их взаимоотношений.

Прежде чем приступить к содержательному обмену информацией, т. е. собственно общению, человек должен каким-то образом включиться в общение, привлечь внимание собеседника, обратиться к нему. Речевой этикет выполняет, главным образом, именно эту контактоустанавливающую функцию, иначе говоря, позволяет определиться относительно собеседника и передать ему социальную информацию типа: «мы из одной общ-

---

<sup>1</sup> Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. М., 1976.

ности», «я хочу вступить в контакт», «я доброжелателен к тебе» и т. п.

В связи со сказанным необходимо коснуться некоторых вопросов теории речевого этикета.

### *Аспект социолингвистики*

Социолингвистика<sup>1</sup>, или социальная лингвистика, исследует широкий круг проблем, касающихся взаимодействия языка и общества, и обратно — общества и языка. Мы обозначим лишь те пункты, которые существенны для понимания речевого этикета. И прежде всего — это вопрос о социальных ролях говорящих в процессе общения.

Общество вырабатывает ритуальные формы поведения (в том числе и речевого) при установлении и поддержании контакта с собеседником и требует от носителей языка соблюдения этих правил. С раннего детства люди приучаются пользоваться этикетными знаками, формулами приветствия, прощания, извинения, благодарности и т. д. и негативно реагируют на несоблюдение или нарушение таких правил со стороны собеседника. В свою очередь, использование формул речевого этикета создаёт благоприятный микроклимат общения, повышает настроение людей в коллективе. Таким образом, взаимодействие и взаимовлияние «общество — этикет» велико.

Носители языка объединены в социум, пользующийся широким набором как общеупотребительных, так и стилистически ограниченных выражений речевого этикета.

Участники разных социальных групп дифференцируются с точки зрения постоянных (статусных) социальных признаков: возраста (дети, молодёжь, среднее, старшее поколение), собственно социальной принадлежности с точки зрения рода занятий (интеллигент, рабочий, крестьянин), уровня образования (образованный носитель литературного языка, необразованный носитель просторечия), места жительства (в городе или в деревне) и т. д. Реже, например, в ситуации обращения к женщине, в русском речевом этикете находят прояв-

---

<sup>1</sup> См.: Швейцер А. Д., Никольский Л. Б. Введение в социолингвистику. М., 1978.



ления признаки пола адресата (*Гражданка, Девушка* и т. д.). В целом же можно сказать, что речь женщин более вежлива, менее груба. Например, просторечное приветствие *Здрѣво* чаще фиксируется в речи мужчин. Нередко постоянные социальные признаки носителей языка накладываются друг на друга (интеллигент старшего поколения, носитель просторечия старшего поколения, недостаточно образованный молодой человек и т. д.). Несмотря на стирание социальных и образовательных границ в нашем обществе, различия в речи, а особенно в речевом этикете, всё ещё сохраняются. Например, молодёжные жаргонные приветствия типа *Приветик, Чао, Салютик* не применяются и даже осуждаются старшим поколением, в то время как молодёжи несвойственны формулы приветствия, которые можно услышать от пожилых людей: *Рад вас приветствовать* (чаще интеллигенты старшего поколения), *Доброго здоровьца* (чаще старшие жители деревни) и т. д.

Кроме постоянных социальных признаков, человек, попадая в разные условия общения, получает и переменные (ситуативные) признаки, исполняя разные роли: пешехода, пассажира, родителя, ученика, учителя, гостя, хозяина, коллеги, друга, покупателя, болельщика и многие другие<sup>1</sup>. Эти переменные роли соединяются с постоянными, образуя сложный комплекс социальных характеристик, организующих речь с точки зрения выбора наиболее уместных выражений, форм общения на «ты» или на «Вы» и т. д. В свою очередь, официальность обстановки общения потребует одних выражений, а неофициальность — других.

Таким образом, в целом речевой этикет (как и этикет вообще) регулирует отношения с собеседником типа «равный — старший — младший». Если общаются равные по положению или возрасту собеседники, ситуация оказывается симметричной, если они различаются по существенным признакам (старший — младший, т. е. разные по возрасту, по общественному положению, например, учитель — ученик, начальник — подчинённый), то ситуация оказывается асимметричной. В асимметричных ситуациях нередко происходит «подравни-

---

<sup>1</sup> См. подробнее: Крысин Л. П. Речевое общение и социальные роли говорящих. — В сб.: Социально-лингвистические исследования. М., 1976.

вание» собеседников, как бы приспособление их друг к другу. При этом могут использоваться такие этикетные формулы, которые обычно не свойственны данному посетителю языка. Например, городской интеллигент, приехавший в деревню на охоту, на рыбалку, может обратиться к крестьянину: «Здорово, хозяин!», что в иных случаях для него нехарактерно.

### *Аспект стилистики*

Речевой этикет реализуется в условиях контактного положения собеседников (отвлечёмся от этикетных выражений в письмах и в телефонном разговоре), что вызывает устную, спонтанную речь, воплощаемую главным образом в диалоговой форме. Все эти экстралингвистические признаки сближают речевой этикет с разговорной речью. Однако есть и существенные отличия, так как на характеристику выражений речевого этикета, связанную с постоянством их выбора в речь, влияет характер взаимоотношений собеседников, обстановка общения с точки зрения официальности — неофициальности. Поэтому выражения речевого этикета можно характеризовать как стилистически сниженные, с одной стороны, и стилистически повышенные — с другой, наряду с большим количеством нейтральных общепотребительных. Таким образом, стилистическая дифференциация выражений речевого этикета проходит по экспрессивно-стилистической шкале. Богатые синонимические ряды выражений включают в себя и стилистические синонимы. Итак, стилистическая маркированность выражений речевого этикета обеспечивается в первую очередь официальностью и неофициальностью обстановки общения, характером взаимоотношений общающихся и их принадлежностью к различным социальным группам. Неофициальность общения приводит к употреблению непринуждённо-разговорных выражений, с обилием эллиптических, «осколочных» структур, снабжённых частицами: *Ну пока!; Всего!; Как жизнь?* и т. п. Официальность общения требует появления стилистически повышенных, синтаксически полных структур, свидетельствующих о подчёркнутом соблюдении протокола, о повышенной вежливости: *Разрешите поблагодарить вас; Рад вас приветствовать* и т. п.

Необходимо также отметить, что речевой этикет не

чужд и функционально-стилистической классификации. Есть этикет бытового и делового общения (ср. этикет военных, дипломатов; этикет защиты диссертации и т. д.).

Дистантное положение «собеседников», общающихся в письменной форме, вызывает особый этикет письма<sup>1</sup>, в том числе и делового, дистанция в пространстве, но контакт во времени — разговор по телефону — также требует особых форм.

С точки зрения количества участников общения речевой этикет осуществляется главным образом по принципу один — один (два собеседника), реже один — много (обращение к аудитории), иногда один — несколько (знакомство через посредника, когда в общении участвуют трое, но говорение осуществляется последовательно; прощание с хозяевами дома, когда ответ хозяев — двоих или нескольких — может осуществляться одновременно, «хором» и другие ситуации).

#### *Аспект порождения текста и особенности грамматики*

Реализация речевого этикета, как уже упоминалось, происходит в непосредственном контакте собеседников. Следовательно, если единицей «сообщения» выступает сама реплика речевого этикета, то единицей общения оказывается диалогическое единство, состоящее из реплики-стимула и реплики-реакции. В связи с этим целесообразно рассмотреть закономерности построения первой и второй реплик диалога в речевом этикете.

Воспроизводя, репродуцируя готовое, клишированное выражение — формулу речевого этикета, говорящий всё же действует не механически, а производит сложную операцию отбора в речевой акт того из наличных выражений, которое, как уже ясно из предыдущего, оказывается: а) наиболее уместным для данной обстановки общения, включая сложные оттенки взаимоотношений общающихся, как постоянных, так и возникающих в момент контакта; б) наиболее привычным, типичным, излюбленным для говорящего в связи с его дифференциальными социальными и индивидуальными

---

<sup>1</sup> См.: Акипина А. А., Формановская Н. И. Этикет русского письма. М., 1981.

признаками (возраст, степень образованности и т. д.); в) наиболее приемлемым для собеседника — в связи с его, собеседника, дифференциальными признаками. Именно поэтому первая реплика бывает не только нейтральной в стилистическом и безоттеночной в смысловом отношении (*До свиданья*), но и имеющей оттенки значения (*Прощай* — может помечать и прощание навсегда; *До вечера, До лета* — прощание с указанием срока разлуки и новой встречи) и стилистическую окраску (*Разрешите откланяться* — стилистически повышенная реплика; *Пока, Всего* — стилистически сниженные реплики, уместные в непринуждённой обстановке по отношению к близким или равным людям).

Реплика-стимул может развёртываться по горизонтали при помощи устойчивых, стереотипных выражений. Все ограничивающие условия, перечисленные выше, естественно, распространяются и на продолжение реплики. Но если для начальной фразы эти условия выступают лишь как экстралингвистические, то для продолжающей фразы положение меняется, так как есть уже начальная реплика, в которой имплицитно содержатся экстралингвистические ограничения. Поэтому для продолжающей фразы актуален вопрос и собственно лингвистический — сочетаемости — несочетаемости. Так, приветствие обычно сопровождается осведомлением о жизни, делах, здоровье. При этом возможно сочетание выражений: *Приветствую вас. Как идут ваши дела?* и невозможно: *Приветствую вас. Как дела?*, так как со стилистически повышенным приветствием не сочетается сниженное эллиптическое осведомление о делах.

Кроме горизонтального разворота «вправо» можно наблюдать и «левые» реплики. Это оказывается типичным для финальных формул прощания, завершающих общение. Как правило, прощанию предшествует некий знак окончания беседы и того, что пришла пора прощаться. Это может быть упоминание о позднем времени, извинение за отнятое время, благодарность за проведённое вместе время и т. д., например: *Ну, мне пора, уже поздно; Ну, я пойду. Извините, что отняла у вас столько времени; Спасибо за чудесный вечер* и т. п. Естественно, что эти предшествующие фразы сочетаются с выражениями прощания по всем выше перечисленным показателям.

Вторая реплика диалогического единства — реплика-реакция — произносится другим участником общения, который, как правило, принимает «правила игры» и учитывает как обстановку общения и дифференциальные признаки собеседника, так и значимую и стилистическую тональность первой реплики и возможность — невозможность сочетать с ней ту или иную ответную реплику. При этом, естественно, сочетаемыми оказываются стилистически нейтральные выражения с повышенными или сниженными: — *Здравствуй!* — *Здорбво!*; — *Здравствуйте!* — *Рад вас приветствовать!*

Не сочетаются стилистически контрастные, типа: — *Рад вас приветствовать!* — *Здорбво!*, если, конечно, у собеседников нет дополнительной задачи создания комического эффекта.

Ситуация речевого этикета — это ситуация непосредственного общения, когда собеседники «я» и «ты» встречаются «здесь» и «сейчас». Эти компоненты ситуации (прагматические координаты общения) находят отражение в грамматических категориях и формах выражений речевого этикета. Так, в выражениях типа: *Благодарю вас!* эксплицитно отражено «я» говорящего (первое лицо глагола), «ты/Вы» собеседника (местоимение-дополнение), актуальное настоящее момента речи и объективная модальность реальности, «соприсутствие» «я» и «ты/Вы» в пределах одной фразы.

Таким образом, формулы речевого этикета — это перформативные высказывания, равные действию. С этим связаны и особенности модальной характеристики устойчивых формул общения — выражений речевого этикета, которые в поверхностной структуре имеют показатель ирреальности, например: *Я хотел бы поблагодарить вас!* Такая фраза принципиально отличается от свободного высказывания типа: *Я хотел бы отдохнуть.* В ответ на последнее можно получить реплику: *Ну что ж, отдыхайте.* В первом же случае подобный ответ (*Ну что ж, благодарите*) невозможен, так как факт благодарности реально состоялся, следовательно, сослагательное наклонение в выражении речевого этикета не изменило объективную модальность, но фраза оказалась снабжённой оттенком субъективной модальности — усиленной благодарности в повышенно вежливом тоне.

В диалогическом единстве — речевом этикете — отражаются все типичные грамматические закономерности построения диалога. Здесь присутствуют структуры с большой степенью неполноты, стяжения и т. д. Однако в отличие от свободно выстраиваемого диалога в речевом этикете, как уже упоминалось, происходит процесс главным образом воспроизведения, репродуцирования готовых, устойчивых формул. Обращает на себя внимание обилие синтаксических «осколков»: *Всего* (из *Желаю вам всего хорошего*), *До завтра* (из *Прощаюсь*, или *Расстаёмся до завтра*) и т. д. Как и для всякого диалога, для речевого этикета характерно обилие частиц: *Ну пока!*; *Ах, как я рада тебя видеть!*

Реплики диалогического единства нередко представляют собой вопросительные, побудительные, а также восклицательные предложения, что обуславливает их интонационный строй. В речевом этикете встречается немало эмоционально-экспрессивных средств, отражающих сопровождающие ситуацию чувства участников диалога: радость или удивление при встрече, убедительность просьбы и т. д., например: *Люсь, ты!? Вот так встреча! Какими судьбами? Сколько лет, сколько зим!* Всё сказанное свидетельствует о необходимости обратить внимание филолога-русиста на грамматические, главным образом синтаксические, особенности выражений речевого этикета и их организацию в диалогическое единство.

### *Аспект лингвострановедения*

Речевой этикет входит как составная часть в проблематику лингвострановедения, так как он связан с национальной спецификой фразеологически связанных выражений, нередко безэквивалентных, с обычаями, привычками и обрядами того или иного народа. Он элемент фоновых знаний говорящих и требует определённых предварительных сведений для правильной реализации. Речевой этикет тесно связан с узусом речи. Нередко иностранцы делают ошибки именно узувального характера: правильно грамматически построенная фраза оказывается неприемлемой (так не говорят!). Например, в магазине: — *Здравствуйте, продавец! Могу я получить хлеб?* (запись речи стажёра из ГДР); первая реплика взявшей телефонную трубку: — *Здесь Келшикова* (запись

речи преподавателя из Чехословакии). В последнем случае мы отмечаем явление интерференции — перенесение опыта родного языка на изучаемый. Явно под влиянием родного языка многие иностранцы привлекают внимание собеседника репликой *Пожалуйста*, например: — *Пожалуйста, где здесь станция метро?* (вместо *Простите, Извините...*). В странах Европы произносят *На здоровье!* (вместо *За ваше здоровье!*). Большие трудности вызывает обращение к русским, особенно по имени и отчеству, и многое другое. Поэтому внимание к национальной специфике речевого этикета должно быть постоянным.

### *Невербальные средства коммуникации*

Речевой этикет сопровождается определёнными жестами, мимикой, тонами, имеющими дополнительные значения. Такие невербальные средства коммуникации изучает паралингвистика<sup>1</sup>. Можно различать жесты, замещающие речь и сопровождающие её. Например, рукопожатие может сопровождать реплику приветствия или прощания, а может и замещать её. Однако тот же жест в ситуации знакомства или благодарности может быть лишь сопровождающим. См. описание замещающего жеста: «Со стремительностью, напомнившей мне рослую девочку в грубошёрстном свитере, она подбежала к Евгеше и, нагнувшись, поцеловала её в щёку. Удивительно, как много можно сказать одним движением: здесь и благодарность, и просьба извинить, и признание во внезапно вспыхнувшей симпатии, и даже какое-то обещание» (А. Крон. Бессонница).

Паралингвистическое исследование интонационной и жестово-мимической системы актуально, особенно в сопоставительном плане. Достаточно вспомнить болгарские жесты утверждения и отрицания. См. описание жеста в повести о северных народах: «Она подошла, поздоровалась с отцом, подала руку Олешку и ещё двум, стоявшим поближе (при русских пусть будет по-русски). Она не умела выразить путникам большего приветия» (Р. Фраерман. Никичен).

Кроме тонального сопровождения реплик, отражающего отношение к адресату, в поле зрения филолога

<sup>1</sup> Колшанский В. Г. Паралингвистика. М., 1974.

должны быть орфоэпические и интонационные нормы звучащего речевого этикета. Этот сложный вопрос в книге не затрагивается, так как он требует особого исследования. Ясно, что звучащий речевой этикет и сопутствующие ему невербальные знаки должны быть записаны при помощи магнитофона и кинокамеры.

Косвенные наблюдения содержатся в художественных текстах. Во-первых, автор часто комментирует тон, который сопровождает реплику, пометая, таким образом, тональность общения, отражающую взаимоотношения говорящих, например: — *Здравствуйте!* — сказал радушно, приветливо, тепло, ласково; холодно, натянуто, напыщенно, сквозь зубы. См.: «Она поздоровалась с Алёшей злорадно-вызывающе: Привет!» (*В. Панова*. Рано утром); «До свиданья, Андрей. До свиданья, Николай! — тепло и тихо говорил Павел, пожимая товарищам руки» (*М. Горький*. Мать).

Во-вторых, автор может пометить орфоэпические особенности графически, например, стяжённое произношение имени, имени-отчества. См.: «Толик сидел как на иголках, он не мог ничего писать. В общей тишине он спросил, не выдержав:

— Анпална (Анна Павловна — Н. Ф.), а как зовут собаку с чёрным ухом?

Учительница посмотрела в блокнот и ответила:

— Бем.

— Бим! — вскрикнул Толик, взбудоражив этим возгласом весь класс.

— Отпустите меня, Анпална! Пожалуйста!» (*Г. Троепольский*. Белый Бим Чёрное Ухо);

— Заходи, Вер.

— Да нет, тётъ Усть, я на минуточку... (*Е. Носов*. Во субботу, день ненастный).

В-третьих, автор почти всегда так описывает своего героя (с точки зрения дифференциальных социальных признаков, его внешности, манер и т. п.), что оказывается ясным, почему персонаж предпочёл то или иное выражение речевого этикета.

В-четвёртых, автор даёт многообразные описания жестов и мимики героя. Известно, что жест, являясь значимым невербальным сигналом, может замещать довольно сложную реплику. См. описание жеста и его значения: «Я буду отвечать ей свободно и, когда с балкона загремит вальс, стану перед ней вот так, слег-



ка склонив голову, и это будет означать: — Позвольте пригласить вас на вальс» (*В. Каверин. Освещённые окна*). Таким образом, художественная литература, столь важная в приобретении страноведческих знаний, оказывается богатым источником в изучении речевого этикета. Именно литературные произведения, зафиксировав речевой этикет определённого времени, позволяют провести диахронический анализ, показывающий, что и в этой микросистеме единиц идёт интенсивное движение: что-то исчезает, что-то появляется. Так, если сравнить речевой этикет в произведениях дореволюционного писателя и нашего современника, то будут налицо существенные отличия. Достаточно уже того, что в послереволюционную эпоху перестали использоваться обращения, которые были номинациями социальной иерархии и общественного неравенства. Но именно художественная литература хранит для нас и описание реалий, и сами номинации, и коннотации, которые их сопровождают.

Таким образом, речевой этикет как часть языкового существования концентрирует в себе ряд важных проблем общения и может изучаться комплексными методами при помощи разных источников.

В преподавании русского языка как иностранного речевой этикет занимает важное место, так как познание учащимися правил речевого поведения не менее важно, чем познание законов языка.

## ТЫ/ВЫ — ФОРМЫ ОБЩЕНИЯ

Общение на «Вы» выражает большую степень уважения к адресату, чем общение на «ты». Выбор той или другой формы связан с рядом условий:

### 1. Степень знакомства собеседников

Вы	ты
Незнакомый, малознакомый адресат	Хорошо знакомый адресат

а) при дальнейшем знакомстве возможен переход на «ты». Быстрый переход свойствен молодежи, которая нередко склонна знакомиться на «ты». Дети между собой общаются только в этой форме;

б) при длительном знакомстве отношения могут не стать дружескими (см. ниже), при этом перехода с «Вы» на «ты» не происходит;

в) и при дружеских отношениях иногда сохраняется общение на «Вы» среди людей среднего и старшего поколения, интеллигентов. В этом случае с переходом на «ты» связывается утрата возвышенного отношения к адресату, проявление некоей фамильярности.

### 2. Официальность — неофициальность обстановки общения

Вы	ты
Официальная обстановка	Неофициальная обстановка

а) Незнакомый, малознакомый адресат именуется на «Вы» и в официальной, и в неофициальной обстановке;

б) с хорошо знакомым человеком, с которым в обычном общении применяются «ты» — формы, в официальной обстановке происходит переключение на «Вы».

### 3. Характер взаимоотношений коммуникантов

Вы	ты
Отношения сдержанные, подчёркнуто вежливые, холодные и т. д.	Отношения дружеские, тёплые, интимные, фамильярные и т. д.

а) если при установившемся общении на «ты» адресант (т. е. говорящий) обратился к адресату на «Вы», это может означать ссору, изменение отношений;

б) если незнакомый обратился на «ты», это может свидетельствовать о просторечной манере адресанта или о нарочитой демонстрации равенства или грубости.

### 4. Равенство или неравенство (по возрасту, служебному положению) ролевых позиций общающихся

Вы	ты
Равный или старший адресат	Равный или младший адресат

а) в ролевых позициях типа «начальник — подчинённый» общение на «ты» с подчинёнными возможно лишь при подчёркивании доверительного равенства и дружеских отношений;

б) дети обращаются к незнакомым и малознакомым взрослым на «Вы», к родственникам — на «ты».

## I. ОБРАЩЕНИЕ, ПРИВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ

Среди ситуаций установления контакта, требующих единиц речевого этикета, важное место занимает обращение к собеседнику, привлечение его внимания. Собеседники могут находиться в контактном и дистантном положениях<sup>1</sup>.

Контактное во времени и дистантное в пространстве положения при разговоре по телефону вызывают устную форму общения, обращение в письме — письменную. Дистантное положение собеседников обуславливает специфические обращения; устная и письменная форма — также. Поэтому целесообразно рассмотреть отдельно обращение в контактном положении, обращение по телефону и обращение в письме.

В ситуации обращения к собеседнику можно различать два аспекта: 1) обращение к незнакомому и 2) обращение к знакомому (с промежуточной градацией от «очень хорошо знакомый, близкий человек» до «малознакомый»). Для этих двух групп различны как наборы формул речевого этикета, так и специфика построения диалога. Для первого случая характерен, как правило, минимальный диалог, представляющий собой обращение + информативную часть (вопрос, просьба, сообщение и т. д.), ответ и возможный обмен любезностями. типа:

— Простите, который час?

---

<sup>1</sup> При обращении по телефону и в письме.

— Без двадцати пять.

— Спасибо.

— Пожалуйста.

Для второго случая (обращение к знакомому), кроме такой возможности, существует и иная, при которой за обращением может следовать довольно длинная информативная часть, перерастающая иногда в монолог, чего, как правило, не бывает в первом случае. При этом завершающий обмен любезностями также может отсутствовать — в общении с близкими людьми мы применяем меньше строго ритуализированных формул вежливости.

Например: — Серёж, ну сегодня Пётр Сергеевич задачу задал — никто решить не мог! Представляешь, мы сидим, а он вдруг говорит...;

Или:

— Мам, можно я пойду в кино?

— Можно.

В связи со значительными различиями обращения к незнакомому и знакомому человеку рассмотрим их отдельно.

### 1) Обращение к незнакомому

а) **Привлечение внимания.** Наиболее употребительными единицами привлечения внимания незнакомого человека являются формулы:

**Простите!**

**Извините!**

Они применяются чаще всего тогда, когда нужно задать вопрос будущему собеседнику: — Простите, как проехать к центру?; — Извините, какой троллейбус идёт к центру?

Подобные способы привлечения внимания незнакомого всё же сохраняют, хотя и минимально, значение извинения (видимо, за беспокойство, причиняемое собеседнику)<sup>1</sup>.

Формулы *Простите*, *Извините* могут сопровождаться единицей *Пожалуйста*, подчёркивающей вежливый

---

<sup>1</sup> При обращении же к знакомому извинение выступает ещё заметнее, например: «Вошла Наталья Максимовна. — Извините, Евгений Львович, привезли больного». (Ю. Крелин. Хирург).

тон общения: Простите (Извините), пожалуйста<sup>1</sup>.

После этого обычно следует как вопрос, так и просьба:

— Простите, пожалуйста, как проехать к центру?;

— Извините, пожалуйста, передайте деньги на билет.

Само же по себе *пожалуйста* не является синонимом слов *простите*, *извините* и в функции привлечения внимания в русской речи не используется. Это важно подчеркнуть, так как многочисленные ошибки иностранцев связаны именно с таким неверным употреблением этих формул, вызываемым интерференцией.

Стилистически повышенная форма вежливости содержится в выражении:

Простите (Извините) за беспокойство.

Здесь эксплицитно выражено, за что мы извиняемся перед собеседником: — Простите за беспокойство, какой троллейбус идёт к центру?

Чем выше степень вежливости в выражении речевого этикета, тем больше вероятности, что используют его в речи люди старшего поколения, интеллигенты. Выражение *Простите за беспокойство* почти не встречается в речи молодёжи.

Вежливым вопросом к незнакомому является и выражение:

Скажите, пожалуйста...

Например: — Скажите, пожалуйста, как проехать к центру?

Это уже собственно просьба сказать что-либо, оформленная повелительным наклоном глагола. Однако, сопровождаемая словом *пожалуйста*, она приобретает функцию вежливого привлечения внимания. Привлече-

---

<sup>1</sup> *Пожалуйста* имеет несколько значений:

а) обычно при просьбе сообщает речи дополнительный оттенок вежливости (Скажите, пожалуйста...; Дайте мне, пожалуйста...);

б) вежливо побуждает к действию (Пожалуйста, читайте этот текст; Ну, пожалуйста);

в) выражает разрешение, согласие — в ответной реплике (— Можно, я возьму вашу газету? — Пожалуйста);

г) является ответной репликой на благодарность, извинение (— Большое спасибо! — Пожалуйста; — Извините! — Пожалуйста).

ние внимания и просьба ответить на вопрос нередко совмещаются, образуя сложную, повышенно вежливую формулу типа:

**Простите, скажите, пожалуйста...**

**Извините, вы не скажете...?**

**Извините, не могли бы вы сказать...?**

**Простите, вы не знаете...?**

Например:

— Извините, вы не скажете, какой троллейбус идёт к центру?; — Простите, вы не знаете, как проехать в центр?

Повышенные формы вежливости содержатся и в следующих выражениях, которые как бы призывают собеседника к любезности:

**Будьте добры...**

**Будьте любезны...**

После такого способа привлечения внимания, исходящего, как правило, от лица старшего или среднего поколения, интеллигента, следует чаще всего просьба сказать или сделать что-либо, а иногда и прямой вопрос: — Будьте добры, скажите, пожалуйста, какой троллейбус идёт к центру?; — Будьте любезны, подвиньтесь, пожалуйста; — Будьте добры, скажите, который час?

Формула *Будьте добры* распространяется по горизонтали, как правило, выражением просьбы сказать или сделать что-либо (повелительная форма глагола); формула же *Будьте любезны* может распространяться ещё и инфинитивом: *Будьте любезны сказать* (не часто встречающаяся). Например: — Будьте любезны сказать, какой троллейбус идёт к центру?

Особенно большая степень вежливости (что также свойственно речи интеллигентов старшего поколения) кроется в формуле: *Не будете ли вы так любезны сказать...?*

Наряду с этими выражениями могут использоваться и такие, которые являются специальными средствами выражения просьбы, с градацией модальных оттенков, с распространителем-инфинитивом, например:

**Вы не можете (сказать)...?**

**Не можете ли вы (сказать)...?**

**Не могли бы вы (сказать)...?**

Частицы **не**, **бы** указывают на субъективную модальность выражений. Ту же роль играют и единицы:

**Вас не затруднит (сказать)...?**

**Вам не трудно (сказать)...?**

Сигналом привлечения внимания может быть и формула:

**Послушайте!**

Например: — Послушайте, где вы купили свежий «Огонёк»?; — Послушайте, у вас нет спичек?

См. также: «Пройдя немного, Марат останавливается, не зная, куда идти. Он видит впереди тёмную фигуру.

— Послушайте, — подходит он, — как пройти в контору к Лазареву?» (*В. Спирина. Линия жизни*).

Это выражение, не обладая признаками особой вежливости, часто бытует в форме на «ты» (в единственном числе) и применяется преимущественно по отношению к знакомому, например: — Послушай, ты не брал мои конспекты?

Способом привлечения внимания является также просьба разрешить задать вопрос, повести беседу и т. д.

**Можно (вас) спросить?**

**Можно задать вопрос?**

**Разрешите (вас) спросить?**

А также непринуждённое:

**Можно вас (тебя) на минутку?**

В общении военных употребляется строгая официальная неварьированная формула *Разрешите обратиться!*

Такие способы привлечения внимания возможны по отношению как к незнакомому, так и к знакомому. Они могут использоваться самостоятельно, но чаще следуют за другим способом обращения: *Простите, можно вас спросить? Извините, можно вас на минутку?*

См. также: «В рабочей столовой (...) он поглядывал на молоденьких прядильщиц, что ели булочки с кефиром за соседним столиком. Вдруг одна из них поднялась и направилась прямо к Валерии.

— Товарищ корреспондент, вас можно на минутку?

— Пожалуйста» (*П. Шестаков. Через лабиринт*).



Таковы основные способы привлечения внимания.

Так как за единицу общения нами принято диалогическое единство, то целесообразно рядом с приведёнными выражениями — первыми репликами-стимулами — рассмотреть вертикальную реплику — реплику-реакцию. При этом важно отметить, что жёсткая формула речевого этикета сочетается здесь уже со свободным или относительно свободным построением. В ответ на просьбу может быть как прямое невербальное исполнение просьбы, нередко сопровождаемое ответным *Пожалуйста*, так и само *Пожалуйста*, например:

— Простите, опустите, пожалуйста, монету.

а) (действие);

б) — Пожалуйста (действие).

Таким образом, как самостоятельная формула речевого этикета *Пожалуйста* существует в русской речи лишь во второй реплике диалогического единства — в реплике-реакции.

В ответ на вопрос вторая реплика строится либо как а) фактический ответ, либо как б) отказ ответить (по незнанию), например:

а) — Извините, как проехать к центру?

— Вам лучше всего сесть в метро.

б) — Извините, как проехать к центру?

— Не знаю, к сожалению.

Отрицательные ответные реплики, свидетельствующие о незнании собеседника, могут быть разнообразны. Вот наиболее типичные из них:

**Не знаю.**

**Не могу сказать.**

**Не скажу (разг.).**

Чаще всего эти единицы сопровождаются выражением сожаления, вводимым субъективно-модальными словами, типа *к сожалению*, например:

**К сожалению, не могу сказать.**

**Право<sup>1</sup>, не знаю.**

**Право, не скажу.**

Выражение *Не скажу* (нечасто встречающееся) приводит к непониманию, если спрашивающий иностранец

---

<sup>1</sup> Вводное слово, употребляющееся в данном случае в значении «к сожалению».

нец. В обычной речи *Не скажу* эквивалентно *Не хочу сказать*. В ответной же реплике в рассматриваемой ситуации выражение *Не скажу* равно *Не могу сказать* (так как не знаю).

Если непосредственно после привлечения внимания не последовал вопрос обратившегося, возникла пауза, то собеседник, к которому обратились, даёт понять, что сигнал принят, что он готов вступить в контакт, такими репликами:

Да?

Что?

Слушаю.

Я вас слушаю.

Слушаю вас.

Да, пожалуйста.

Чем могу быть полезен? (официальное, чаще свойственное носителям языка среднего и старшего поколения).

Я к вашим услугам (устаревающее, присущее интеллигентам старшего поколения).

Готовность к контактам, выражаемая такими репликами, возможна как по отношению к незнакомому, так и по отношению к знакомому собеседнику.

Например:

— Извините...

— Да?

— Простите за беспокойство...

— Слушаю вас.

— Простите...

— Да, пожалуйста.

Ответная реплика *А?*, *М?* (с сомкнутыми губами) является стилистически сниженной, фамильярной, поэтому чаще используется в разговоре со знакомым.

В том случае, если собеседник не уверен, что это именно к нему обращаются, он обычно уточняет:

Вы меня? (спрашиваете)

Вы ко мне? (обращаетесь)

Если же при обращении вопрос не был услышан, то в ответной реплике следует переспрос, либо просьба повторить вопрос, либо признание, что вопрос не услышан.

**Что-что?**

**Повторите, пожалуйста.**

**Простите, я не расслышал(-а).**

**Что вы сказали?**

Например: — Простите, который час?

— Что-что?

— Я спрашиваю, который час.

— А-а, пожалуйста. Четверть восьмого.

При привлечении внимания собеседника, при обращении к нему жест — сигнал невербальной коммуникации — выражается в движении к собеседнику, в повороте головы к нему, во взгляде, в улыбке. Наблюдается иногда и как бы останавливающий жест рукой. Ответную реплику может сопровождать указательный жест (там, туда, прямо, направо); указательный жест отсутствия, например, часов, сигарет; жест незнания — пожатие плечами, иногда с разведением согнутых в локтях рук и т. п. Всё это, естественно, сопровождается и соответствующей мимикой.

Приведём несколько примеров диалогических единств. В целях естественности диалога в него введены и другие формулы речевого этикета, такие как благодарность, извинение.

1. — Простите, где вы покупали цветы?  
— В киоске за углом.  
— Спасибо.  
— Пожалуйста.
2. — Извините, как доехать до Лужников?  
— К сожалению, не могу сказать.
3. — Скажите, пожалуйста, который час?  
— Право, не знаю.  
— Извините.
4. — Простите, скажите, пожалуйста, где здесь поблизости можно пообедать?  
— К сожалению, не скажу.
5. — Извините, вы не можете сказать, когда открывают библиотеку?  
— В половине девятого.  
— Спасибо.
6. — Простите, пожалуйста, вы выходите на следующей остановке?  
— Да, выхожу.

7. — Простите за беспокойство, передайте, пожалуйста, деньги за билет.  
— Пожалуйста.  
— Благодарю вас.
8. — Будьте добры, передайте мне соль.  
— Пожалуйста.  
— Спасибо.
9. — Будьте любезны, закройте окно, очень дует.  
— Пожалуйста.  
— Большое спасибо.
10. — Будьте любезны сказать, как пройти к Третьяковской галерее?  
— Я не москвич. К сожалению, не знаю.  
— Извините.
11. — Не могли бы вы сказать, который час?  
— У меня нет часов, но сейчас, примерно, около двенадцати.  
— Спасибо.
12. — Послушайте, нельзя ли убрать отсюда ваш чемодан? Он мешает.  
— Сейчас уберу.  
— Спасибо.

б) О б р а щ е н и е. Различают независимые и зависимые обращения. Независимые обращения выполняют вокативную функцию — функцию привлечения внимания собеседника. Такие обращения препозитивны по отношению к последующему высказыванию.

Зависимые обращения, находящиеся не в начальной позиции, могут сообщать высказыванию дополнительную вежливость, иногда они бывают оценочными.

Рассмотрим главным образом первую группу — группу независимых обращений. Основными формами названия незнакомого человека, к которому мы обращаемся, являются формулы:

**Товарищ!**  
**Гражданин!**  
**Гражданка!**

В современном употреблении они заменили большое число обращений, обозначавших до революции сословные и классовые различия людей и свидетельствовавших о социальном неравенстве: ваше благородие, ваше превосходительство, ваше степенство, господин, сударь, милостивый государь и т. п.

Совершенно естественно, что огромные социальные изменения в революционную эпоху вывели из употребления подобные обращения. Их место заняли такие, которые свидетельствуют о равенстве, единомыслии, принадлежности к одной общности и к одному гражданству: *Товарищ* и *Гражданин*. Обращение *Товарищ* в революционные и послереволюционные годы несло в себе яркие положительные коннотации. Так обращались к незнакомым, в которых по внешнему облику можно было признать единомышленников, и к знакомым — соратникам, членам одной социальной общности. См. начало письма М. И. Ульяновой Мариэтте Шагинян: «Дорогой товарищ!».

Частое применение вокативов *Товарищ*, *Гражданин* к незнакомому на улице, в транспорте и других общественных местах сделало такие обращения стереотипами общения, стёрло в них коннотации. Для сегодняшнего дня в сознании говорящих это обычные формулы речевого этикета в ситуации обращения к незнакомому. Однако в применении их есть некоторые неудобства, а следовательно, и ограничения. Существительное *товарищ* не имеет соотносительного существительного женского рода, поэтому при обращении к женщинам применяется значительно реже, чем к мужчинам<sup>1</sup>. Так, обращение: — *Товарищ, вы уронили газету* — чаще употребляется по отношению к лицам мужского пола. Существительное *гражданин*, напротив, имеет соотносительное существительное *гражданка*, поэтому в равных ситуациях применительно к лицу женского пола употребляется столь же часто, как и *товарищ*, *гражданин* по отношению к мужчине, например: — *Гражданка, вы уронили газету*.

По отношению к мужчине в обиходно-бытовой речи обращения *товарищ* и *гражданин* заметных различий не обнаруживают.

Обращение *Гражданин*, кроме обиходно-бытовой сферы, используется и в официальной обстановке, особенно в органах юстиции: милиции, суде. Поэтому со стороны милиционера обращение к прохожему: — *Гражданин, вы нарушили правила* — является типичным. Интересно, что в некоторых обстоятельствах обращение

---

<sup>1</sup> Речь идёт об обращении к незнакомому. Обращения к знакомому типа *Товарищ Петрова* рассматриваются ниже.

*Товарищ* (в сравнении с *Гражданин*) обретает яркую положительную окраску. Так, нарушившим советский закон предписывается официально обращаться к работникам юстиции *Гражданин милиционер*, *Гражданин следователь* и т. д. (вместо обычного в профессиональной сфере, по признаку социальной роли *Товарищ милиционер*, *Товарищ следователь*).

(В сфере обиходно-бытового общения иногда в обращении к женщине форма *Гражданка* подменяется формой *Гражданочка*, которая находится за пределами литературной нормы и, следовательно, не может быть рекомендована к употреблению.)

Обращения *Товарищ*, *Гражданин* не удовлетворяют всех потребностей в обиходно-бытовой сфере. Они несколько сухи и могут подчёркивать именно официальную тональность общения. См.: «Товарищ,— вежливо и с достоинством обратился он к вахтёру, но вахтёр даже не посмотрел в его сторону.— Товарищ! — повысил голос Ванька.— Я к вам обращаюсь!» (В. Шукшин. Ванька Тепляшин).

Применительно же к незнакомой женщине обращение *Товарищ*, как уже упоминалось, крайне нетипично. Поэтому носители русского языка чаще используют другие способы привлечения внимания: *Простите*, *Извините*.

Несколько лет назад, ощущая такой недостаток, писатель В. Солоухин предложил ввести в обиход обращения *Сударь*, *Сударыня*. Однако эти слова не могли войти в употребление, так как они ярко коннотативно окрашены: называемые сударь и сударыня должны иметь определённый внешний облик. Такое отношение к словам поддерживается образцами русской классической литературы.

Обращения *Товарищ*, *Гражданин*, *Гражданка* не подчеркивают возрастного признака адресата, а также и того, в какой мере образован и воспитан говорящий и его собеседник. Таким образом, эти обращения являются общеупотребительными.

Далее рассмотрим обращения, помечающие различные социальные признаки общающихся.

По отношению к молодым людям широко употребляются стилистически нейтральные обращения:

Молодой человек!

Девушка!

Например: — Молодой человек, у вас нет лишнего билета?; — Девушка, вы выходите на следующей?

Эквивалентами общеупотребительного обращения *Молодой человек* могут явиться:

а) для интеллигентов старшего поколения обращение *Юноша*: — Юноша, надо бы уступить место женщине;

б) для носителей просторечия — обращение *Парень*: — Парень, у тебя есть закурить?

Впрочем, молодые люди в своей среде (например, студенты) пользуются таким сниженным обращением и не будучи носителями просторечия, а подчёркивая непринуждённость общения и некоторую фамильярность. Для иностранца подобное употребление не может быть рекомендовано.

Ещё более сниженным, чем *Парень*, является просторечное обращение *Малый*: — Малый, дай закурить.

Нередко обращениям *Парень* и *Малый* предшествует междометие-призыв *эй*, которое и само по себе в грубой, фамильярной тональности может являться сигналом привлечения внимания, например: — Эй, у тебя есть закурить?; — Эй, парень (малый), у тебя есть закурить?

См. также: «Эй, парень, поди сюда! — Юрка исподлобья посмотрел в сторону говорящего» (*Н. Дубов. Боглец*).

Фамильярно-сниженным, но дружеским является обращение *Друг, Приятель* (к мужчинам молодого и среднего возраста), например: — Друг, дай закурить; — Друг, закурить не найдётся?; — Приятель, поддержи чемодан.

Обращения *Парень, Малый, Друг, Приятель*, сочетающиеся с формой общения на «ты», не могут быть рекомендованы нерусским к употреблению. В современной художественной литературе обращения подобного рода широко представлены и играют характерологическую роль.

Грубые просторечные обращения, также не рекомендуемые к употреблению, могут строиться по типу метонимии (называнию целого по части). При этом подмечается какая-либо характерная черта во внешности: *Эй, борода! Эй, в шляпе! Эй, в очках! Эй, с веснушками!* Среди подростков, школьников можно услышать: *Эй, ты!*

Существует много и других стилистически сниженных, не рекомендуемых к употреблению обращений. Такого рода обращения здесь и далее мы приводим для того, чтобы изучающий русский язык при чтении художественной литературы и в устной речи носителей русского языка мог понять все дополнительные значения, окрашивающие подобные единицы.

В функции обращения к незнакомым употребляется немало переносимых наименований родства (при этом здесь часты разного рода суффиксальные образования).

По отношению к пожилым людям, живущим в деревне, а также переселившимся в город, но сохраняющим в своём облике признаки деревенских жителей, употребительны обращения:

**Бабушка!**  
**Дедушка!**

См.: «Бабушка, болит у вас что-нибудь сейчас? — Живот. Живот болит всё время» (Ю. Крелин. От мира сего);

«На собственную старуху приходил жаловаться, — смеётся Наталья Васильевна. — Чего же, спрашиваю, дедушка, вы от нас хотите?» (Н. Почивалин. Мои Большие Хутора).

При этом признак «носителя просторечия» в данном случае принадлежит адресату. Адресант же может быть и интеллигентом, носителем литературного языка. Ср. в примерах обращение на «Вы». Такие пожилые люди могут обращаться к незнакомым молодым людям при помощи просторечных, но ласковых обращений:

**Дочка!**  
**Сынок!**

Например: — Дочка, где здесь овощной магазин? — Сынок, который теперь час?

Обращения *Мать! Мамаша! Отец! Папаша!* к незнакомым людям среднего и пожилого возраста направлены уже от адресантов — носителей просторечия. То же можно сказать о дружественных обращениях *Браток! Сестричка! (Сестрёнка!)* к людям, равным по возрасту (или моложе), со стороны носителей просторечия. См.: Высокий сутуловатый мужчина, подойдя вплотную, сказал приглушённым баском:

— Здорово, браток.



— Здравствуй. Я пожал протянутую мне большую чёрствую руку» (*М. Шолохов. Судьба человека*).

К владельцу помещения в деревне, особенно если у обращающегося есть цель остановиться в доме, переночевать и т. д., возможно обращение:

**Хозяин!**  
**Хозяйка!**

Например: — Хозяин, дом сдаётся?

Отметим, что так может обращаться и носитель литературного языка.

Этим же обращением пользуются иногда городские жители на рынке по отношению к продавцам-колхозникам, например: — Хозяйка, почём капуста? и т. д.

В городском обиходе работающие в квартире мастеровые (водопроводчики, ремонтные рабочие, слесари) — носители просторечия — подобным образом обращаются к владельцам квартир.

Среди детей (до подросткового возраста) по отношению к взрослым незнакомым людям принято обращение:

**Дядя! (Дяденька!)**  
**Тётя! (Тётенька!)**

Например: — Тётя, сколько времени?; — Дядя, помогите мне опустить письмо, пожалуйста.

См.: «Шёл по городу чистенький мальчик из культурной семьи, шёл, вглядываясь в лица, как бы изучая прохожих, и спрашивал по выбору:

— Дяденька, скажите, пожалуйста, не видели ли вы собаку с чёрным ухом?.. Белая, в жёлтом крапе?.. Нет, не видели. Жаль. Извините» (*Г. Троепольский. Белый Бим Чёрное Ухо*).

В речи взрослого адресанта такие обращения получают грубопросторечный характер, иногда с оттенком иронии.

Как видим, многочисленные обращения представляют собой тонкий и дифференцированный механизм включения контакта, так как помечают социальный статус и социальные роли участников общения.

Обращение может помечать и профессиональную роль адресата, его общественное положение, занятие в данный момент и т. д. Такое обращение строится по модели *Товарищ + соответствующее обозначение*:

Товарищ преподаватель! (к незнакомому!)

Товарищ директор!

Товарищ начальник!

Товарищ кассир!

Товарищ секретарь!

Товарищ покупатель!

Товарищ милиционер!

Товарищ пассажир! и т. д. и имеет официальный характер, например: — Товарищ водитель, такси свободно?; — Товарищ преподаватель, у меня к вам вопрос; — Товарищ продавец, хлеб свежий?; — Товарищ парикмахер, вы свободны?

Обращение *Товарищ пассажир* скорее всего можно ожидать от строгого контролёра, проверяющего билеты. Обращение к женщине при помощи конструкции: *Товарищ + название профессии* получает усиленный официальный оттенок. Дело в том, что слово *товарищ* не сочетается с обозначением женской профессии (существительным женского рода), так как всё сочетание в целом (*Товарищ преподаватель*) носит официальный характер, а обозначение женской профессии нередко оказывается стилистически сниженным. Таким образом, возникает некая несочетаемость (ср. невозможное: *Товарищ продавщица, Товарищ секретарша*) даже и с теми словами-названиями профессий женщин, которые стилистической сниженностью не отличаются (типа: *Товарищ трактористка*).

Именно поэтому, видно, желая избежать официальности в общении, широко применяют в обиходно-бытовой сфере, особенно в сфере обслуживания, обращение *Девушка*.

Так, к официанткам, продавщицам, секретаршам, парикмахершам обращаются при помощи слова *Девушка* почти безотносительно к возрасту, например: — Девушка, примите заказ; — Девушка, подстригите меня, пожалуйста; — Девушка, взвесьте полкило «Российского» (сыра) и т. д.

Такое обращение стилистически снижено. (Несмотря на протесты ортологов, обращение это живёт и пока, к сожалению, не сдаёт позиций.)

Нетипичное обращение *Дама* изредка можно услышать по отношению к клиентке в парикмахерской, в ателье, когда мастер выражает уважительное отношение к женщине, чаще немолодой, к которой неудобно

применить обращение *Девушка*, например: — Дама, ваша очередь? Проходите. В сфере обслуживания в редких случаях применяется и официальное обращение *Клиент*.

В южных областях существует кроме того диалектное обращение *Женщина*, как, впрочем, и обращение *Мужчина*. В область литературного языка эти обращения не входят.

К пожилой женщине — санитарке в больнице и уборщице в школе — существует обращение *Нянечка*. Впрочем, как правило, нянечка и в школе, и в больнице скоро становится человеком знакомым, и по отношению к ней устанавливается иное обращение. По отношению к молодым женщинам обращение *Нянечка* редко, видимо, в силу того, что молодёжи на этих должностях почти нет. К медицинскому персоналу в больнице обращаются соответственно: *Доктор* (к лицам обоего пола) и *Сестра* — к женщине (мужчина занят этой деятельностью чрезвычайно редко), например: — Доктор, у меня болит бок; — Сестра, сделайте мне укол.

См. также: «Он поспешно стал набирать номер больницы. — Сестра! Это Овсяшников, простите, что так рано...» (С. Снегов. Над нами полярное сияние).

Соответственно, со стороны медицинского персонала употребляются обращения *Больной(-ая)*, *Пациент* (официальное, редкое).

См.: «Сюда, пожалуйста, — показала Митину сестра. — Больная, к вам пришли» (В. Морозов. Ночное происшествие).

В большинстве случаев официальное обращение по признаку профессии (кроме *Доктор*, *Сестра*, так как это и не совсем наименования профессии) невозможно без слова *товарищ*. Но здесь действует узус, и надо учитывать его законы. Так, обращение *Профессор* возможно, а *Доцент*, *Преподаватель* невозможно без слова *товарищ*, при этом в обращении *Профессор* не возникает сниженного оттенка. В остальных случаях опущение слова *товарищ* ведёт к стилистической сниженности, либо некоторой фамильярности, либо грубоватости.

Степень распространённости обращения по признаку профессии, его частота и обиходность могут приводить к отпадению слова *товарищ* в неофициальной формуле обращения. Так, в обращении к шофёру такси не-

редко можно услышать: *Водитель!* Этому особенно способствует и функция призыва, когда нет возможности обращаться многословно. В этом случае в функции призыва выступает и слово *такси*.

Иногда же обращение без слова *товарищ* свидетельствует о неодобрительном и строгом отношении официального лица, например: — Пассажир, ваш билет! (если пассажир слишком долго не предъявляет билет).

Обращение *Коллега* — к равному по положению — сохранилось, по сути, лишь в среде медиков, учёных, изредка — юристов. Люди остальных интеллигентных профессий и студенты обращаются друг к другу при помощи этого слова крайне редко, хотя само по себе слово *коллега* в номинативной функции в последнее время активизировалось и чрезвычайно расширило сферу своего применения, относясь уже не только к людям интеллигентных профессий. Так, коллегами называют доярок, строителей, шофёров и многих других. Достаточно обратиться к современным газетам, чтобы без труда установить этот факт<sup>1</sup>.

Обращение может применяться не только по отношению к единичному собеседнику, но и по отношению к множественному адресату — к аудитории. Это, прежде всего, формула:

### **Товарищи!**

В аудитории, где обращение более интимно и доверительно:

### **Друзья!**

В аудитории профессионально связанной:

### **Коллеги!** (чаще среди людей интеллигентных профессий)

Эти обращения могут снабжаться определителями *дорогие, уважаемые*, например: Дорогие товарищи! Уважаемые коллеги!

Слово *товарищ* и в этом случае легко сочетается с обозначением профессии, рода деятельности, занятий в данное время, положения, т. е. той или иной социальной роли:

---

<sup>1</sup> См.: Трудности русского языка: Словарь-справочник журналиста. Изд-во МГУ, 1981.

Товарищи { делегаты!  
 родители!  
 телезрители!  
 радиослушатели!

Обращение такого рода к аудитории может также сопровождаться определениями *дорогие, уважаемые*, например: — Дорогие товарищи радиослушатели! Передаём концерт по вашим заявкам.

При официальном «строгом» обращении к массам, особенно со стороны представителей администрации, возможно и сочетание

**Граждане пассажиры!**  
**Граждане пешеходы!**

Например: — Граждане пешеходы, не нарушайте правил уличного движения!

При обращении к аудитории также действует определённый узор, однако в значительной мере мотивированный. Так, при обращении к детям возможно доверительное:

**Ребята!** (частое и широко распространённое в школе со стороны преподавателя, пионервожатого)  
**Дети!** (по отношению к младшему возрасту)  
**Пионеры!**  
**Октябрята!**  
**Пионеры и школьники!**  
**Школьники!**  
**Ученики!**  
**Пионеры и комсомольцы!**  
**Комсомольцы!**  
**Товарищи комсомольцы!**

Как видим, слово *товарищи* включается в обращение к старшим ребятам. К остальным же (*Товарищи октябрята, Товарищи пионеры, Товарищи школьники*) обращение такого рода оказывается окрашенным ласковым шутливо-ироническим оттенком.

И, наконец, существует традиционная формула обращения, чаще в дипломатической сфере, по отношению к людям иной страны и социальной системы:

**Дамы и господа!**

Ответной реплики при обращении к аудитории, естественно, не бывает, так как обращение к аудитории — это лишь сигнал начала монолога или же просто призыв.

### Примеры диалогических единств:

1. — Товарищ, помогите мне поставить чемодан на верхнюю полку.  
— С удовольствием.  
— Большое вам спасибо.
2. — Гражданин, это ваша перчатка?  
— Моя. Спасибо.  
— Не за что.
3. — Молодой человек, здесь свободно?  
— Свободно, садитесь, пожалуйста.
4. — Девушка, вы выходите на следующей?  
— Нет, проходите, пожалуйста.
5. — Парень, спички найдутся?  
— (Действие).
6. — Эй, ты! У тебя ластик есть?  
— (Жесты утверждения, отрицания или действие).
7. — Простите, вы преподаватель?  
— Да.  
— Товарищ преподаватель, я заочник II курса. Где принимают экзамены по русскому языку?  
— В 21 аудитории, принимает доцент Петров.  
— Спасибо.
8. — Дорогие товарищи, уважаемые коллеги! Тема моего сообщения...
9. — Товарищи родители! Мы собрали вас сегодня, чтобы поговорить об учёбе ваших детей в первой четверти.

### 2) Обращение к знакомому

В качестве обращения к знакомому чаще всего используются собственные имена<sup>1</sup> и наименования родства. В русском языке не сохранился звательный падеж (см. его наличие в украинском, болгарском и других славянских языках), поэтому в функции обращения выступает именительный падеж. Таким образом,

---

<sup>1</sup> Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура, М., 1976.

обращение оформляется лексически и интонационно (а в некоторых случаях и орфоэпически). Личное полное имя Елена, Николай и др. употребляется сравнительно редко. Чаще бытует сокращённая форма Лена, Коля. Сокращённая форма имени применяется по отношению к хорошо знакомым, близким людям (друзьям и родственникам) независимо от их возраста, если общаются равные между собой люди (ситуация симметрична). Младший по отношению к старшему по возрасту (речь идёт о близких людях) редко обращается только по имени, а старший по отношению к младшему — часто.

Особенностью русских имён является обилие уменьшительно-ласкательных суффиксов, например:

Елена: Лена, Леночка, Ленок, Леночек, Алёна, Алёнушка и др.;

Виктор: Витя, Витюша, Витюшенька и др.;

Таня: Танечка, Танюша, Танюшечка, Танюшенька, Таточка и др.;

Наталья: Наташа, Наташенька, Наточка, Наталочка<sup>1</sup>.

Сокращённый и уменьшительно-ласкательный вариант имени не получает права на самостоятельное официальное употребление, например, на запись в метрике, сочетание с отчеством. (Ср. в болгарском языке полное официальное имя Сия от Анастасия; Катя, Саша, Гриша и т. д. — формы официальных болгарских полных имён. Для русских это лишь сокращённые формы от имён Екатерина, Александр(-а), Григорий.) В русском языке есть полные имена, которые не дают сокращённой формы (являясь, по сути, таковыми), например: Нина, Вера, Игорь, Зоя, Олег. Но другие суффиксальные образования от приведённых имён широко употребляются: Ниночка, Верочка, Веруся, Зочка, Зоенька, Игорёк, Олежек.

В каждой семье отдаётся предпочтение той или иной уменьшительной форме имени.

Употребительной в обиходно-бытовой сфере является стилистически сниженная фамильярно-грубоватая форма имени с суффиксом -к(-а): Наташка, Ленка,

---

<sup>1</sup> Интересные сведения этого рода можно почерпнуть в книге Н. А. Петровского «Словарь русских личных имён» (М., Советская Энциклопедия, 1966).

Танька, Витька и т. д.<sup>1</sup> Именно такая форма обращения бытует в среде школьников, подростков. У взрослых отношение к такому имени двойное. В одних семьях принято называть детей подобным образом, в других — нет. Одни в таком имени чувствуют особую доверительную интимность, другие — лишь грубоватость. Название советского фильма о школьниках «Друг мой Колька» вызвало немало нареканий родителей, приславших свои письма в редакции газет. Болгарам, словакам и др. специфику русских имён типа Колька, Петька, Наташка надо хорошо почувствовать, так как они ни в коем случае не нейтральны.

Имя и отчество — специфическая для русских форма названия человека<sup>2</sup>.

**Елена Андреевна,  
Николай Михайлович**

Насколько «удобно» для русского обращаться к человеку, с которым он познакомился, по имени-отчеству, свидетельствует следующий пример общения русского и иностранца (на русском языке):

— Скажите, мистер Вагнер, — начал я, но он меня прервал.

— Меня зовут Дэн. Или Даня.

— Это уж очень по-американски. Айк, Джек... Как звали вашего отца?

— Оскаром.

— Так вот, Даниил Оскарович... Можно мне вас так называть?

— Пожалуйста, мне это будет только приятно. Что вы хотели спросить?

— Чем вы сейчас занимаетесь? (А. Крон. Бессонница).

Отчество, образованное от имени отца при помощи суффиксов: **-ович** (Петрович), **-евич** (Николаевич), **-ич** (Ильич) для мужчин и **-овна** (Петровна), **-евна** (Николаевна), **-ична**, **-ичична** (Никитична, Ильинична) — для

<sup>1</sup> См. оценку употребления этой формы имён: Акулова-Богородская Е. П. — Русская речь, 1968, № 5; Носов Н. — Комсомольская правда, 1967, 19 февр. и др.

<sup>2</sup> Отвлекаемся от возможного названия домашних животных человеческими именами, в том числе и по имени-отчеству. См., например, гусь Иван Иванович и кот Фёдор Тимофеевич в рассказе Чехова «Капитанка». Такие клички животных, во-первых, очень редки, во-вторых — шутивно-ироничны.



женщин, появляется у человека при рождении, однако в употребление вводится значительно позже, по достижении человеком социальной зрелости, при начале самостоятельной работы. Впрочем, и здесь возможны отклонения. Называние по имени-отчеству — свидетельство определённой степени уважения к взрослому человеку. Однако не всегда взрослый удостоивается такого наименования со стороны коллектива. См.: «Это какой Гандрюшкин, Василь Захарович? — уточняю я.

— Не-ет... этого Михаилом Евлентьевичем, а ребята так просто Мишкой зовут. И до самой смерти своей Мишкой останется, потому что труха — не человек» (В. Караханов. Обязательно встретимся).

С другой стороны, и в рабочей обстановке, на службе, в пределах какого-либо рабочего коллектива при дружеских взаимоотношениях люди обращаются по именам. Однако, как только характер рабочих отношений переходит на официальный лад, вновь возникают имена и отчества. В более строгой, сугубо официальной обстановке употребляется обращение *товарищ + фамилия*, о чём см. ниже.

В семейных отношениях имя и отчество между родственниками приняты лишь для обращения к свёкру, свекрови и к тестю, теще (если для них не установлено в данной семье наименование *мама* и *папа*), а также и для более дальней родни со стороны жены и мужа. Шутливо-ироническое индивидуальное употребление имени и отчества применительно к детям возможно в особых случаях, например, при «уважительном» обращении врача к больному ребёнку, при обращении гостя к ребёнку с какой-либо просьбой и т. п. Причём эти шутки уместны по отношению к маленьким детям не старше 5—6 лет.

Могут возникнуть такие необычные условия, при которых и подросток именуется по имени-отчеству. В книге известной советской писательницы Агнии Барто «Найти человека» есть такой эпизод: во время Великой Отечественной войны Агния Барто вместе с писателем Павлом Петровичем Бажовым посетила один из уральских заводов, где работали старики и подростки. Барто пишет: «Я удивилась, когда Павел Петрович без тени улыбки назвал паренька лет тринадцати Алексеем Ивановичем. Оказалось, что Павел Петрович, узнав о мальчишке, перевыполнившем норму, стал

величать его по отчеству». Но это, конечно, случай исключительный.

К школьным учителям, к преподавателям вузов и других учебных заведений учащиеся обращаются по имени-отчеству. Это важно учитывать и при ведении преподавателями уроков по русскому языку в иностранной аудитории, так как переход на обычаи русской среды значительно повышает достоверность обстановки, погружает учащихся в особенности быта страны изучаемого языка и может быть страноведческим подспорьем в усвоении языка.

Обращение по имени-отчеству или по имени связано с формой общения на «Вы» или на «ты» (что свойственно далеко не всем языкам): обычно «ты» связывается с обращением по имени, «Вы» — по имени-отчеству. Однако и здесь возможны отклонения. Нередко в каком-либо коллективе, между людьми, привыкшими к имени и отчеству друг друга, устанавливаются доверительно-дружеские отношения с обращением на «ты», например:

— Николай Михайлович, ты когда в отпуск пойдешь?

— В августе, Сергей Васильевич, а ты?

Такое сочетание имени и отчества с местоимением «ты» свойственно чаще людям старшего и среднего поколения. См.: «Давай с тобой, Владимир Акимыч, поеду. Посмотрю, что у людей добрых делается» (*Г. Троепольский*. Никишка Болтушок). Наоборот, обращение по имени, но на «Вы» более присуще интеллигентам младшего и среднего поколения, например: — Саша, где вы купили эту книгу?

В употреблении имени-отчества действует, конечно, и узус. Так, в школе принято учителей называть по имени-отчеству, а пионервожатых, в том числе и старших, по имени (в большинстве случаев). Равные по возрасту учитель и старший пионервожатый, таким образом, могут именоваться по-разному, при этом к пионервожатому обращаются преимущественно на «ты».

Среди пожилых людей, особенно сельских жителей или выходцев из деревни, возможно обращение (и именование человека) лишь по отчеству: Петровна, Васильевич. См.: «Председатель решил, была не была, вприсядку. Раскинул руки, отставил ногу, потом другую — и пошёл вокруг бригадирши. А та старалась, отбивала чечётку, передёргивала плечами.

— Хватит, Сидоровна! Уморила ты меня!

— Ничего, Иваныч, хоть молодость вспомним!» (Е. Сорокин. Продолжение подвига). В этом именовании скрыта особая интимная доверительность, поэтому и к молодому уважаемому и в то же время «своему» начальнику иногда обращаются по отчеству. Так поступают главным образом неинтеллигенты. См.: «Гляди, Акимыч! (пожилой колхозник к молодому агроному — П. Ф.) Петька к нам побежал... Что за оказия?»

Действительно, Петька торопливо бежит, придерживая одной рукой зайца. Вот он уже близко и на бегу кричит:

— Дедушка! Владимир Акимович! Там... там два дерева... срублены... большие!» (Г. Тропольский. Гришка Хват).

Так как обращение реализуется главным образом в устной форме, то важно знать и некоторые произносительные нормы. Имя в функции обращения в разговорной речи произносится стяжённо<sup>1</sup> (с апокопой — отпадением конечного гласного или конечной части слова): *Петь, Люсь, Вань, Наташ*. Приняты и удвоенные формы обращения с союзом-частицей *а*: *Петь, а Петь!*; *Наташ, а Наташ!*

Отчество также произносится стяжённо (с синкопой — выпадением гласного или нескольких звуков не в конце слова): *Иваныч; Иванна; Николаич; Николавна* и т. п. В быстром, непринуждённом, беглом произношении имя и отчество иногда сильно видоизменяются: *Анн Ванна* — из Анна Ивановна; *Пет Саныч* — из Пётр Александрович.

Нередко писатели графически помечают такие произносительные особенности в речи своих героев. См.: «Мы пожали друг другу руки. Бим проводил его до дверей, виляя хвостом и заглядывая в лицо. У Бима появился новый знакомый: Павел Титыч Рыдаев, в обыденности «Палтитыч» (Г. Тропольский. Белый Бим Чёрное Ухо);

«Виталий Сергеевич сказал, что Юлию Ивановну можно называть тётя Юля, а его дядя Витя (...)

— Юливанна,— сказал Юрка,— хочете понюхать, как тарантул пахнет?»

---

<sup>1</sup> За исключением тех случаев, когда имя употребляется как призыв на расстоянии: Петя-а-а!

— Юра,— укоризненно сказала Юливанна.— Ну зачем мне нюхать эту гадость!» (*Н. Дубов. Беглец*).

Наименования родства в функции обращения также имеют свою специфику:

Мама,  
Папа,  
Мать <sup>1</sup>,  
Отец,  
Мамочка,  
Папочка

При общении детей с родителями обращения *Мать* и *Отец* встречаются редко, главным образом со стороны взрослых детей и в знак того, что последующий разговор может иметь серьёзный характер.

Впрочем, и здесь индивидуальные особенности каждой семьи могут накладывать свой отпечаток. Гораздо чаще в функции обращения выступают слова *мама*, *папа* как со стороны маленьких, так и со стороны взрослых детей. Эти вокативы, так же как имена и другие названия родства, могут подвергаться стяжению: — *Мам! Пап!* и удвоению — *Мам, а мам!* В простых русских семьях, особенно в семьях выходцев из южных районов, возможно обращение к отцу *Батя* (см., например, роман В. Кочетова «Журбины»).

Обращение к родителям связывается обычно с формой на «ты», однако иногда в деревенских семьях и в семьях выходцев из деревни используется сочетание обращения к родителям с формой общения на «Вы», например: — Мама, давайте я наколю вам дров. Эта форма подчёркивает особо уважительное отношение к родителям.

В интеллигентных семьях такая форма обычно не принята. Обращениям *Мама* и *Папа*, как и именам, свойственны уменьшительно-ласкательные суффиксы: *Мамочка, Мамусенька, Мамулечка; Папочка, Папусенька, Папулечка*. Такие обращения более свойственны младшим детям и девочкам.

---

<sup>1</sup> Как уже упоминалось, обращение *Мать, Отец, Мамаша, Папаша* по отношению к незнакомым людям среднего и пожилого возраста носит просторечный характер и свидетельствует о недостаточной образованности говорящего.

## Бабушка, Дедушка

По отношению к бабушке и дедушке приняты в функции обращения именно эти обозначения. Они, уже обладая уменьшительно-ласкательными суффиксами, являются достаточно ласковыми обращениями, однако воспринимаются как нейтральные. *Бабуся, Бабулечка, Бабуленька; Дедулечка, Дедусенька* — особо ласковые обращения, более свойственные, как уже упоминалось, младшим детям и девочкам. По отношению к дедушке со стороны взрослых внуков может быть употреблено обращение *Дед*, со стороны маленьких детей — *Деда*. Если у ребёнка две бабушки и два дедушки (со стороны матери и отца), то нередко в семье возникает обычай различать их по именам, предваряя имя словом *баба* и *деда*, например: баба Вера, баба Шура, деда Вася. Такие же обращения могут быть применены и к сестре, брату дедушки и бабушки, т. е. к двоюродным бабушке и дедушке.

Так же как и в обращении к родителям, формы *Бабушка* и *Дедушка* сочетаются с формами общения на «ты», однако в некоторых семьях, особенно в деревне, возможно обращение на «Вы».

## Сын, Сынок, Дочь, Дочка

Со стороны родителей по отношению к детям могут употребляться обращения *сын, дочь*, чаще снабжаемые уменьшительно-ласкательными суффиксами: *сынчек, сыночек, сынулечка; дочка, доченька, дочурка*. Формы обращения *Сын, Дочь* звучат строго. Иногда они могут явиться сигналом того, что предстоит важный или неприятный разговор. Однако чаще по отношению к детям родители применяют уменьшительные собственные имена: *Вера, Верочка; Серёжа, Серёженька*.

## Внук, Внучка

Бабушка и дедушка пользуются этими обращениями, снабжая их передко уменьшительно-ласкательными суффиксами: *Внучек, Внученька*. Однако и здесь преобладают собственные имена.

К брату и сестре обычно обращаются по имени, например: — Вера, где мой учебник?; — Петь, приходи скорее.

Обращение *Брат, Сестра* редки, они имеют торжественный, риторический оттенок и могут служить сигналом серьёзности, важности разговора. Например: «Брат, что ты с матерью делаешь! — прошептала она со взглядом, горевшим от негодования» (Ф. Достоевский. Преступление и наказание).

Уменьшительно-ласкательные формы (*братишка, братик; сестрёнка, сестричка*), применяемые чаще к младшим братьям и сёстрам, нередко используются как обращения, например: — Братишка, помоги-ка мне скорее! Подержи доску!; — Сестрёнка, принеси мне яблочко!

### Муж, Жена

Эти номинации в функции обращения применяются сравнительно редко, заменяясь чаще всего собственными именами или другими принятыми в семье ласковыми обращениями.

Иногда можно слышать, как в семье, где растут дети, муж и жена называют друг друга *мать, отец, мама, папа*. Действует, видимо, частая апелляция к 3-му лицу: — Папа скажет; Спроси у мамы.

Старики-супруги, прожившие совместно много лет, по преимуществу деревенские жители, могут обращаться друг к другу при помощи вокативов *старик, старуха*<sup>1</sup> (см., например, стихотворение С. Маршака «Старуха, дверь закрой!»). См. также: «Старик ... а, не приведи господи, правда помрёшь, что же я одна-то делать стану?» (В. Шукшин. Как помирал старик).

### Племянник, Племянница

К племяннику и племяннице в русской среде обычно обращаются по имени. Обращения *Племянник, Племянница* в этой функции употребляются редко и могут свидетельствовать, как и в случае *брат, сестра, отец*,

---

<sup>1</sup> Заметим попутно, что в молодёжном сленге есть обращения *Старик, Старуха* по отношению к друзьям. Такое жаргонное употребление имеет резко сниженный характер.

мать, о серьёзности разговора. Суффиксальные образования в функции обращения применяются несколько чаще, например: — Племянничек, вот тебе подарок; — Племяш, приезжай отдыхать и в следующее лето; — Племяшка, принеси-ка мне молока. Эти вокативы имеют сниженный фамильярно-ласковый оттенок.

**Тётя Поля,  
Дядя Миша**

Обращение этого рода функционируют тройко. Прежде всего, по отношению собственно к дяде и тёте — брату и сестре отца или матери. В русском обиходе такое обращение принято чаще всего именно как сочетание слов *дядя, тётя* с собственным именем: *Дядя Лёня, Тётя Тоня*. Кроме того, дети дошкольного и младшего школьного возраста обращаются так к знакомым взрослым — не родственникам. Старшие дети, как правило, пользуются в этом случае именем-отчеством. Наконец, так именуются пожилые люди в сфере обслуживания: санитарка в больнице, уборщица, сторож в школе и т. п., причём это обращение исходит уже не только от детей, но и от взрослых. Например: «Уже несколько лет Алексей Герасимович на пенсии. Хозяйство и секреты ремесла он передал сыну Володе и зятю Виктору, которых сам привёл в мастерскую. <...>

— Расставаться с шорным делом не собираетесь? — спросил я.

— Да как же расставаться! <...> Здесь я с людьми. Куда ни пойду, все мне: «Здравствуй, дядя Лёша!» Когда тебя приветствуют, то и работать хочется» («Советский экран», 1976, № 9.); «Он подошёл к столу, где сидел мужчина.

— Мне нужно видеть Астафьеву.

— Она на втором этаже, — сказал вахтёр. — Тётя Катя! — крикнул он поднимавшейся по лестнице пожилой женщине. — Передайте Елене Александровне, что к ней пришли...» (Г. Бокарев, Ю. Карасик. Самый жаркий месяц).

При официальном обращении этих людей именуют по имени и отчеству: Алексей Герасимович; Екатерина Михайловна.

**Товарищ Иванов,  
Товарищ Петрова**

Обращение при помощи сочетания *товарищ* + *фамилия* возможно в строгой, сугубо деловой обстановке, например, на собрании, когда специально подчёркивается особая официальность отношений: — Товарищ Петрова, вам предоставляется слово для доклада. Такое обращение применяется и по отношению к мало-знакомому человеку, имя и отчество которого неизвестны или неважны обращающемуся. С точки зрения русского совершенно невозможно подобное обращение в обстановке дружеской, со стороны хорошо знакомых людей. Слово *товарищ* сочетается только с фамилией, оно невозможно рядом с именем<sup>1</sup>, с именем-отчеством или с именем-отчеством-фамилией.

**Иванов,  
Петров**

Обращение только по фамилии, без слова *товарищ*, широко применяется со стороны старшего по положению к младшему. Так может обращаться учитель к ученику, преподаватель к студенту, когда он вызывает его отвечать; мастер по отношению к молодому рабочему и т. д. В этом случае обращение звучит как официальное. При переходе к доверительно-дружескому тону в подобной ситуации возникают обращения по имени, например: — Иванов, иди к доске!; — Молодец, Коля, ответил очень хорошо!

См.: «Набрала номер телефона. И точно: на том конце было весело: музыка, смех.

— Толя! — позвала я.

— Я вас слушаю очень внимательно.

— Вот что, Серов! Ты сейчас же раскланиваешься с друзьями и едешь в интернат!» («Литературная газета», 1976, 25 августа).

---

<sup>1</sup> В предреволюционные и послереволюционные годы, когда слово *товарищ* обозначало принадлежность к партии, партийных руководителей, общественных деятелей нередко называли товарищ Андрей, товарищ Вера. См.: «Я слушаю вас, Иннокентий Петрович! — ясным голосом произносит Софья Борисовна. — Что нужно делать, чтобы, как вы выражаетесь, спуститься на землю? Она тоже улыбается. Спокойно, сдержанно, уверенно. — На земле хорошо, Иннокентий?»

— Ещё бы! — восклицает он. — Ещё бы, дорогой товарищ Софья! Она чувствует, как перехлестывает горло: так обращались к ней во времена молодости... «Дорогой товарищ Софья!» (В. Липатов. Чёрный Яр).



Обращение по фамилии к младшему по положению связано с формой общения на «ты».

Среди равных по возрасту и положению взрослых, при этом хорошо знакомых, друзей, а также мужа и жены, обращение по фамилии носит шутливо-иронический оттенок и употребляется редко, например:

— Лавров, ты сделал Вологду?

— Да нет же, у меня Канск в работе.

— Смотри, Лавров! До отъезда сдай Вологду...

(А. Аграновский. Репортаж из будущего).

Обращение *гражданин + фамилия* носит сугубо официальный характер и возможно со стороны представителей администрации, власти, охраны порядка и т. д., например: «Администраторша, высунувшись из окошка, кричит:

— Гражданин Ниточкин! Есть такой здесь?» (Е. Габрилович, Ю. Райзман. Время тревог и надежд).

**Господин Смит,  
Госпожа Гордон**

Такие обращения приняты в дипломатической и официальной сфере по отношению к людям иной социальной системы. Они — свидетельство официальности отношений. Например: «Господин Никитин, прошу попробовать, отличное бадецкое вино! Оно чем-то напоминает русское шампанское. На ва-ше здоровь-е!

— Спасибо, господин Дицман. Но точнее по-русски будет так: ваше здоровье!» (Ю. Бондарев. Берег).

**Товарищи!  
Друзья!**

К знакомой аудитории — к множественному адресу, например, за праздничным столом, при произнесении тоста возможны те же обращения, что и к знакомой аудитории.

**Ребята,  
Мальчики,  
Девочки**

Так могут обращаться взрослые по отношению к знакомой детской аудитории, например, учителя по отношению к ученикам своего класса. При этом *Ребята* применимо к смешанной по полу группе, а также к мальчикам и юношам, а *Мальчики* и *Девочки* — к раз-

дельным по полу группам. Обращение *Ребята* очень широко бытует в среде подростков и юношей, оно не применимо обычно только к девочкам.

Другое употребление обращений *Ребята*, *Мальчики*, *Девочки* можно наблюдать в среде взрослых людей, даже и пожилых, применительно к людям одной возрастной группы, сверстникам, которых знают много лет, со школьной или вузовской скамьи. Так, друзья, собравшиеся по случаю двадцатилетия со дня окончания университета, нередко называют друг друга *Мальчики*, *Девочки*, *Ребята*, например: — Ребята, как хорошо, что мы встретились!; — Девочки, а вы мало изменились.

Обращение, как уже упоминалось, выступает чаще в качестве первой реплики диалогического единства. Горизонтальным разворотом такой реплики может быть любое в содержательном и модалном плане высказывание. Вертикальный разворот при помощи реплики-реакции часто также содержательно разнопланов и не поддаётся учёту в речевой этикете. Можно только отметить, что реплика-сигнал о том, что обращение услышано, со стороны человека близкого может быть непринуждённым, сниженным, иногда и грубоватым.

Так, наряду с нейтральными репликами:

**Что? Да? Я вас слушаю!** (ответной репликой не может быть „Пожалуйста“)

возможны стилистически повышенные, свойственные интеллигентам старшего поколения:

**Чем могу служить?  
Я к вашим услугам!  
Я в вашем распоряжении**

и стилистически сниженные:

**А? М-м-м? (не разжимая губ)  
Что тебе?  
Чего тебе?  
Ну чего тебе?  
Ну?**

**Примеры диалогических единств:**

1. — Валя, можно мне взять твой учебник?  
— Пожалуйста, бери, но ненадолго.

2. — Валюша, пойдём сегодня в кино.  
— К сожалению, не смогу, Володенька. Не сердись!
3. — Валентина Михайловна, вы сейчас свободны?  
Я хотел бы поговорить с вами.  
— Да, пожалуйста.
4. — Товарищ Воронова, вас просит зайти директор.  
— Сейчас зайду, спасибо.
5. — Госпожа Стивенсон, разрешите задать вам несколько вопросов.  
— ...
6. — Самсонов, иди к доске. Ты выучил третий параграф?  
— Да, Татьяна Сергеевна.
7. — Мам, а мам!  
— Что?  
— Мам, мы пойдём завтра в лес?  
— Да, сынок.
8. — Галочка, сходи в магазин, пожалуйста. Помогите мне, дочка.  
— Хорошо, мамочка.
9. — Пап, а пап!  
— А?  
— Помогите мне решить задачу.  
— Постарайся решить сам, Серёжа.
10. — Тётя Тамара, мама просит вас зайти на минутку.  
— Хорошо, Танечка.
11. — Тётя Паша, повесьте, пожалуйста, пальто.  
— Возьмите номерок, Иван Сергеевич.
12. — Бабушка, я не хочу чай с вареньем, я хочу с конфетами.  
— Ладно, Алёшенька, возьми конфеты.
13. — Дедуля, почитай мне книжку.  
— Хорошо, внученька.
14. — Ребята, пошли на стадион!  
— Нет, Димка, завтра контрольная, надо готовиться.
15. — Девочки, кто взял мою ручку?  
— Да вон она, на столе.

## II. ЗНАКОМСТВО

Ситуация знакомства — это установление связей между собеседниками на более или менее длительном времени. Толковые словари разъясняют слово знакомство следующим образом: отношения между людьми, знающими друг друга, связанными общением; установление, начало таких отношений. Единицы речевого этикета в ситуации знакомства как раз и служат установлению возможности дальнейшего общения.

Знакомство происходит или при контакте двух заинтересованных лиц — знакомство без посредника, или при содействии третьего лица — знакомство через посредника. В разных странах обычай знакомиться без посредника или через него проявляется с разной частотой. Известно, например, что в Англии знакомятся преимущественно через посредника. У русских приняты оба способа. Можно наблюдать также возрастные и иные отличия: молодёжь знакомится без посредника легче, чем старшие; неинтеллигентные люди знакомятся легче и быстрее, чем интеллигентные и т. д.

Знакомство через посредника и без посредника осуществляется при помощи специфического набора стереотипов общения.

### *Знакомство без посредника*

Когда два лица хотят познакомиться друг с другом, ими используется система выражений, снабжённых модальностью желательности, которая находит как лексические, так и морфологические и синтаксические спо-

собы проявления. Желание познакомиться реализуется в следующих более или менее свободно построенных выражениях:

**Я хочу с вами (с тобой) познакомиться.**  
**Я хотел(-а) бы с вами (с тобой) познакомиться.**  
**Мне хочется с вами (с тобой) познакомиться.**  
**Мне хотелось бы с вами (с тобой) познакомиться.**

Сослагательное наклонение употребляемого глагола смягчает категоричность желания и делает выражение более вежливым. Безличная форма глагола также некатегорична, поэтому последняя фраза с безличным глаголом в сослагательном наклонении — наиболее мягкое, а значит, вежливое выражение желания познакомиться. Приведённые выражения стилистически нейтральны, однако, будучи синтаксически восполненными, тяготеют к некоторой книжности и могут поэтому использоваться в официальной обстановке.

Также нейтральными, однако всё же более непринуждёнными, являются побудительные формы с глагольной частицей:

**Давай(-те) познакомимся!**  
**Давай(-те) знакомиться!**

Например «(в гостинице): В дверь постучали. Лагов открыл, посторонился (...)

— Добрый вечер. Буду вашим соседом до утра.

— Ну что ж, давайте знакомиться» (*Н. Почивалин*. Среди долины ровныя).

Ответное выражение является непосредственным побуждением к соответствующему действию. Ту же роль играет выражение

**Будем знакомы!**

Например: «Будем знакомы, товарищи москвичи. Я — Лазарев, Начальник ЛЭПа» (*В. Спирина*, Линия жизни).

Форма будущего времени в данном случае в какой-то мере утрачивает значение собственно будущего и играет скорее побудительную роль.

Официальными, стилистическими повышенными выражениями являются;

**Разрешите (с вами) познакомиться!**  
**Позвольте (с вами) познакомиться!**  
**Разрешите представиться!**  
**Позвольте представиться!**

(Заметим попутно, что слова *разрешите, позвольте* в составе формул речевого этикета всегда являются показателем стилистической повышенности выражения.)

Все перечисленные выше выражения предшествуют особо значимому в этикете самоназыванию — представлению по имени, имени-отчеству, фамилии. Выбор той или иной формы — имени, имени-отчества, фамилии — зависит, как уже ясно из сказанного ранее, от обстановки общения, характера взаимоотношений общающихся или их возраста. Например: — Давайте познакомимся, Надя (Надежда; Надежда Петровна; Сергеева; Надежда Петровна Сергеева).

Нередко при знакомстве указывается цель установления контакта, особенно делового, и представление в этом случае осуществляется с указанием должности, звания, профессии знакомящегося, например: — Разрешите представиться. Доцент Московского университета Пирогов. Я занимаюсь теми же вопросами, что и вы. Нам полезно было бы поговорить; — Позвольте познакомиться. Актёр драматического театра Мухин и т. д.

См. также: «Когда социологи вошли, их уже ждали. Началось знакомство.

— Бурцева, инженер-социолог. Руководитель группы, — представилась Ольга,

— Петров, психолог» (*В. Черныш, Собственное мнение*).

Представления по имени, имени-отчеству, фамилии чаще всего являются горизонтальным разворотом первой реплики, но могут оказаться и репликой-стимулом, началом знакомства. Представления осуществляются в следующих выражениях:

**Меня зовут Владимир (Володя, Ольга, Оля, Владимир Петрович, Ольга Сергеевна).**

**Меня зовут Владимиром (Володей, Ольгой, Олей, Владимиром Петровичем, Ольгой Сергеевной).**

См. также: «Как-то, давая пробный урок в третьем классе (я училась тогда в педтехникуме), я сказала детям:

— Меня зовут Галя.— И, увидев предостерегающий взгляд методиста, быстро поправились: ...Константиновна. После этого методист часто говорил мне голосом, полным упрёка: — Галя... Константиновна» (Ф. Вигдорова. Черниговка). (С отчеством сочетается лишь полное имя — Галина.)

Здесь попутно стоит остановиться на двух вопросах ортологического характера: выборе именительного или творительного падежа имени и форме глагола зовут. Наблюдается тенденция к более частому употреблению именительного падежа. Это особенно важно, когда собеседник должен хорошо слышать, понять необычное, редкое имя (что актуально при знакомстве с иностранцем). Частота употребления именительного падежа связана в рассматриваемом случае, видимо, и с тем, что другие формы представления содержат именно именительный падеж, следовательно, может действовать закон аналогии.

Форма глагола *зовут* (и только этого глагола при назывании лица) — устойчивая в данной формуле неопределённо-личная форма. Встречающаяся в устном общении русских инфинитивная форма *звать*, отражённая и в художественной литературе, просторечная, следовательно, в произведениях писателей является средством речевой характеристики персонажа, например: «Девушка опустила глаза и вдруг сказала с принуждённой улыбкой: — Ну что же под дождём стоять? Проходи, коль приехал! — и толкнула дверь. Старик возился за печкой и не видел вошедших. — Деда! — с той же принуждённой улыбкой сказала девушка. — К нам гость (...)

— Ну вот и хорошо. А я как раз самовар ставил. Как звать-то прикажешь?

— Алексеем, — улыбнулся Алёша.

— Доброе имя, — похвалил старик» (Б. Метальников. Алёшкина любовь).

Глагол *звать* как и *называть* в инфинитивной (и в спрягаемой) форме может употребляться после представления по имени, имени-отчеству, помечая другое, принятое в общении с окружающими именование человека, его прозвище и т. п., например: — Меня зовут

Кира Георгиевна, по можете звать (называть) меня просто Кира;— Меня зовут Наташа, но все называют Туся. Вы тоже можете так меня называть (звать).

При этом нередко указывается источник такого называния: брат называет меня...; в нашей семье называют меня...; в нашей деревне называют меня...

Другие формулы представления:

Моя фамилия Пирогов (Пирогова).

Я Пирогов (Пирогова).

Пирогов (Пирогова).

Моё имя Иван Николаевич.

Иван Николаевич.

Иван Николаевич Ефремов.

Серафима Васильевна.

Серафима Васильевна Игнатова.

Например: «Здравствуйте, товарищи! Я Потапов, если кто не знает. Сразу начнём или можно присесть?» (А. Гельман. Премия);

«Геолог вдруг стал серьёзным и протянул руку. — Игорь, — сказал он.

Анна встала и также серьёзно пожала ему руку, назвавшись» (А. Преловский. От снега до снега).

Как видим, все эти представления содержат именительный падеж имени и фамилии. Редко (и не совсем верно) называют фамилию в формуле *Меня зовут...*, например: Меня зовут Ирина Константиновна Соколова. Правильнее в этом случае опустить *Меня зовут* и представиться сразу же по имени-отчеству-фамилии: Ирина Константиновна Соколова, либо расчленив представление: Меня зовут Ирина Константиновна, моя фамилия Соколова. (Однако в речевом употреблении такое расчленение встречается редко.)

Не рекомендуется к употреблению устаревшая, редко встречающаяся лишь в речи старшего поколения, но отражённая в художественной литературе в соответствующем контексте, формула *Как вас величают?* и *Как вас величать?*

Знакомство (главным образом в неофициальной обстановке) может начинаться вопросом к собеседнику: *Как вас (тебя) зовут?*; *Как твоё имя?*

Например: «Тебя как зовут? Меня Михаил. — А меня Евгений» (Ю. Крелин. Хирург).

Горизонтальный разворот реплик диалога может



быть продолжен тем же вопросом, если собеседник в ответ на представление не назвал себя.

Это следующие выражения:

(А) вас (тебя) как зовут?

(А) как вас (тебя) зовут?

(А) как ваша (твоя) фамилия?

(А) как ваше (твоё) имя и отчество (имя-отчество)?

(А) как ваше (твоё) имя?

Стяжённый вопрос к собеседнику об его имени и т. д., следовательно, строится в соответствии с той формой, в какой было дано представление, например: Меня зовут Ольга Сергеевна. А вас?; Меня зовут Оля. А вас (тебя)?; Я Ольга Сергеевна. А вы?; Я Оля. А вы (ты)?; Моё имя Ольга. А ваше (твоё)?; Моя фамилия Галкина. А ваша (твоя)?

В официальных условиях заполнения анкеты также происходит как бы своеобразное знакомство. При этом работник, заполняющий документ, задаёт краткие вопросы:

Фамилия?

Имя?

Отчество?

Год рождения? и т. д.

Спрашиваемый даёт столь же краткие ответы после каждого вопроса:

Снегирёв

Юрий

Дмитриевич

Вторая реплика диалогического единства — реплика-реакция — выражает удовлетворение, радость по поводу знакомства:

Очень приятно!

(Мне) очень приятно с вами познакомиться!

(Мне) очень приятно, что я с вами познакомился(-лась) (что мы познакомились)!

Очень рад(-а)!

(Я) рад(-а) с вами познакомиться!

(Я) рад(-а), что познакомился(-лась) с вами, (что мы познакомились).

**(Я) счастлив(-а) с вами познакомиться!**

**(Я) счастлив(-а), что познакомился(-лась) с вами, (что мы познакомились).**

Например: «Простите, пожалуйста. Вы директор школы?»

— Да.

— Сергей Сергеевич, — представился мужчина.

— Борис Николаевич.

— Очень приятно» (*А. Гребнев. Рассказ от первого лица*).

Если знакомство состоялось раньше, но этот факт забыт одним из собеседников, то второй собеседник в ответной реплике может напомнить об этом при помощи одной из фраз типа:

**Мы уже знакомы.**

**Мы уже познакомились.**

**Мы уже встречались.**

**Я вас знаю.**

В подобной реплике может быть уточнён факт прежнего знакомства:

**Вы меня узнаёте?**

**Вы меня не узнаёте?**

Или:

**Я вас где-то видел(а).**

**Я вас где-то встречал(-а).**

**Ваше лицо мне знакомо.**

Факт косвенного знакомства подтверждается фразами типа:

**Я о вас слышал(-а).**

**Мне о вас говорили и т. д.**

Конечно, приведённые фразы — не столько формулы, сколько свободные построения, однако именно они часто встречаются в подобной ситуации.

Репликой-реакцией является, конечно, и ответное представление — название имени, имени-отчества, фамилии. Нередко такому называнию предшествует выражение удовольствия, радости, например: — Очень рад! Сергеев; — Очень приятно! Вячеслав Сергеевич Озеров; — Очень приятно. Нина Филипповна; — Рада с вами познакомиться. Меня зовут Мария Фёдоровна.

## Примеры диалогических единств:

1. — Я хотел бы с вами познакомиться и поговорить по интересующей нас обоих проблеме. Моя фамилия Трушин.  
— Очень приятно. А зовут вас как?  
— Константин Дмитриевич.  
— Рад познакомиться. Семёнов, Станислав Николаевич.
2. — Разрешите представиться. Пухов, Сергей Никитич.  
— Очень рада. Таисия Петровна Григорьева.
3. — Я работаю над той же проблемой, что и вы. Очень хотелось бы с вами познакомиться, чтобы обменяться мнениями. Профессор Крючков.  
— Очень приятно.
4. — Мы говорим с вами уже полчаса, а я ещё не знаю вашего имени. Давайте познакомимся. Меня зовут Светлана.  
— А меня Ляля. Я очень рада знакомству.
5. — Вы тоже будете жить в этой гостинице?  
— Да, тоже.  
— Будем знакомы. Люся.  
— А я Катя. Очень приятно.
6. — Мы всегда сидим с вами на лекциях рядом, а до сих пор не знакомы. Меня зовут Игорьь.  
— А меня Вероника.  
— Красивое имя. Вы в какой группе учитесь?
7. — Мне нужен преподаватель Лунина.  
— Это я.  
— Простите, я не знаю вашего имени-отчества.  
— Зинаида Васильевна.  
— Зинаида Васильевна, мне сказали, что я могу получить у вас консультацию.  
— Пожалуйста, я вас слушаю.
8. — Я вижу, вы приехали отдыхать без подруги. Хотите, познакомимся? Меня зовут Тамара.  
— А я Алла! Очень рада! Одной мне здесь скучно.

### *Знакомство через посредника*

При знакомстве через посредника речевой акт осуществляется тремя последовательно говорящими собеседниками. Первая реплика, как правило, принадле-

жит посреднику. Она реализуется в следующих выражениях:

Познакомьтесь (пожалуйста)!

Познакомьтесь (пожалуйста) с... (+ сущ. в тв. п.)!

Знакомьтесь! <sup>1</sup>

Как правило, вслед за приглашением совершить знакомство, идёт представление знакомящихся (называние имён), которое осуществляется: а) либо посредником, б) либо ими самими, например:

а) — Познакомьтесь, пожалуйста. Это Татьяна Олеговна Смирнова. А это Вячеслав Юрьевич Соколов.

— Очень приятно!

— Очень рада!

— Познакомьтесь, пожалуйста, с Юлией Петровной Ушаковой. Юлия Петровна, Денис Юрьевич.

— Очень приятно!

— Очень рад!

— Знакомьтесь! Это Татьяна Серафимовна. А это Антон Антонович.

— Очень приятно!

— Очень рад!

б) — Познакомьтесь, пожалуйста.

— Татьяна Петровна Николаева.

— Николай Яковлевич Прохоров.

— Очень приятно!

— Мне тоже.

См. также: «А вот и Андрей Лузгин, — сказал Гасилов. — Знакомьтесь... Капитан милиции Александр Матвеевич Прохоров, тракторист Андрей Лузгин» (В. Липатов. И это всё о нём...);

«Андрей Петрович, Илюша, познакомьтесь, пожалуйста. Это наш цирковой художник, Юрий Елецкий» (Н. Томан. В созвездии трапеции);

«На вечеринке к ним подошёл молодой человек, улыбнулся Лене.

— Ты здесь?

---

<sup>1</sup> Реплика *Знакомьтесь* в большей степени служит непосредственным побуждением к действию.

— Познакомьтесь,— предложила Лена.— Это Боря, мой друг. А это Дмитрий, студент первого курса.

— Очень приятно,— с улыбкой протянул руку Борис» (Г. Баженов. Пространство и время).

Нередко посредник, представляя своего знакомого, использует фразеологический оборот *Прошу любить и жаловать* как просьбу, приглашение к доброжелательному отношению, например: «Вот,— сказал приезжий,— прошу любить и жаловать: Юлия Ивановна. А меня зовут Виталием Сергеевичем, фамилия — Ворониш.

— Очень приятно познакомиться,— сказал дед.— Костыря Тимофей Архипович. А это моя Максимовна.

Максимовна вытерла руку о платье, и белая маленькая рука приезжей скрылась в её красной, мясистой лапе, как в толстой вязаной варежке. Тут все стали подходить и здороваться, кроме, конечно, ребят, потому что кто бы им стал подавать руку...» (Н. Дубов. Беглец).

Как и в случае знакомства без посредника, в этой ситуации может быть выражена желательность познакомиться собеседников:

Я хочу познакомиться вас с... + сущ. в тв. п.

Я хотел(-а) бы познакомиться вас с... + сущ.  
в тв. п.

Мне хочется познакомиться вас с... + сущ. тв. п.

Мне хотелось бы познакомиться вас с... + сущ.  
в тв. п.

То же с глаголом представить:

Я хочу представить вас + сущ. в вин. п.

Стилистически повышенными формулами знакомства через посредника являются следующие:

Разрешите познакомиться вас.

Разрешите познакомиться вас с... + сущ. в тв. п.

Позвольте познакомиться вас с... + сущ. в тв. п.

Разрешите (позвольте) представить вам + сущ.  
в вин. п.

Посредник может обойтись и без побудительной формулы, непосредственно называя знакомящихся, например:— Это Татьяна Петровна;— Татьяна Петровна.

Знакомство сопровождается, как правило, определёнными жестами, которые в данном случае не могут заменить вербальные реплики. Это жест рукопожатия.

(Заметим попутно, что обычно первым руку протягивает старший по положению по отношению к младшему. При знакомстве мужчины и женщины первой руку подаёт женщина.)

Посредник, знакомящий собеседников, также жестом приглашает их к знакомству. При этом он обычно первой представляет женщину.

#### Примеры диалогических единств:

1. — Познакомьтесь, пожалуйста. Это Валя, о которой я тебе говорил. А это Вася.  
— Очень приятно. Валя.  
— Вася. Я очень рад.
2. — Знакомьтесь. Это наш новый сотрудник Маргарита Ивановна Птицына. Прошу любить и жаловать.  
— Очень приятно, Маргарита Ивановна. Мы о вас много слышали.
3. — Вы не знакомы? Это Семён Антонович. А это Василий Сергеевич.  
— А мы уже познакомились.
4. — Вот, товарищи, наш новый коллега. Прошу любить и жаловать.  
— Разрешите представиться. Зоя Дмитриевна Прохорова, преподаватель биологии.  
— Очень приятно. Очень рады.
5. — Знакомьтесь! Это Нина, моя невеста. А это мой друг Кирилл, о котором, Нина, я тебе говорил.  
— Нина. Я о вас слышала много хорошего.  
— Я тоже. Мне очень приятно с вами познакомиться.

### III. ПРИВЕТСТВИЕ

В формулах приветствия чётко проявляется контактоустанавливающая функция речевого этикета.

Здороваться — значит проявить доброжелательство и уважение, вежливость по отношению к встретившемуся знакомому, а иногда и незнакомому человеку. Недаром в местах малонаселённых, в деревнях например, где все знают друг друга, здороваются и с незнакомыми, приезжими, например: «Я подошёл. — Здравствуйте, — сказала мне девочка и варежкой отодвинула со лба чёлку. «Здравствуйте» совсем не было выражением нашего знакомства, просто знак сельской вежливости» (*Г. Шергова. Заколоченные дачи*). Особенно хранят этот обычай в деревне пожилые люди.

См.: «Первое время с непривычки удивлялся: идёшь по селу, с тобой все здороваются. Я одного деда спросил для интереса, дескать, чего здороваешься, знаешь меня, что ли? А он мне: А зачем мне тебя знать? Я про тебя плохого не слыхал, ты про меня тоже, стало быть, ты добрый человек, и я добрый человек. Вот и будь здоров!» (*А. Крон. Бессонница*).

Здороваться — значит подтвердить и подкрепить факт знакомства с человеком и, как правило, подчеркнуть хорошее отношение к нему. Фраза: «Он перестал со мной здороваться», в сущности, и означает: «Он прервал со мной добрые отношения, знакомство».

Здороваться — может также означать возможность установления контакта для последующего разговора. В некоторых случаях оказывается недостаточным обратиться к незнакомому человеку и задать ему вопрос

по интересующему поводу. Для выражения нужной степени вежливости этому должно предшествовать приветствие. Так, например, когда мы входим в какое-либо учреждение, обращаемся к ведомственному лицу (т. е. когда предполагаем присущую ему социальную роль), то обычно здороваемся с незнакомым человеком и уже после этого излагаем причину своего прихода, например: — Здравствуйте. Вы секретарь директора? Моя фамилия Снегирёв. Мне назначена встреча на 11 часов.

Наиболее типичным выражением приветствия в русском языке является:

**Здравствуйте!**<sup>1</sup> (с формами «Вы»)

**Здравствуй!** (с формами «ты»)

Как и во многих других языках, эта единица речевого этикета этимологически обозначает пожелание здоровья. Произносительная норма для *здравствуй-те* — стяжение, доходящее в непринуждённом общении до большой степени: *здрасьте*, что иногда помечается графически. Например: «В избу ввалился Тюриц.

— Привет, — протянул он Анне руку.

— Здрасьте, — сказала Анна и протянула свою ладошку» (А. Преловский. От снега до снега).

**Добрый день!**

Это выражение является эквивалентом приветствия *Здравствуй(-те)*. Употребляется оно реже, но в некоторых случаях бывает особенно удобным, если здороваемся надо обратиться к собеседнику не на «ты» и не на «вы», что содержится в формах *здравствуй* — *здравствуйте*. Например: «С Максимом он встретился только через три дня. — Емеля! — обрадовался Максим. — Здорово, Емеля! — Добрый день! — буркнул Емельян, нарочно выбрав такое приветствие, чтобы не обращаться к Ковалёву ни на «вы», ни на «ты» (В. Ли-

---

<sup>1</sup> Заметим попутно, что *здравствуйте* может употребляться и переносно-иронически, выполняя роль междометного удивления — разочарования, например: — А я двойку получил. — Здравствуйте! Готовился, готовился, и вдруг двойка.

Значение такого *здравствуйте* равно междометным сочетаниям: *Вот так раз!*; *Вот так так!*; *Вот те на!* В этом случае оно, конечно, специфически интонируется. Такая транспозиция свойственна и другим единицам речевого этикета. См.: — Перчатки потерял. — Поздравляю!



патов. Чёрный Яр). Кроме употребления наравне с *Здравствуй(-те)*, выражение *Добрый день* используется именно в дневное время. Произнесённое вечером, оно вызывает поправки либо сказавшего, либо собеседника, и воспринимается как оговорка.

**Доброе утро!**  
**Добрый вечер!**

В отличие от более широкой по значению формулы *Здравствуй(-те)* эти выражения ограничены временем употребления.

*Доброе утро* произносится при встрече утром (на работе, на улице и т. д.). Оно часто применимо и непосредственно после сна, следовательно, в семейном кругу. Передко это выражение оказывается сигналом к тому, что пора вставать, им будят обычно близких людей. В этой формуле содержится пожелание хорошего утра, удачного последующего дня. Добавочный оттенок поздравления содержится в выражении *С добрым утром*, обладающем теми же функциями, например: — С добрым утром, Володя. Пора вставать.

*Добрый вечер* употребляется, естественно, в вечернее время.

Перечисленные приветствия содержат слово *добрый* в устаревшем, фразеологически связанном значении «хороший».

Всё рассмотренное выше относится к общеупотребительному стилистическому пласту. Однако система синонимичных выражений приветствия обладает и стилистической маркированностью как в сторону сниженности, так и в сторону повышенности.

**Привет!**

Стилистически сниженное выражение, свойственное непринуждённому общению хорошо знакомых людей. При отношениях официальных, со стороны младшего по возрасту и положению по отношению к старшему, такое приветствие недопустимо. Наиболее часто эта формула применяется в речи молодого и среднего поколения носителей языка, например: «Навстречу показались две девушки, Сашины знакомые.

— Саша, привет! — сказали они лукаво.

— Привет, — небрежно ответил Саша» (В. Панова. Четыре страницы одной молодой жизни).

Только в речи молодёжи можно слышать ещё более сниженные выражения: *Приветик!*; *Салют!*; *Чао!*; *Хелло!*

Приветствия этого рода, привнося в речь молодёжи жаргонный характер, возможны лишь среди равных, при отношениях сугубо непринуждённых. Иные ситуативные условия запрещают пользование такими приветствиями. Эти единицы создают фамильярную тональность общения и не могут быть рекомендованы к употреблению иностранцами.

### **Здорово!**

Стилистически сниженное, грубовато-просторечное выражение *Здорово* (и вариант *Здоров*) чрезвычайно употребительно среди носителей просторечия, людей, недостаточно владеющих литературным языком. Отражение этого явления можно найти во многих произведениях современной советской литературы на так называемую деревенскую и производственную тему. Обладая определённой грубоватостью, приветствие *Здорово* значительно реже используется женщинами, нежели мужчинами. Женщина, произносящая *Здорово!* (на стройке или в подобных производственных условиях), как правило, в своём поведении подраживается под мужчин и обладает определённым (не женственным) обликом. В речи интеллигентов, например студентов, преимущественно юношей, приветствие *Здорово*, видимо, некий символ грубоватой мужественности.

Стилистически повышенными приветствиями являются:

**Приветствую (вас)!**  
**Разрешите вас приветствовать!**  
**Позвольте вас приветствовать!**  
**Рад(-а) вас приветствовать!**

Как видим, в этих формулах эксплицитно выражено значение приветствия. Употребляются они чаще людьми старшего (реже среднего) поколения в ситуации общения старшего по положению с младшим, нередко в официальной обстановке.

Употребленное в иной обстановке, такое приветствие может получить иронический оттенок.

Слово приветствовать содержится и в официальном

обращении к аудитории: *(Я) приветствую вас от имени...*

Выражением приветствия и одновременно приглашения является полностью фразеологизированная формула *Добро пожаловать!* (с устаревшим значением слова «добро»).

Выражение употребляют, приветствуя только что приехавшее или пришедшее лицо, гостя, давая понять, что его приезду (приходу) рады, что его приглашают остаться в данном месте и желают приятного пребывания, например: «По аллее подъехало такси, из него вышли отдыхающие, их встретил затейник.

— Добро пожаловать,— говорил он.— Откуда, из Магнитогорска?» (*В. Панова. Мальчик и девочка*).

Выражение приветствия *Хлеб-соль!* устарело и ушло в прошлое вместе с соответствующим обычаем. Впрочем, в последнее время этот обряд возрождается, а вместе с ним и употребительность выражения.

По отношению к приехавшему часто используется приветствие-поздравление *С приездом!*

Например: «С тётёй Лидой здоровались, и со мной тоже. Многие не видели нас больше месяца.

— С приездом, Лидия Ивановна!

— Здравствуйте, Лидочка!» (*К. Икрамов. Скворечник, в котором не жили скворцы*).

Людям старшего поколения свойственно приветствие *Моё почтение*.

Например: «Старик возник перед киоском, и Ольга Герасимовна посмотрела на него тревожно, решила, что болен.

— Моё почтение,— сказал старик» (*К. Булычев. Богатый Старик*).

Устаревшим, изредка применяемым старшим поколением, является выражение, в котором чётко проявляется пожелание здоровья: *Доброго здоровья (здоровьяца)!* Последний вариант более свойствен старшим жителям деревни.

В военном речевом этикете, наиболее стандартизованном, приветствие также явно содержит пожелание здоровья: *Здравия желаю!*

Приведённые выражения употребляются как в качестве первых реплик-стимулов, так и в качестве реплик-реакций диалогического единства. Как уже отмечалось, здесь всегда актуален вопрос сочетаемости реп-

лик в стилистическом отношении нейтральных и стилистически сниженных или повышенных: — Здорово! — Привет!; — Здравствуй! — Привет!; — Здравствуйте! — Рад вас приветствовать! и т. д.

### Примеры диалогических единств:

1. — Здравствуйте. Где здесь бухгалтерия?  
— Прямо и направо, пожалуйста.
2. — Здравствуйте. Я могу получить у вас справку?  
— Пожалуйста, что вас интересует?
3. — Здравствуйте, Яков Никитич!  
— Доброе утро, Лев Алексеевич!
4. — Добрый вечер, Екатерина Максимовна!  
— Добрый вечер, Валя. Вы тоже пришли на спектакль?
5. — Здорово, ребята.  
— Здорово. Присаживайся.
6. — Привет, Витя! Что задавали по французскому?  
— Приветик! Опомился!
7. — Рад вас приветствовать, коллеги. Начнём работу.  
а) — Здравствуйте, Николай Севастьянович!  
б) — Доброе утро!
8. — Дорогие товарищи! Разрешите мне приветствовать вас от имени молодых писателей Советской Молдавии!

Нередко в общении людей возникает необходимость несколько раз в течение дня встречаться друг с другом, например, на работе. При этом здороваться каждый раз не принято. Для этого существуют «обтекаемые» фразы, которые сопровождают определённую мимику и жесты: улыбку, кивок головой.

Это выражения типа:

**Мы уже (с вами) виделись (сегодня).**

**Я с вами не здороваюсь.**

**Ещё раз** (обычно при жесте — поклоне, кивке головой).

Если место, обстановка общения меняются, например, люди днём виделись на работе, а вечером встретились в театре, то возможным оказывается и приветствие типа *Добрый вечер*.

Для ситуации приветствия характерен большой набор этикетных выражений, развёртывающих реплику по горизонтали.

При этом вслед за основной репликой возможны различные вопросы о жизни, делах, здоровье. Чем более восполнена реплика с синтаксической точки зрения, тем более она стилистически повышена; эллиптические же реплики, как правило, сниженно-разговорны:

Осведомления о жизни, делах:

**Как (вы) живёте?**

**Как идёт (ваша) жизнь?**

**Как идут (ваши) дела? <sup>1</sup>**

Например: «Девушка, — сказал Сергей. Она обернулась, и Сергей узнал её:

— Здравствуйте! — сказал Сергей — С праздником!

— Спасибо... — удивлённо ответила девушка.

— Как живёте?

— Спасибо, — повторила девушка» (М. Хуциев, Г. Шпаликов. Мне 20 лет).

Следует отметить, что осведомляться о жизни и делах обычно не принято со стороны младшего (по возрасту и положению) по отношению к старшему, поэтому подобные фразы с местоимением вежливости «Вы» ситуативно менее часты, чем фразы с местоимением «ты» и соответствующими глагольными формами:

**Как ты живёшь?**

**Как идёт твоя жизнь?**

**Как идут твои дела?**

Наиболее часто употребляемыми являются эллиптические формулы осведомления, несколько стилистически сниженные. Иногда они заменяют собой приветствие и выступают в качестве первой реплики. Это выражения типа:

**Как живёшь?**

**Как жизнь?**

**Как дела?**

<sup>1</sup> Иногда вопрос *Как (идут) дела?* не является выражением речевого этикета — вежливым осведомлением, а становится вопросом по существу, например: — Как идут дела, Дмитрий Александрович? В ответ собеседник обычно рассказывает о делах.

Например: «В роте между командирами и подчинёнными сложились простые товарищеские отношения, да и вообще Лыков был таким человеком, что его мог спросить каждый:— Как дела?» (В. Пашинин. Разведчики III-й).

Как успехи?  
Что нового?  
Что слышно?

Подобные выражения часто сопровождаются разговорной частицей ну, например: — Ну как дела?;— Ну что нового? Если внешний вид собеседника (не вышестоящего) указывает на то, что нечто произошло, то возможен вопрос: *Что (у вас, у тебя) случилось?; Что стряслось?* (стилистически сниженное).

Осведомления этого рода могут конкретизироваться, распространяясь на дела семейные, рабочие:

Как жена?  
Как дети?  
Как твои?  
Как семья?  
Как мама?  
Как дома?  
Как работа?  
Как на работе?  
Как на факультете?  
Как диссертация? и т. д.

Если известно, что у собеседника должно было решиться какое-то важное дело, то часто задают непринадлежно-дружеский вопрос типа:

Ну что у тебя?  
Ну как у тебя?

Того же стилистического тона осведомление, а иногда и участливый вопрос к человеку, справившемуся с трудным делом, а, может быть, перенёвшему болезнь: *Ну как ты?*

Например: «Здравствуй,— сказала Лена. Он ответил: — Здравствуй. Они остановились друг против друга: он на тротуаре, она на мостовой. Он спросил: — Ну как ты? Она кивнула в ответ: — Ничего,— и первая пошла.— А у тебя что нового?» (А. Гребнев, М. Хуциев. Июльский дождь).

Вопрос-осведомление *Как поживаете(-ешь)?* сравнительно мало употребителен в настоящее время и, видимо, больше свойствен старшему (отчасти среднему) поколению носителей языка.

Осведомляться о здоровье принято лишь в некоторых случаях: по отношению к человеку, о котором известно, что он болеет или недавно болел; по отношению к старому человеку. В противном случае подобный вопрос способен вызвать у собеседника подозрение, что он плохо, болезненно выглядит. Тогда он нередко задаёт вопрос: — А что? Я плохо выгляжу?; — Почему ты (об этом) спрашиваешь? Я похудел? и т. д.

Осведомления о здоровье осуществляются при помощи выражений:

**Как вы (ты) себя чувствуете(-ешь)?**

**Как (ваше, твоё) здоровье?**

**Как (ваше, твоё) самочувствие?**

Реплика-реакция в ответ на осведомление может быть различной, в зависимости от того, хорошо или плохо идут дела. Во всех случаях такая реплика должна быть кратко-этикетной. Так, если человек на вопрос *Как жизнь?*; *Как здоровье?* — подробно распространяется о своей жизни и о болезнях, то он выглядит или смешным, или нудным.

Если дела идут хорошо, реплика-реакция обычно бывает следующего типа:

**Хорошо.**

**Неплохо.**

**Нормально.**

**Всё хорошо.**

**Всё в порядке.**

**У меня всё хорошо (всё в порядке).**

**У меня неплохо.**

**Прекрасно!**

**Замечательно!**

**Великолепно!**

Как правило, преувеличенное подчёркивание того, что всё хорошо, в ответах типа: *Прекрасно, Великолепно, Замечательно* — встречается сравнительно редко. Гораздо более частым оказывается ответ преуменьшающе-скромный: *Неплохо*.

Сниженным ответом, присущим более молодому по-

колению, является реплика *Лучше всех* (с некоторым оттенком бравады).

Старшему и среднему поколению свойственны ответы, в которых фигурирует слово жаловаться.

Это выражения типа:

Не жалуясь.

Не могу пожаловаться.

(По)жаловаться не на что.

(По)жаловаться нельзя.

У стариков иногда можно встретить и выражение: *Грех жаловаться*.

Если у отвечающего в его жизни, работе нет изменений, то ответные реплики на вопросы: *Как жизнь?*; *Как дела?*; *Что нового?* могут строиться следующим образом:

По-старому.

По-прежнему.

Всё по-старому (по-прежнему).

Как всегда.

Всё как всегда.

Всё без изменений.

Всё как и раньше (прежде).

На вопрос: *Что случилось?* ответные реплики:

Ничего.

Ничего особенного.

Ничего не случилось.

Если дела идут не хорошо и не плохо, применяются иные реплики-ответы, причём некоторые из них в большей степени, чем в предыдущем случае, выражают субъективную модальность. Это ответы типа:

Ничего.

Как вам (тебе) сказать.

Не знаю, что (и) сказать.

Как будто, ничего (неплохо).

Кажется, ничего (неплохо).

Вроде бы, ничего (неплохо).

Ни хорошо, ни плохо.

Ни то ни сё.

Ни шатко ни валко.

} (сниженные)

Стилистически сниженные, завуалированно пере-



дающие мысль о том, что жизнь идёт неплохо, выражения *Живу понемногу* и в обобщённой форме *Живём понемногу* с логическим ударением на глаголе свойственны людям старшего поколения. Ещё более сниженную, просторечную окраску имеет выражение *Живём (живу) помаленьку*.

О небольших успехах в делах свидетельствуют выражения:

**(По)хвастать(-ся) нечем.**  
**Похвастать(-ся) не могу.**

Если дела идут плохо, употребляются следующие выражения:

**Неважно.**  
**Плохо.**  
**Скверно.**  
**Отвратительно.**

Стилистически сниженным эквивалентом выражения *Неважно* являются:

**Так себе.**  
**Не ахти как.**

Преувеличенным выражением плохого состояния дела, здоровья являются эмоционально окрашенные, несколько сниженные выражения, типа:

**Лучше не спрашивай(-те)!**  
**Хуже не придумаешь!**  
**Хуже некуда!**  
**Из рук вон плохо!**

Всем перечисленным выражениям в речи часто предшествует разговорная частица *да*, например: — Да вроде хорошо; — Да хуже не придумаешь.

Ответные реплики благоприятного характера (если дела идут хорошо или неплохо) могут начинаться с формулы благодарности, например:

**Спасибо, хорошо.**  
**Благодарю, неплохо.**

Вертикальная реплика-реакция, в свою очередь, может развёртываться по горизонтали встречным осведомлением, начинающимся, как правило, с союза-частицы *а*, типа:

А как вы живёте (ты живёшь)?

А вы как живёте (ты как живёшь)?

А как ваши (твои) дела?

А у вас (у тебя) что нового?

А что нового у вас (у тебя)?

Следующие эллиптические стилистически сниженные выражения уместны при непринуждённо-фамильярном общении. На вопрос-осведомление типа: *Как (ты) живёшь?* — ответное осведомление: *А ты (как)?*

На вопрос типа: *Как у тебя дела?; Что у тебя нового?* — ответное осведомление: *А у тебя как? А у тебя что?*

Реплика-реакция на приветствие, распространённое осведомлением о жизни, делах и т. д. отличается, как правило, от реакции на неразвёрнутое приветствие, где в ответной форме содержится приветствие же. Если в осведомлении поставлен вопрос о жизни, делах, здоровье, на который чаще всего и следует ответ, то он заменяет собою ответное приветствие. При этом чем более развёрнута по горизонтали реплика-стимул, тем менее вероятно в реплике-реакции получить непосредственно приветствие, если общающиеся не ведут себя подчеркнута вежливо.

Примеры диалогических единств:  
(с разворотом и реплики-стимула,  
и реплики-реакции по горизонтали)

1. — Добрый день, Тамара Фёдоровна. Как ваша жизнь?  
— Спасибо, Анна Владимировна, всё идёт хорошо, все здоровы.  
А вы как? Что у вас нового?
2. — Здорово. Петь. Как живёшь?  
— Ничего. А ты как?
3. — Здравствуй, Ира. Что нового в работе? Как эксперимент?  
— Пока всё по-старому. Похвастать нечем.
4. — Привет, Валюша! Как успехи?  
— Привет. У меня всё неплохо. А у тебя как?
5. — Приветствую вас, Александр Евгеньевич. Как вы живёте?  
— Здравствуйте, дорогой Игорь Семёнович! Пожаловаться не могу. А как ваши дела?

6. — Здравствуй, Алла. Ну что у тебя?  
— Да так себе. Ни то ни сё. А ты как?
7. — Добрый вечер, Елена Васильевна. Вы болели, я слышала. Как ваше здоровье?  
— Спасибо, Таня, теперь всё хорошо. А как твои дела?
8. — Здравствуй, Рита.  
— Привет, Маечка. Что нового? Как жизнь?
9. — Здравствуй. Как самочувствие? Поправляешься?  
— Да вроде ничего. Вот уже встаю с постели.

\* \* \*

Другая группа выражений, развёртывающих приветствие по горизонтали, связана с проявлением чувств говорящего по отношению к собеседнику.

Радость при встрече может быть передана при помощи следующих реплик, которые включают степенные определители к словам, выражающим радость:

Рад(-а) вас (тебя) видеть!

Как я рад(-а) вас (тебя) видеть!

Я так рад(-а) вас (тебя) видеть!

(Я) очень рад(-а) вас (тебя) видеть!

Я рад(-а), что вижу вас (тебя)!

Как я рад(-а), что...!

Я так рад(-а), что...!

(Я) очень рад(-а), что...!

Хорошо, что я встретил(-а) вас (тебя)!

Как хорошо, что...!

Так хорошо, что...!

Очень хорошо, что...!

Я счастлив(-а), что встретил(-а), (вижу) вас (тебя)!

Как я счастлив(-а), что...!

Я так счастлив(-а), что...!

(Я) очень счастлив(-а), что...!

Например: «Нина! Здравствуйте! Я оглянулась. Меня приветствовала моя бывшая наставница (...).

— Рада вас видеть! — она взяла меня под локоть и повела к выходу» (Т. Сквиренко. Моя диссертация).

Фразы со словом *хорошо* могут определить некую

прагматическую цель последующего разговора: Хорошо, что встретил тебя, ты мне нужен.

Фразы со словом *счастливы* выражают несколько преувеличенные чувства.

Как и в ранее описанных случаях, выражение, передающее радость при встрече, может подменять собой само приветствие или предшествовать ему.

Ответной репликой при этом может быть также выражение радости, типа:

**Я тоже рад(-а) вас (тебя) видеть!**

**Я тоже рад(-а)!**

**Я тоже!**

**И я рад(-а) вас (тебя) видеть!**

**И я рад(-а)!**

**И я тоже!**

**И я!**

Естественно, что наиболее частыми и в то же время непринуждёнными являются эллиптические фразы.

Выражения удивления (в том числе и радостного) при неожиданной встрече также многочисленны:

**Какая встреча!**

**Какая приятная встреча!**

**Приятная встреча! и т. д.**

Стилистически сниженными эквивалентами приведённых выражений являются:

**Вот так встреча!**

**Вот это встреча!**

В этих непринуждённых эмоциональных формулах заключается большая степень неожиданности, эксплицитно передаваемая в следующих фразах:

**Какая неожиданность!**

**Какая приятная неожиданность!**

**Приятная неожиданность!**

Выражение неожиданной и радостной встречи, чаще после более или менее длительной разлуки, например, бывших одноклассников, однокурсников, содержится во фразах типа:

**Кого я вижу?**

**Ты ли это?**

**Да ты ли это?**

**Это ты? и т. п.**

Например: «Открыл дверь сам хозяин. Некоторое время он вопросительно смотрел на меня, а потом закричал так же восторженно, как несколько лет назад.

— Кого я вижу? (*Б. Шустров*. Заполярная сказка).

Естественно, что эти фразы уместны при непринуждённом общении близко знакомых людей.

Собственно неожиданность, без оттенка радости, содержится во фразах типа:

**Не ожидал(-а) вас (тебя) встретить (здесь)!**

**Не думал(-а) вас (тебя) встретить!**

**Не ожидал(-а), что встречу вас (тебя) (здесь)!**

**Не думал(-а), что...!**

Эмоционально повышенными и в то же время стилистически сниженными эквивалентами приведённых выражений могут служить такие фразы:

**Кто бы мог подумать, что встречу тебя (вас) здесь!**

**Кто бы мог подумать, что мы встретимся (здесь)!**

**Не думал(-а), не гадал(-а) встретить тебя здесь!**

**Кого-кого, но тебя не ожидал(-а) встретить (увидеть) (здесь)!**

Фамильярно-сниженным выражением неожиданности встречи с человеком в данном месте являются вопросы типа:

**Как ты здесь оказался(-лась)?**

**А ты как здесь оказался(-лась)?**

**Как ты сюда попал(-а)?**

**А ты как сюда попал(-а)?**

Эти выражения, будучи сниженными, с местоимением «Вы» (формой вежливости) употребляются редко.

Удивление может быть передано и в выражении: *Какими судьбами?! (с особым ударением — судьба́ми, в этом связанном употреблении)*, например: «Секретарша сказала:

— К вам ещё человек.

— Кто? — спросил Болдырев.

— Но она и ответить не успела, как вошёл мужчина, крупный, широкий. Болдырев встал ему навстречу.

— Какими судьба́ми!» (А. Приставкин. Ещё один день с Алексеем Болдыревым).

Указание на давность разлуки содержится в следующих фразах:

Давно мы (с тобой, с вами) не виделись (встречались)!

Давненько мы не виделись!

Как давно я не видел(-а) тебя (вас)!

Я так давно не видел(-а) тебя (вас)!

Я очень давно не видел(-а) тебя (вас)!

Эмоционально окрашенными вариантами приведённых выражений, с указанием преувеличенного (субъективно ощущаемого) срока разлуки, являются следующие фразы:

Сто лет (мы) не виделись (с тобой)!

Сто лет я не видел(-а) тебя!

Целую вечность (мы) не виделись (с тобой)!

Целую вечность я не видел(-а) тебя!

Тысячу лет (мы) не виделись (с тобой)!

Сколько лет, сколько зим!

Например: «В коридор вошла Муза. — Ты смотри, кто к нам приехал! — кричал Миня, обнимая меня. — Сколько лет! Сколько зим!» (Б. Шустров. Заполярная сказка).

Примеры диалогических единств:

1. — Здравствуй, Лида! Как я рада тебя видеть! Где ты пропадала? Сто лет я тебя не видела!  
— Здравствуй, Катюша. Я тоже рада, что встретила тебя... Меня действительно не было в Москве.
2. — Женя, привет. Хорошо, что я встретил тебя. Мне нужен учебник на два дня.  
— Здравствуй, Коля. Я смогу дать его тебе к вечеру.
3. — Здравствуйте, Николай Васильевич. Я счастлив, что вижу вас в добром здравии.  
— Я тоже очень рад вас видеть, Дмитрий Степанович. Как вы живёте?
4. — Толя! Привет! Какая неожиданность! Как ты сюда попал?

- Володенька! Ты ли это? Сколько лет, сколько зим! А я здесь работаю.
5. — Серёжа, кого я вижу! Давно ты у нас не показывался. Ну, здравствуй.  
— Здравствуй, Верочка. Рад тебя видеть.
6. — Добрый день, Галина Ивановна! Никак не ожидал вас встретить здесь. Вы давно приехали?  
— Вчера поздно вечером. Рада вас видеть, Михаил Михайлович.
7. — Доброе утро, Света. Как ты оказалась здесь? Я думал, что ты сегодня работаешь в библиотеке.  
— Здравствуй, Максим. Сегодня я как раз работаю в лаборатории.
8. — Здравствуй, Вася. Вот уж не думала, не гадала встретить тебя в этом доме отдыха!  
— Вот так встреча! Приятная неожиданность! Привет, Маечка. Как твои дела?
9. — Машенька, здравствуй! Кого-кого, а уж тебя никак не ожидал встретить среди болельщиков футбола.  
— Здравствуй, Андрей. Вот пришла посмотреть, что же так увлекает мужчин.
10. — Костя, здравствуй! Лёгко на помине! Мы только что о тебе говорили. Входи, раздевайся.  
— Здравствуйте, ребята.
11. — Люсь, ты ли это?! Откуда? Как ты здесь оказалась?  
— Мариша! Как я рада тебя видеть, как хорошо, что ты здесь! А я приехала с геологами.
12. — Лиза, здравствуй. Наконец-то я тебя вижу! Где ты пропадаешь? Тысячу лет тебя не видел!  
— Здравствуй, Игорь. Я была в командировке.

\* \* \*

Кроме ситуации приветствий при неожиданной встрече, может быть ситуация и встречи условленной. Тот, кто пришёл в назначенное место, может засвидетельствовать свой приход при помощи фраз типа:

**Вот я и пришёл(-шла).  
А (ну) вот и я!**

Это могут быть также осведомления о том, вовремя ли явился пришедший:

**Я не опоздал(-а)?**

**Я вовремя пришёл(-шла)?**

**Ты (вы) давно ждёшь(-ёте)?**

**Я (не) заставил(-а) вас ждать?**

Последняя фраза стилистически повышенна. За подобным осведомлением обычно следует извинение.

Реплика ожидающего констатирует приход собеседника фразами типа:

**Я жду вас (тебя).**

**Вы (ты) пришли(-шёл, -шла) вовремя.**

**Вы точны (ты точен, -чна).**

**Хорошо, что вы (ты) пришли(-шёл, -шла).**

**Я рад(-а), что вы (ты) пришли(-шёл, -шла)!**

**Я рад(-а) вашему (твоему) приходу!**

Стилистически сниженным эквивалентом такой констатации является выражение: *А (ну) вот и ты!* или несколько небрежное: *А, это ты?*

Упрёк за опоздание содержится в выражении пословичного типа: *Лучше поздно, чем никогда.*

(Используются, конечно, и другие высказывания, содержащие разного рода упрёки за опоздание.)

#### П р и м е р ы д и а л о г и ч е с к и х е д и н с т в:

1. — Ну вот и я! Здравствуй.  
— Здравствуй, Света. Ты как раз вовремя.
2. — Я не опоздала? Здравствуйте!  
— Мы уже ждём тебя.
3. — Вот и я пришла. Ты давно ждёшь? Не сердись. Здравствуй.  
— Лучше поздно, чем никогда. Здравствуй.
4. — Я заставил вас ждать, Сергей Владимирович? Извините, пожалуйста. Меня задержали в министерстве.  
— Здравствуйте, Евгений Андреевич. Не беспокойтесь, вы пришли почти вовремя.
5. — Добрый вечер!  
— Ну вот, наконец, и ты! Здравствуй. Заставляешь себя ждать!
6. — А вот и я! Приветик.



- Здравствуй. Что же ты опаздываешь?
7. — Здравствуйте, Надежда Ильинична. Я жду вас.
- Добрый день, Николай Николаевич. Я не опоздала?
- Нет, вы очень точны.

\* \* \*

Жесты при приветствии играют значительную роль. то жесты-символы, которые сопровождают словесное приветствие, но могут служить и невербальным знаком приветствия, замещая соответствующие формулы.

Наиболее распространённым жестом является взаимное со стороны собеседников протягивание правой руки и пожатие, иногда встряхивание сомкнутых рук. Интенсивность рукопожатий, их частота в разных странах различны. Вопрос, касающийся собственно этикета поведения, т. е. вопрос о том, кто первый здоровается и кто первый протягивает руку, здесь не затрагивается. Отметим лишь, что здоровается первым младший по возрасту и положению, а протягивает руку, напротив, старший. В отношениях полов здоровается первым мужчина, а протягивает руку женщина. В последнее время замечено, что жест приветствия у женщин становится «мужественным», энергичным и деловым. Женщина часто сильно пожимает руку собеседника и энергично встряхивает её, что, видимо, связано с процессом эмансипации.

Мужчины старшего поколения, здороваясь с женщиной, иногда снимают головной убор.

Приподнять слегка шляпу, особенно если приветствие происходит на ходу, также свойственно лицам старшего поколения, особенно интеллигентам. При этом возможны и стилистически повышенные приветствия типа: — *Рад вас приветствовать!*

Лёгкий полупоклон, кивок головой — также жест приветствия.

Мужчины, чаще интеллигенты старшего и среднего поколения, иногда при встрече с женщиной целуют ей руку.

Лёгкий поцелуй, чаще в щёку, свойствен женщинам, близким подругам.

Жест объятия характерен для встретившихся после долгой разлуки. Это можно наблюдать и среди мужчин.

При этом мужчины похлопывают друг друга по спине и плечам. (Так, например, приветствуют друг друга встретившиеся фронтовые друзья.)

Помахивание из стороны в сторону приподнятой рукой — жест непринуждённого приветствия издали. Он свойствен больше молодёжи и людям среднего поколения. Как правило, приветствия типа *Привет*, *Приветик*, *Салют*, *Чао* сопровождаются помахиванием рукой. Приветствие *Здорово* — крепким рукопожатием. Во всяком случае, можно отметить, что определённым словесным приветствиям соответствуют определённые жесты, которые также отличаются «стилистической маркированностью».

#### IV. ПРОЩАНИЕ

Рассмотренные ранее ситуации относятся, с точки зрения установления контакта, к начальным. Прощание — это финальная ситуация общения, следовательно, выражения речевого этикета здесь — финальные реплики.

Прощание содержательно противопоставлено приветствию. Будучи противоположными по значению ситуациями, прощание и приветствие содержат много соответственных, а в некоторых случаях и антонимичных формул.

Наиболее употребительной, нейтральной в стилистическом отношении является формула:

**До свидания.**

Например: «Он берёт свою сумку, идёт к выходу. Там стоит стюардесса.

— До свидания, Марина, — говорит Никита как можно мягче, — спасибо, что довезли» (*И. Дворкин. Восемь часов полёта*).

Предлог до знаменует временной предел разлуки — расстаёмся до нового свидания. Этот же оттенок временного предела, но уже гораздо более осознаваемый говорящими, содержат выражения:

**До встречи!**

**До скорой встречи!**

**До встречи!** а) в театре, в университете и т. п.  
б) в воскресенье, вечером, в 3 часа  
и т. п.

До завтра!  
До воскресенья!  
До вечера!  
До праздника!  
До лета!

Например: «До скорой встречи, Василий Кузьмич! Секретарь встал и маленькой крепкой рукой энергично тряхнул руку Василия» (Г. Николаева. Жатва);

«Владимир Фёдорович, можно я завтра с вами буду (...)»?

— Да трудно вам будет.

— Значит, до завтра» (Г. Горышин. Две осени).

Подобные выражения, функционируя как прощание при формуле *До свидания*, могут употребляться и как уточняющие, например: — До свидания. До встречи в университете.

### Прощай(те)!

Формула функционирует двояко: в значении *до свидания* и с оттенком прощания навсегда, например: — Прощай, больше мы никогда не увидимся или: «Его ужасало, что она ничего не отвечает и стоит перед ним такая печальная и строгая (...)»

— Мне пора, — сказала Полина.

— Ну постой! — сказал он. — Ну подожди, ну скажи мне...

— Прощай, — сказала Полина. Так сказала, что он затих.

— Прощай, — тихо сказал он» (В. Панова. Четыре страницы одной молодой жизни).

Скрытые пожелания содержатся в выражениях:

**Всего хорошего!**

**Всего доброго!**<sup>1</sup> (с устаревшим значением слова «добрый». Немотивированный родительный падеж в выражениях — от глагола *желать. Будь(-те) здоров(ы)!*

Например: «Встал и Филипп Иванович. Надо было уходить.

— До свидания! — сказал он.

---

<sup>1</sup> В Болгарии, например, ответная реплика на такое прощание аналогична ответной реплике при пожелании, что в русском переводе может звучать как: И вам того же.

— Будьте здоровы, дорогой! — сказал и Чернохаров, глядя уже в окно и не оборачиваясь» (Г. Троепольский. Кандидат наук).

Тот же оттенок пожелания и в выражении: *Счастливо!* (с особым ударением). См.: «Мать провожает его до дверей.

— До свидания, мама!

— Счастливо, Максим!» (В. Липатов. Чёрный Яр).

Стилистически повышенными выражениями являются:

**Разрешите попрощаться!**

**Позвольте попрощаться!**

Устаревшими, бытующими нечасто, лишь в речи старшего поколения, как правило мужчин, являются фразы:

**Разрешите откланяться!**

**Позвольте откланяться!**

**Чсть имею (откланяться)!**

Например: «Дал я ему телефон, и он сразу начал прощаться.

— Разрешите откланяться. Не смею злоупотреблять долее вашей любезностью...» (А. Горбовский. Метаморфозы).

Стилистически сниженными оказываются синтаксические «осколки» структур:

**Всего! <sup>1</sup>**

**Пока!**

**Привет!**

Эти прощания не закреплены за каким-либо поколением или каким-либо социальным типом говорящих, они лишь показатель непринуждённых, фамильярно-дружеских отношений собеседников.

В молодёжной речи применяются стилистически сниженные формы типа: *Привет! Приветик! Чао! Салют!*

Например: «На перекрёстке напротив типографии они попрощались.

---

<sup>1</sup> Соответственно из *Желаю вам всего хорошего* и, вероятно, *Расстаёмся до тех пор, пока не встретимся вновь; Пока, до свидания!*

— Салют! — сказала Лена и побежала через улицу» (А. Гребнев, М. Хуциев. Июльский дождь).

Сниженные прощания *Бывай! Будь!* образовались из формулы *Будь здоров.*

Конечно, все эти сниженные выражения не рекомендуются к употреблению, они должны восприниматься иностранцами учащимися лишь пассивно, для понимания в художественном тексте и в устной речи носителей языка.

Прощанье вечером, на ночь, скорее всего непосредственно перед сном, осуществляется в пожелании:

**Спокойной ночи!**

**Доброй ночи!** (значительно реже)

Например: «Компания шумно высыпала на улицу. Позади других выходит Байкалов. Вера догоняет его.

— Вы с нами?

— Нет, я домой.

— Почему?

Байкалов ничего не ответил, и она пошла рядом с ним.

— Ну вот, мне направо... — протянул руку Байкалов. Она задержала её в своей:

— Пойдёмте с нами, а?

— Нет, я пойду, — отказался Байкалов. — Спокойной ночи!» (Б. Чирсков, Д. Радовский, М. Арлазоров. Барьер неизвестности).

В ситуации, когда общающиеся встречаются и расстаются несколько раз в день (например, на работе), не следует каждый раз прощаться (как и приветствовать друг друга, см. главу Приветствие), при помощи формулы *До свидания*. Для оказания знака внимания при уходе ненадолго избирают одно из выражений:

**Я (с вами) не прощаюсь!**

**Мы (с вами) не прощаемся!**

**Мы ещё увидимся!**

**Я ещё увижусь с вами!**

Здесь же могут быть применены и выражения прощания до определённого срока, типа: *До вечера; До встречи за обедом.*

В разговорной речи в непринуждённой обстановке реплике прощания предшествует нередко частица **ну**, например: — Ну всего доброго!; — Ну всего!

Репликой-реакцией второго собеседника в диалогическом единстве оказывается также какая-либо формула прощания.

#### Примеры диалогических единств:

1. — До свидания, Сергей Николаевич.  
— До встречи, Анна Никифоровна.
2. — Виктор Сергеевич, прощайте.  
— До свидания, Володя.
3. — Разрешите попрощаться, товарищи.  
— До свидания, Илья Тарасович. Всего хорошего.
4. — Ну всего доброго, Машенька.  
— Пока, Люся.
5. — Спокойной ночи, Алёшенька.  
— Спокойной ночи, мама.
6. — Ну, Вадим, до лета.  
— До свидания, Танюша.

\* \* \*

Реплика прощания может распространяться по горизонтали. Прощание — это прерывание контакта (на какое-то время) перед уходом или отъездом. В зависимости от этого возникают различные продолжающие реплики, помечающие разрыв в пространстве и во времени. Например, уходящего мы можем попросить: приходите, а уезжающего — приезжайте.

Продолжающими прощание репликами могут быть чаще всего просьбы и пожелания. При этом они могут исходить от того, кто прощается и уходит (уезжает), и принадлежать тому, кто, прощаясь, остаётся на месте. Если же собеседники встретились на улице и после разговора расходятся в разные стороны, то продолжающие реплики могут равно принадлежать обоим.

*Просьбы при прощании:*

**Не забывай(-те) (нас)!**

**Приходи(-те)!**

**Заходи(-те)!**

**Звони(-те)!**

Эти просьбы чаще направлены к уходящему. Приглашения приходите, заходите и т. д. могут быть «чисто этикетными», т. е. не предполагать действительного

прихода. Приставка за, естественно, обозначает приглашение прийти, приехать ненадолго, попутно, например: — Будет время, заходите; — Будете идти мимо, заходите и т. д.

К отъезжающему, соответственно, применимы следующие просьбы:

**Приезжай(-те)!**

**Не забывайте(-те) (нас)!**

**Пиши(-те)!**

**Не забывай(-те) писать!**

**Дай(-те) о себе знать!**

**Милости просим к нам ещё раз!**

В просьбах при прощании может быть выражено внимание к близким, родственникам, друзьям собеседника:

**Передай(-те) привет (жене, мужу, родителям)!**

**Привет (вашим, твоим, мужу, маме)!**

**(По)целуй(-те) (детей, дочь, сына)!**

Ответной репликой при таких просьбах часто является фраза:

**И вы (ты) тоже!**

**И вы (ты) заходите (заходи).**

**И вы (ты) звоните (звони).**

Ответной репликой на приглашение оказывается и благодарность: *Спасибо! Благодарю!* (см. о выражении благодарности ниже).

Гость может благодарить хозяина за вечер, проведённый у него, или за более или менее долгое пребывание. Человек старшего поколения, уезжая от тех, у кого гостил, вместе с благодарностью может выразить и просьбу: *Не поминайте лихом!*

### П р и м е р ы д и а л о г и ч е с к и х е д и н с т в:

1. — До свидания, Надежда Никитична. Не забывайте, заходите.  
— Спасибо, и вы тоже. Всего вам доброго.
2. — Прощайте, Иван Демьянович. Спасибо вам за всё. Не поминайте лихом.  
— Всего хорошего, Василий Васильевич. Приезжайте на будущий год. Не забывайте нас, пишите.
3. — До встречи в воскресенье. Звони, Серёжа.



- Всего. И ты тоже зови.
4. — До свидания, Игорь. Заходи, не забывай.  
— Спасибо, обязательно зайду. До свидания.
5. — Прощай, Вадим. Дай о себе знать сразу, как приедешь. Не забывай писать.  
— До свидания, Ксения. И ты пиши.

*Пожелания при прощании.* В некоторых формулах прощания уже содержится идея пожелания:

**Всего хорошего!**  
**Всего доброго!**  
**Будь(-те) здоров(-ы)!**  
**Спокойной ночи!**

Сами по себе пожелания (см. о выражении пожелания ниже) нередко следуют после прощания. Наиболее употребительные из них строятся по формуле: *Желаю (вам, тебе) + сущ. в род. п. или инфинитив.*

Например: — Желаю удачи (успехов, счастья и т. д.)!; Желаю сдать экзамен!

Пожелание счастья при прощании передаётся и в выражении: *Будь(-те) счастлив(-а, -ы)!*

Специфические пожелания отъезжающему: *Счастливого пути!* реже *Доброго пути!*, а также более или менее нейтральные фразы: *Приятного путешествия!* *Удачной поездки!*

Ответной репликой лица старшего поколения на пожелание *Счастливого пути!* может быть: *Счастливо оставаться!*

Люди старшего поколения употребляют нередко и такие пожелания отъезжающему, а также начинающему трудное (важное) дело, как:

**В добрый путь!**  
**В добрый час!**

Пожеланием человеку, уходящему сдавать экзамен (или выполнять трудное задание), является часто применяемая поговорка: *Ни пуха ни пера!*

Прощаясь с людьми больными, им обычно желают здоровья: *Не болей(-те)!* *Выздоровлявай(-те)!*

Люди старшего поколения могут желать: *Доброго здоровья!*

Ответной репликой на пожелание при прощании

является, естественно, благодарность, а также выражения:

И вам (тоже)!  
И вам того же!  
И вам успехов!  
И вам желаю счастья!

Примеры диалогических единств:

1. — До свидания, Варя. Желаю тебе успехов.  
— И тебе тоже, Андрей. Всего хорошего.
2. — Прощайте. Спасибо за всё. Не поминайте лихом.  
Желаю вам счастья, здоровья.  
— Счастливого пути, Степан Иванович.  
— Счастливо оставаться.
3. — Ну, Боря, всего хорошего. Ни пуха ни пера!  
— Принято отвечать «К чёрту!», но я тебе, Вика, не хотел бы так ответить.  
— Ну что ты, я не обижусь. Это просто обычай!
4. — Всего хорошего, Максим Дмитриевич, желаю вам скорее поправиться.  
— Спасибо. Всего вам доброго.
5. — До свидания. Желаю успехов.  
— И вам тоже. Всего хорошего.

\* \* \*

Кроме горизонтального разворота вправо, финальные формулы прощания имеют и левый разворот — предшествующие выражения — более или менее свободно построенные стереотипы общения. Прежде чем прервать общение и попрощаться, говорящий обычно подводит собеседника к необходимости прощания. Наиболее типичны следующие наборы стереотипных фраз:

Упоминание о позднем времени, о том, что пора уходить:

Уже поздно.  
Пора идти (уходить, расходиться).  
Мне пора уходить.  
Нам пора расходиться.  
Ну мне пора.  
Ну я пойду.  
Ну я пошёл(-шла).

**Мне нужно (надо, необходимо) идти (уходить).  
Я должен(-жна) идти (уходить).**

Нередко подобные фразы сопровождаются выражением сожаления, например: — К сожалению, мне пора идти. Я очень задержалась. До свидания.

Иногда за ними следует извинение, например: — Извините, но мне нужно идти. Уже поздно. До свидания.

Прощанию может предшествовать выражение удовлетворения встречей, беседой, проведённым вместе временем:

**Я доволен(-льна) нашей встречей.  
Мы приятно провели время.  
Мне было приятно (интересно) с вами поговорить.  
Хорошо, что мы провели этот вечер вместе.**

**При деловой встрече:  
Хорошо, что мы обо всём договорились...  
Мы обо всём договорились.  
Мы нашли общий язык.**

**В гостях:**

**У вас было очень хорошо!  
Мне у вас очень понравилось!  
(У вас) было очень интересно! . (приятно! весело!)  
Вечер удался на славу!**

Ситуации прощания может предшествовать благодарность за беседу, за уделённое время, за приглашение в гости и т. д.

**При деловой встрече:**

**Спасибо за ценные советы.  
Спасибо, что выслушали меня.  
Спасибо, что согласились встретиться со мной.**

**При дружеской встрече:**

**Спасибо за прекрасный вечер.  
Спасибо за доставленное удовольствие.  
Спасибо за всё.**

Благодарность аудитории со стороны выступающего, лектора, докладчика выражается следующим образом: *Спасибо за внимание.*

Разумеется, формула благодарности может быть любой (см. ниже).

Прощанию может предшествовать извинение за отнятое время:

Извините, что (я) задержал(-а) вас;  
Простите, что (я) отнял(-а) у вас столько времени;  
Простите, но я не могу больше задерживать вас;  
К сожалению, я отнял(-а) у вас столько времени;  
К сожалению, я очень задержал(-а) вас;

а также выражения, свойственные преимущественно лицам старшего поколения: *Не смею вас больше задерживать; Не смею вас дольше обременять* и т. д.

Примеры диалогических единств:

1. — Уже поздно. Мне пора идти. До свидания, Леонид Алексеевич.  
— Посидели бы ещё, Григорий Иванович.  
— Нет, нет, я и так слишком засиделся. Всего вам доброго.  
— До свидания. Не забывайте. Заходите ещё.  
— Спасибо, непременно.
2. — Мы приятно провели время. До свидания, Тамара Андреевна.  
— Я тоже довольна нашей встречей. До следующего воскресенья, Елена Семёновна.
3. — Спасибо за прекрасный вечер, Лёня! Концерт был превосходный. Всего хорошего. Звони.  
— До встречи, Марина. Я позвоню послезавтра. Если ты будешь свободна, мы увидимся. Передай привет маме.
4. — Извините, что слишком задержал вас, Алексей Александрович. До свидания.  
— До свидания, Денис. Я рад был с вами побеседовать. Приходите ещё.

\* \* \*

Контактному прощанию собеседников обычно сопутствуют жесты. Они в целом соотносительны с теми, которые применяются при приветствии.

Единственный жест, свойственный лишь прощанию, — это специфическое махание рукой (чаще правой) вслед уходящему или уезжающему. При отъезде помахать рукой может как уезжающий (например, из окна вагона), так и провожающий.

Как и в ситуации приветствия, прощальный жест может оказаться невербальным знаком прощания. Так, расходящиеся собеседники в знак прощания могут лишь обменяться рукопожатием.

## V. ПОЗДРАВЛЕНИЕ

В поздравлении, как и в пожелании, находит яркое проявление функция вежливости.

Поздравить собеседника — значит проявить к нему внимание, создать у него хорошее настроение.

Поздравляют обычно с праздником или с удачным завершением (а иногда и с удачным началом) какого-либо дела.

Наиболее типичная формула поздравления образована от глагола *поздравлять* с распространителями. Чаще фраза с этим глаголом оформляется как определённо-личное односоставное предложение. (Употребление личного местоимения-подлежащего носит подчёркнутый характер.)

Поздравляю (вас, тебя) с + сущ. в тв. п.

Например: Поздравляю с Новым годом! См. также: «Тамара Александровна передала директору первый диплом. Директор раскрыл его и вызвал к себе Ивана Карпухина.

— Поздравляю вас, Карпухин, с окончанием школы» (*М. Коршунов. Подростки*); «Сегодня — день её рождения. Логинов открыл дверь. В руках у него был огромный букет белых хризантем.

— Поздравляю с днём рождения, — сказал он, целуя Ирине руку» (*В. Журавлёва. Второй путь*).

При эллипсисе глагола *поздравлять* существительное в творительном падеже, называя определённый праздник, дату, повод для поздравления, само оказы-

вается формулой поздравления, в данной словоформе заключая эту идею.

**С праздником!**  
**С Первым мая!**  
**С Новым годом!**  
**С Днём Победы!**

См.: «С праздником тебя, тётя Серафима! С Первомаем<sup>1</sup>» (А. Кривоносов. Гори, гори ясно).

Поводов для поздравления так много, что формула *С + суц. в тв. п.* становится моделью, по которой создаются новые поздравления: *С удачей!*; *С хорошей погодой!*; *С первыми весенними цветами!* и т. п. См. также: «Продавщица Вера Андреевна узнала его.

— С возвращением, Серёжа. Какой ты красивый, когда с бородой» (О. Куваев. Территория); «Наконец, все крылатые караваи повывлетали из печи и, румяно-лучезарные, отдыхали теперь на скамье:

— С хлебом тебя, Лида! — поздравила названная мать» («Литературная газета», 1977, 21 декабря).

Эллипсис может охватывать не только само событие, явившееся поводом к поздравлению, но и результат события, например: *С рождением сына! С сыном!* См. также: „С внуком тебя, сват!“ (Ю. Бородин. Кологривский волок).

Поздравление *С Новым годом!* нередко распространяется, оформляясь в устойчивое выражение: *С Новым годом, с новым счастьем!*

Официальные и длинные названия праздников чаще употребляются в неэллиптированных формах, например: *Поздравляю с Международным женским днём!* (наряду с возможным: *С женским днём!*); *Поздравляю с годовщиной Октябрьской революции!* Заметим попутно, что слово *годовщина* (календарная дата, день, в который исполняется ещё один год со времени какого-либо события) применяется именно тогда, когда подчёркивается, сколько лет этот праздник существует. Так, празднуя, например, 1 Мая, мы не отмечаем дату основания этого праздника. Для праздника же Октябрьской революции всегда помечается, сколько лет прошло с 1917 г. В се-

---

<sup>1</sup> Первомай — просторечие. Литературная форма — *Поздравляю с Первым мая!*

мейных праздниках отмечают, например, годовщину свадьбы, юбилей и т. д.

Кроме общенародных революционных и традиционных праздников поздравляют с семейными:

(Поздравляю)	С днём рождения!
	С годовщиной свадьбы!
	С серебряной свадьбой!
	С золотой свадьбой!
	С женитьбой!
	С замужеством!
	С рождением ребёнка!

Как уже упоминалось, успешное завершение какого-либо важного дела также сопровождается поздравлением:

(Поздравляю)	С защитой диплома!
	С окончанием школы!
	С поступлением в институт!
	С первой зарплатой!
	С выигрышем!
	С удачей!
	С приездом!
	С прибытием!
	С возвращением!

Эти ситуации, как и многое другое в речевом этикете, требуют, конечно, лингвострановедческого комментирования.

Поздравление *С лёгким паром!* употребляется по отношению к человеку, вымывшемуся в бане, например: «Серёга как-то столкнулся с Катериной на тропинке. Катерина шла из бани вся розовая, на переносице и под пухлыми губами мелкие, ртутно-белые росинки выступили.

— С лёгким паром!

— Спасибо, — ответила она» (Ю. Бородкин. Кологривский волок).

Нередко в такой формуле оказывается постпозитивное местоимение-адресат *тебя, вас*, например: *С днём рождения тебя!*; *С возвращением тебя!*

Событие, с которым поздравляют, может заключаться в придаточной части сложного предложения. При этом формируется выражение типа: *Поздравляю вас (тебя) с тем, что...*



Например: Поздравляю вас с тем, что вы достойно выдержали это трудное испытание; Поздравляю тебя с тем, что ты теперь уже совершеннолетний<sup>1</sup>.

(Возможна и транспозиция формулы поздравления в междометное выражение удивления — неодобрения, например: — Я потерял перчатки. а) — Поздравляю!; б) — С чем тебя и поздравляю. Конечно, такое использование является стилистически сниженным, фамильярно-грубоватым.)

В формуле поздравления возможны степенные определители, придающие поздравлению повышенный эмоционально-экспрессивный тон:

От (всей) души		поздравляю...!
От всего сердца		
Сердечно		
Горячо		

Например: В этот радостный для всех нас день от всей души поздравляю тебя с днём рождения! Сердечно поздравляю с праздником!

Модальность желательности содержится в поздравительных фразах с глаголом хотеть:

Я хочу		поздравить вас (тебя) с + сущ. в тв. п.
Мне хочется		
Я хотел(-а) бы		
Мне хотелось бы		

Например: Я хочу поздравить вас с успешной защитой диссертации.

Иногда человек, готовый поздравить адресата, уточняет повод при помощи вопроса: *Можно поздравить?* Например: — Можно поздравить? Ты, говорят, уже диплом защитил? См. также: «Мы встретились как раз около моего подъезда, и я радостным тоном таким спрашиваю: ... квартиру, наверное, получили? Поздравить можно?» (Г. Немченко. Считанные дни);

«Еленка, напевая, убирала со стола. Иван спросил вдруг:

- Поздравить можно?
- С чем, Иван Трофимович?
- Ну, с этим... Комнату вон обещали и вообще.

---

<sup>1</sup> В данных фразах соотносительное местоимение с тем несобходимо. Его опущение приводит к стилистической сниженности.

— Можно, Иван Трофимович. На свадьбу-то придёте?

— Ну что ж, поздравляю, — не глядя, сказал Иван» (Б. Васильев. Иванов катер).

Человек, желающий поделиться своим успехом, может подсказать окружающим повод для поздравления: *Можете меня поздравить: я получила пятёрку; Меня можно поздравить: я женился.*

Стилистическая повышенность, как всегда, заключена во фразеях со словами *разрешите, позвольте*:

Разрешите	}	поздравить вас с + сущ. в тв. п.
Позвольте		

Например: Разрешите поздравить вас с Международным женским днём!

Стилистическая повышенность, свойственная чаще интеллигентам старшего поколения, заключена в выражении: *Примите мои поздравления с + сущ. в тв. п.*

Например: Примите мои самые искренние поздравления с днём рождения! См. также: «Примите от меня и от моей семьи поздравления с награждением именно Вас самой высокой наградой — орденом Ленина» (М. Юфит. Хорошо, что вы пришли).

В этом выражении слово *поздравление*, употребляемое, как правило, во множественном числе, часто распространяется определением типа:

Примите мои (самые)		искренние		поздравления...!
		сердечные		
		горячие		
		тёплые		

Поздравления аудитории, вместе с приветствием, носящие сугубо официальный характер, могут заключаться в формуле: *Приветствую и поздравляю вас с + сущ. в тв. п.*

Например: Солдаты и офицеры! Приветствую и поздравляю вас с годовщиной Великой Октябрьской социалистической революции!

Нередко в официальных поздравлениях указывается, от чьего имени, по чьему поручению произносится поздравление:

От имени кого, чего По поручению кого, чего	}	поздравляю с + сущ. в тв. п.	

Например: От имени Министерства культуры поздравляю вас с открытием конференции! По поручению Министра просвещения поздравляю вас с большими достижениями в вашем нелёгком труде!

Горизонтальным разворотом реплики поздравления оказывается чаще всего пожелание (см. ниже).

Реплика-реакция — это обычно благодарность за поздравление:

**Спасибо (большое)! Благодарю!**  
**Спасибо за поздравление!**  
**Спасибо за сердечные поздравления!**

Например: «Директор вызвал Фёдора Балина (для поздравления с получением диплома — Н. Ф.). Он пожал директору руку и негромко сказал:

— Благодарю.

— Балин, вы окончили с отличием, и это мы благодарим вас» (*М. Коришнов*. Подростки).

См. в обиходе военных: «Наступал день 23 февраля 1945 года. На минуту Покрамович собрал бойцов вокруг себя: — Поздравляю с праздником, товарищи!

В таких случаях по Уставу полагается троекратное «ура». Но на этот раз «ура» не было. Нельзя. Разведчики тихо произнесли другие слова, тоже уставные и самые что ни на есть свои: — Служим Советскому Союзу» (*В. Пашинин*. Разведчики III-й).

Реплика-реакцией может быть также ответное поздравление, если оно возможно по ситуации:

**И вас поздравляю (с праздником)!**  
**Вас тоже поздравляю (от всей души)!**  
**Вас тоже!**  
**И вас!**  
**И вас тоже!**  
**И вас также!**

**Примеры диалогических единств:**

1. — Сердечно поздравляю тебя, Лида, с днём рождения!  
— Большое спасибо, Костя.
2. — Поздравляю от всей души с Новым годом!  
— Спасибо. И вас тоже поздравляю.
3. — С праздником!  
— И тебя!

4. — С Первым мая!  
— И вас также!
5. — Сердечно, от всей души поздравляем вас, Анастасия Владимировна и Илья Васильевич, с серебряной свадьбой!  
— Спасибо за ваши тёплые поздравления, Лидия Николаевна и Сергей Павлович.
6. — С окончанием строительства, Павлуша!  
— И тебя, Николай.
7. — Я хочу поздравить вас, ребята, с началом нового учебного года!  
— Спасибо.
8. — Мне хотелось бы горячо поздравить вас со славным юбилеем, Павел Аркадьевич.  
— От души благодарю.
9. — Разрешите поздравить вас с юбилеем, Павел Аркадьевич.  
— Большое спасибо.
10. — Поздравляю вас с тем, что вы закончили свой капитальный труд.  
— Благодарю вас.
11. — Примите мои искренние поздравления с праздником, Нина Сергеевна.  
— И вы тоже, Геннадий Викторович.
12. — От имени ректората, партийного и профсоюзного комитетов поздравляю вас, товарищ Попов, с 50-летием.  
— Благодарю от всего сердца.

### Вручение подарка

Поздравление с личным, семейным праздником обычно сопровождается вручением подарка. В этом случае употребляются следующие формулы и выражения: *Дарю вам (тебе) цветы (альбом и т. д.)*.

Подчёркнутая желательность содержится в формулах: *Я хочу (мне хочется) подарить вам (тебе) книгу (цветы, альбом...)*.

В официальной обстановке приняты следующие стилистически повышенные выражения:

Разрешите { вручить вам подарок (цветы,  
Позвольте { альбом...)

Примите мой (наш) (скромный) подарок.

В непринуждённой обстановке приняты стилистически сниженные выражения:

Вот тебе (мой, наш) подарок.

(А) это мой (наш) подарок.

Это тебе (вам) мой (наш) подарок.

(А) это тебе (вам).

Это тебе (вам) от меня (нас).

Это тебе (вам) (от меня, нас) на память.

Иногда подчёркивают повод, событие, по случаю которого вручают подарок: *В день рождения дарю тебе (вам) книгу; В день свадьбы примите наш подарок.*

Ответной репликой, естественно, оказывается благодарность, а также выражения удовлетворения подарком, удовольствия от него.

#### Примеры диалогических единств:

1. — Серёжа, поздравляю с окончанием школы и дарю тебе книгу на память.  
— Спасибо, Нина. Я очень люблю этого автора.
2. — Вот тебе мой подарок к свадьбе, Верочка.  
— Спасибо, мама. Ты у меня такая добрая!
3. — Примите, Татьяна Аркадьевна, мои поздравления по случаю дня рождения и скромный подарок.  
— Какие прелестные цветы! Спасибо вам большое, Илья Владимирович!
4. — Поздравляю Вас, Виктория Семёновна, с днём рождения и хочу подарить Вам эту шкатулку.  
— Большое спасибо за поздравление и за подарок, Борис Дмитриевич. Какая изящная вещь!
5. — Поздравляем, Танечка, с новосельем! Дарим тебе чайный сервиз — это чтобы всегда ходить к тебе чай пить!  
— Ах, какие красивые чашки! Мне как раз не хватало именно таких! Не знаю, как вас и благодарить!
6. — Надюша, с праздником тебя, с Международным женским днём! А это тебе от меня.  
— Ой, какие гвоздики! Спасибо тебе, Серёжа!
7. — По случаю вашего юбилея, Нина Дмитриевна, позвольте вручить Вам этот адрес и альбом.  
— Я тронута вашим вниманием, друзья.

## VI. ПОЖЕЛАНИЕ

Пожелание реализуется чаще всего вслед за прощанием и поздравлением, которые являются для пожелания, таким образом, левыми горизонтальными репликами.

Прежде всего, пожелание может строиться как выражение с глаголом *желать* и зависимым родительным падежом существительного или зависимым инфинитивом:

(Я) *желаю* (вам, тебе) + *сущ. в род. п.*

(Я) *желаю* (вам, тебе) + *инфинитив...*

Например: *Желаю вам больших успехов! Желаю тебе сдать экзамен!*

(Заметим попутно, что в современном употреблении глагол *желать* используется именно в пожеланиях чего-либо собеседнику, другому лицу, т. е. характеризуется направленностью к адресату. При субъектной направленности пожелания (*желать себе*) используется глагол *хотеть*. Конструкции типа: *Я желаю щей; Я желаю спать* (см., например, речь купцов в пьесах А. Н. Островского) воспринимаются как устаревшие и просторечные.)

Глагол *желать* нередко распространяется степенным определителем:

От (всей) души } *желаю...!*  
От всего сердца }

Например: *От всей души желаю тебе счастья!*

Это придает пожеланию особую вежливость, с одной стороны, экспрессию — с другой.

Иногда при пожелании может указываться и вызвавший его повод:

По случаю (чего-либо) }  
По поводу (чего-либо) } желаю...!  
В связи с (чем-либо) }

Например: В связи с вручением ордена поздравляем вас и желаем дальнейших успехов!

Это придает пожеланию книжность, в некоторых случаях официальность.

Вместо повода может быть указана праздничная дата:

В день рождения }  
В день 25-летия } желаю...!  
В день свадьбы }  
В этот радостный день }

Например: В этот радостный день желаю тебе, Надя, большого счастья и успехов!

Пожелания бывают общие, безотносительно к конкретной ситуации, и частные, применительно к данной узкой ситуации.

Общие пожелания реализуются во фразах типа:

Желаю (вам) тебе {  
                                  { всего хорошего!  
                                  { всего доброго!  
                                  { всего наилучшего!<sup>1</sup>  
Желаю вам (тебе) {  
                                  { счастья!  
                                  { успехов!  
                                  { удачи!

Стилистически-повышенным выражением общего пожелания являются формулы с элементом примите (мои) пожелания:

Примите (мои) |  
                          | самые лучшие |  
                          | самые тёплые |  
                          | самые сердечные | пожелания!  
                          | самые горячие |  
                          | самые искренние |

Частные пожелания реализуются при конкретном указании на то, чего желают, например:

**Желаю сдать экзамен!**

---

<sup>1</sup> Эти части пожелания могут превращаться в формулу прощания.

**Желаю хорошо отдохнуть!**  
**Желаю поскорее выздороветь!**  
**Желаю приятного аппетита!**  
**Желаю счастливого пути!**

Эллипсис глагола *желать* приводит к использованию лишь существительного в родительном падеже, реже инфинитива в качестве формулы пожелания. Подобные пожелания употребительны, стилистически в небольшой степени снижены, несколько непринуждённые:

Успехов	} тебе (вам)!
Счастья	
Удачи	
Счастливого пути	
Приятного аппетита	

Поводов для пожелания так много, что формула родительного падежа существительного становится моделью, по которой производятся новые пожелания. (О пожелании-прощании *Ни пуха ни пера* уже говорилось при описании ситуации прощания.)

**Долгих лет жизни!**  
**Многих лет жизни!**

Эти выражения применимы по отношению к пожилым людям. Например: Поздравляем вас, дорогой Аким Иванович, с вашим семидесятилетием. Желаем долгих лет жизни!

Что касается инфинитивного выражения пожелания, то оно реализуется в односоставном инфинитивном предложении с модальностью желательности, типа: *Счастливо отдохнуть!*; *Набраться тебе сил!*; *Выиграть тебе!*; *Выздороветь тебе поскорее!* и тоже становится моделью.

Заметим попутно, что в инфинитивной форме (реже в форме родительного падежа существительного) сформировались и пожелания отрицательного характера, закрепившиеся в более или менее устойчивых выражениях, например: *Чтоб тебе провалиться!*; *Таскать тебе не перетаскать!*; *Не видать тебе (чего-либо), как своих ушей* и т. д. Ср. родительный падеж существительного: *Ни дна тебе ни покрывки*. Такие пожелания «врагу», пожелания неприятностей (в этой или любой другой фор-



ме) свидетельствуют о происхождении пожеланий в сфере древних поверий.

Ярко выраженная модальность содержится в конструкциях с сослагательной частицей *бы* при инфинитиве, которая вносит оттенок некатегоричности в такого рода пожелание: *Выздороветь бы тебе поскорее!*; *Сдать бы тебе экзамен!*; *Выиграть бы тебе!*; *Не простудиться бы тебе!* (с оттенком опасения)

Например: — Не простудиться бы тебе, Володя. Оденься потеплее!

Модальность желательности заключена и в выражениях, образованных повелительным наклонением глагола. В этих пожеланиях выражается совет-пожелание, просьба-пожелание, побуждение-пожелание, например:

**Не болей!**  
**Выздоровливай!**  
**Не горюй!**  
**Не робей!**  
**Береги себя!**

Ту же роль играет и повелительная форма *будь(те)* с зависимой именной частью:

**Будь(-те) счастлив(-а, -ы)!**  
**Будь(-те) здоров(-а, -ы)!**  
**Будь умным(-ой)!**

Сильный эллипсис приводит к просторечно-жаргонному пожеланию (иногда выступающему и как прощание): *(Ну) будь!* Такая форма, естественно, не рекомендуется к употреблению.

Пожелание ребёнку заключается в стереотипной фразе: *Расти большим и умным!*

Наконец, модальность желательности может передаваться выражению частицей *пусть*, например:

**Пусть всё у тебя (у вас) будет хорошо (в порядке)!**  
**Пусть тебе (вам) будет хорошо!**  
**Пусть тебе (вам) повезёт!**

Лексическое выражение желательности в формулах пожелания создаётся при помощи глагола *хотеть* + глагол *пожелать*:

(Я) хочу		пожелать вам (тебе)	
Я хотел(-а) бы			счастья!
Мне хочется			пожелать вам (тебе) ус-
Мне хотелось бы			пешно защитить диссерта-
		цию!	

Восполненность такой фразы придаёт ей некоторую книжность.

Выражения с глаголами *желать* и *хотеть* могут оформляться как сложные предложения:

(Я) желаю вам,	}	чтобы...
(Я) хочу пожелать вам,		
(Я) хочу,		

Например: Я желаю вам, чтобы защита прошла успешно!; Я хочу пожелать вам, чтобы ваши мечты сбылись!; Я хочу, чтобы ты была счастлива! — в последнем случае в равной мере с пожеланием адресату выражается и желание субъекта.

Как всегда, стилистическую повышенность выражению придают элементы *разрешите, позвольте*:

Разрешите		пожелать вам		сущ. в род. п.
Позвольте				инфинитив...
				чтобы...

Например: Разрешите пожелать вам успехов!; Позвольте пожелать вам успешно защитить диссертацию!; Разрешите пожелать вам, чтобы защита прошла удачно!

К пожеланиям примыкают тосты, которые строятся по модели *за + винительный падеж*: *За ваше (твоё) здоровье* (с возможным эллипсисом — *Ваше (твоё) здоровье*); *За ваши (твои) успехи*; *За дружбу* и т. д.

Стилистически повышенными формулами являются следующие:

Разрешите		предложить тост		за + сущ.	
Позвольте		поднять бокал			в вин. п.
		провозгласить тост			

Модальность желательности ярко выступает в формулах:

Я хочу		предложить тост... поднять бокал...
Я хотел(-а) бы		
Мне хочется		
Мне хотелось бы		

Констатация произнесения тоста заключается в формулах:

Я поднимаю (этот) бокал	}	за + сущ. в вин. п.
Я предлагаю (провозглашаю) тост		

а также: *Пью за + сущ. в вин. п.; Я хочу выпить за + сущ. в вин. п.*

Несколько примеров: «Валентин по праву хозяина открыл бутылку водки, налил всем по стаканчику. Предложил тост:

— Ну, за удачу!» (*А. Кривоносов. Гори, гори ясно*);

— За благополучие! — говорит гость, Поликарп

Семёнович.

— За благополучие! — откликается Владимир Алексеевич.

— За удачу! — говорит Борис (*В. Липатов. Чёрный Яр*).

Репликой-реакцией на пожелание оказывается благодарность и, возможно, ответное пожелание.

Благодарность:

Спасибо!

Спасибо за пожелание!

Спасибо за добрые пожелания!

Ответное пожелание:

И вам желаю счастья!

Вам тоже желаю успехов!

И вам тоже!

И вам того же (желаю)!

Если выражается частное, конкретное пожелание, то в ответной реплике может передаваться желательность осуществления чего-либо благоприятного, например:

Хорошо было бы...

Хорошо бы...

Хорошо, чтобы это было так!

**Хорошо, если бы это было так!**  
**Неплохо бы...**

У людей старшего поколения можно услышать реплику: *Дай-то бог!*; *Дал бы бог!*

В ответной реплике может быть выражена и надежда на то, что желаемое сбудется:

**Надеюсь на это.**

**Надеюсь, что это будет так.**

**Надеюсь, что это сбудется.**

**Примеры диалогических единств:**

1. — Желаю вам больших успехов, Леонид Борисович!  
— Спасибо. И вам тоже!
2. — Счастья тебе, Наташенька!  
— Спасибо, Настя. И тебе того же!
3. — Желаю тебе сдать все экзамены и получить побольше пятёрок!  
— Да, хорошо бы, конечно. Спасибо тебе!
4. — Зоя, желаем тебе поступить в институт и осуществить своё призвание.  
— Спасибо вам большое, друзья. Надеюсь, что это сбудется.
5. — По случаю славного юбилея желаем вам, дорогой Игорь Владимирович, долгих лет жизни, крепкого здоровья, больших творческих успехов.  
— Большое спасибо, дорогие друзья. Я тронут вашими словами.
6. — В этот радостный день желаю тебе, Лялечка, быть счастливой, здоровой, умной девочкой. Вот тебе мой подарок.  
— Спасибо, дедушка.
7. — Желаем вам, дорогие Иван Афанасьевич и Клавдия Матвеевна, скорого переезда в новую квартиру.  
— Да, неплохо было бы. Спасибо за добрые пожелания.
8. — В день рождения я хочу пожелать тебе большого-большого счастья!  
— Спасибо за пожелание.
9. — В твой день рождения, Павлик, я хочу пожелать,

чтобы ты был счастлив, здоров, чтобы добился больших успехов.

— Спасибо, Ирочка.

10. — Тоня, успехов тебе!

— И тебе тоже!

11. — Не грусти, Соня, береги себя.

— Спасибо, постараюсь.

12. — Будьте здоровы, Сергей Герасимович! Не болейте больше.

— Спасибо. И вам того же желаю, Мария Григорьевна.

13. — Разрешите пожелать вам успешного завершения эксперимента.

— Спасибо. Надеюсь, что это будет так.

14. — Желаю хорошей встречи Нового года и удачных каникул!

— Спасибо. Надеюсь на это. И тебе тоже желаю всего самого лучшего.

#### П о ж е л а н и я п о с л е п р о щ а н и я :

1. — До свидания, Сергей Дмитриевич. Желаю вам всего доброго.

— И вам всего хорошего, Лидия Григорьевна. Счастливо!

2. — Ну я пошла, Костя. Пока. Всего тебе самого лучшего.

— Счастливо, Верочка. До завтра.

3. — Разрешите попрощаться, Ангелина Тимофеевна. Желаю вам доброго здоровья.

— Спасибо, Борис Евгеньевич. И вам того же желаю. Не забывайте, заходите.

#### П о ж е л а н и я п о с л е п о з д р а в л е н и я :

1. — Поздравляю с Международным женским днём. Желаю тебе счастья! Желаю всегда оставаться такой же очаровательной женщиной.

— Спасибо, Боря.

2. — С Новым годом, Люся! Желаю хорошо встретить праздник.

— И я тебя поздравляю, Рита. И тебе желаю того же.

3. — Я хочу поздравить тебя с днём рождения и пожелать большого счастья, успехов, здоровья.

- Большое спасибо.
4. — Дорогие друзья, поздравляем вас с годовщиной свадьбы. Примите наши самые тёплые пожелания.
- Благодарим вас от души!

П о з д р а в и т е л ь н ы е т о с т ы  
с п о ж е л а н и я м и:

1. — Я хочу поднять бокал за то, чтобы новый год всем нам принёс много удач, чтобы все мы добились больших успехов в работе, были здоровы и веселы. С Новым годом, дорогие друзья, с новым счастьем!
2. — Я поднимаю этот бокал за нашу встречу, за вас, дорогие друзья. Хочется пожелать, чтобы мы почаще собирались, чтобы не забывали друг друга. Будьте всегда молоды, здоровы и счастливы! Пусть всегда всем вам сопутствует удача, пусть не гаснут в вас творческие силы! За ваше здоровье!
3. — За этим праздничным столом разрешите мне произнести тост. От своего имени и от имени всех присутствующих я поздравляю наших милых хозяев с новосельем. Желаю вам, дорогие Таня и Гена, чтобы вы были здоровы и счастливы, чтобы в жизни у вас были большие успехи и большие радости. За вас, дорогие друзья, за ваше счастье!
4. — В день твоего рождения, дорогая Наташа, реши поднять этот бокал за тебя, за твоё счастье и здоровье, за твои успехи. Все мы, твои друзья, сердечно поздравляем тебя и желаем тебе всего самого лучшего, что есть на земле!

П о з д р а в и т е л ь н а я р е ч ь  
с п о ж е л а н и я м и:

1. — Дорогие друзья! Сегодня знаменательный для всех нас день — 1 сентября. Пользуясь случаем, сердечно поздравляю всех учащихся и всех педагогов с началом нового учебного года. Надеюсь, что вы вернулись после хорошо проведённых летних каникул и готовы с новыми силами и энергией взяться за дело. Желаю всем вам больших успехов в новом учебном году.

2. — Товарищи! По случаю всенародного праздника — годовщины Великой Октябрьской социалистической революции — поздравляю всех присутствующих с досрочным завершением производственной программы текущего года, с большими трудовыми успехами. Желаю всем вам, дорогие друзья, творческих радостей, крепкого здоровья, большого счастья.

## VII. БЛАГОДАРНОСТЬ

В единицах речевого этикета, обслуживающих ситуацию благодарности, особенно ярко проявляется функция вежливости. Человеческая неблагодарность (в поступках и словах) вообще воспринимается как невежливость, невоспитанность, чёрствость.

Благодарность, как правило, выражается в диалоге ответной репликой и является откликом на конкретное действие или на вербальное проявление внимания.

Например: «Гончаров поднялся из-за стола, подошёл к окну и, потянув за шнур, открыл верхнюю фрамугу.

- Пожалуйста, курите, Василий Сергеевич.
- Спасибо» (Е. Воеводин. На том стоим).

### Спасибо!

Наиболее употребительное, стилистически нейтральное выражение благодарности — без распространителей или с распространителями. (Заметим попутно, что этимология *спасибо* — спаси бог — стёрлась в современном сознании говорящих.)

Нередко формула благодарности *Спасибо* содержит согласие (да) или отказ (нет) на какое-либо предложение, например:

- Хочешь брусники?
- Вкусная штука, — похвалил Иван ягоды.
- Бери ещё.
- Спасибо (Ю. Бородкин. Кологривский волок) — судя по контексту — согласие;

«Валя только пришла с работы. Увидев входящих Ивана и Сеню, побежала в дом (...) Поздоровались.



— Подсаживайтесь с нами,— пригласил хозяин.

— Спасибо, мы только из-за стола» (В. Шукшин. Брат мой) — отказ сесть за стол.

Когда же из ситуации неясно, согласие или отказ скрывается в благодарности, предлагающий в неофициальной обстановке обычно спрашивает: — Спасибо «да» или спасибо «нет»?

Распространителями для *спасибо* являются местоимение в дательном падеже со значением адресата и существительное в винительном падеже с предлогом *за* со значением причинного обоснования благодарности:

**Спасибо вам (тебе) за + сущ. в вин. п.**

Например: Спасибо тебе за подарок!

Прилагательное *большое* в среднем роде является степенным определителем для *спасибо*: *Большое спасибо!*

Например: «А тут Митя приходил и ждал, минут пятнадцать. Наказал к нему зайти, как вернётесь. Он ждёт.

— Спасибо,— смутилась Саша и добавила: — Большое спасибо, я сейчас» (С. Баруздин. Просто Саша).

**Большое спасибо вам (тебе) за + сущ. в вин. п.**

Например: Большое спасибо вам за поздравление с Первым мая.

Иногда в эмоционально-экспрессивной речи можно услышать преувеличенное выражение благодарности, образованное при помощи необщепринятых определителей: *Огромное спасибо!*; *Громадное спасибо!*

*Спасибо* может входить в конструкцию сложного предложения:

**Спасибо (за то), что...**

Например: Спасибо, что навестили меня; Спасибо за то, что не забываешь меня.

Выражения благодарности строятся и с глаголом *благодарить*, без распространителей или с распространителями, обычно без личного местоимения, т. е. как предложения односоставные определённо-личные. Употребление личного местоимения в данных фразах имеет подчёркнутый характер.

**Благодарю!**

**Благодарю вас (тебя) за...**

Например: «Чего не бывает,— произнёс Игорь Николаевич неопределённо и, помешав ложечкой в пустом стакане, поднялся,— благодарю за угощение» (*П. Шестаков*. Три дня в Дагезане).

Возможны степенные определители глагола *благодарить*:

От души	} благодарю вас (тебя) за +	
От всей души		сущ. в вин. п.
Сердечно		

Например: От всей души благодарю вас, Константин Дмитриевич, за вашу заботу. Такие фразы имеют эмоциональный характер.

Как и в предыдущем случае, формула *Благодарю* может входить в конструкцию сложного предложения:

**Благодарю вас (тебя) (за то), что...**

Например: Благодарю вас, Виктор Григорьевич, за то, что вы для меня сделали; Благодарю тебя за то, что ты позвонил мне.

Фразы *Спасибо (Благодарю) за то (за всё), что вы сделали для меня*,— являются устойчивыми.

Краткое прилагательное *благодарен* является конструктивным и лексическим средством формирования благодарности. При этом предложение обычно строится с личным местоимением, так как форма краткого прилагательного не содержит указания на лицо:

**Я благодарен(-рна) вам (тебе).**

**Я благодарен(-рна) вам (тебе) за + сущ. в вин. п.**

**Я благодарен(-рна) вам (тебе) за то, что...**

Компонент *благодарен* присоединяет степенные определители очень, так, как:

Я очень	} благодарен(-рна) вам (тебе)!
Я так	
Как я	

Например: Я очень благодарна вам за книгу, Дарья Андреевна.

При этом фраза с *так* является эмоционально-эк-

спрессивным выражением благодарности, обычно снабжённым восклицательной интонацией. Нередко такая фраза продолжается, выстраиваясь в конструкцию сложного предложения, например: Я так благодарна вам, что нет слов! В придаточной части при этом — довольно устойчивый набор: *что нет слов выразить это; что не могу высказать* и т. п. Соотносительное местоимённое наречие так может подменяться словами *настолько, до такой степени* и под., например: Я до такой степени благодарна вам, что мне трудно найти слова. Все эти выражения — повышенная форма проявления благодарности.

Выражения благодарности с глаголом *благодарить* и кратким прилагательным *благодарен* в большей степени свойственны речи интеллигентных людей.

Книжностью, стилистической повышенностью обладают выражения с кратким прилагательным *признателен*. Часто они содержат степенной определитель:

Я вам	очень так глубоко крайне чрезвычайно	признателен(-льна)!
Как я вам признателен(-льна)!		

Например: — Сергей Тарасович, я купила для вас новый словарь.

— Я вам крайне признателен, Танечка.

Как и в вышеприведённых случаях, в пределах простого и сложного предложения компонент *признателен* может распространяться указанием на причинное обоснование благодарности.

Я признателен(-льна) вам за + сущ. в вин. п.  
 Я признателен(-льна) вам за то, что...

Например: Я очень признателен вам за оказанную услугу; Я очень признательна вам за то, что вы прочитали мою статью.

Выражения со словом *признателен*, как стилистически повышенные, свойственны преимущественно интеллигентам среднего и старшего поколения. Они применимы и в официальной обстановке общения.

Стилистически повышенными, с оттенком официаль-

ности являются выражения со словами *разрешите, позвольте*:

Разрешите	поблагодарить вас	за + сущ. в вин. п. за то, что...
Позвольте		

Эти выражения официальные, они свойственны преимущественно интеллигентам старшего поколения. Например: Позвольте выразить благодарность всем присутствующим на моём юбилее и поздравившим меня с шестидесятилетием.

Стилистически-повышенные выражения применяются в сугубо официальной обстановке, например на собрании:

(Я) приношу мою (свою) благодарность	кому-либо	за + сущ. в вин. п. за то, что...
(Я) выражаю мою (свою) благодарность		

Они используются обычно в ответ на награждение или подобное действие, безотносительно к возрасту говорящего, например: Я выражаю свою благодарность директору школы, партийной и профсоюзной организациям за высокую оценку моего труда.

То же и со стороны администрации по отношению к работнику, чаще в форме определённо-личного предложения, со множественным числом глагола, что подчёркивает обобщённое значение того субъекта, который выражает благодарность: Выражаем вам, Александр Ильич, большую благодарность за ваш труд.

Выражение *Покорно благодарю* в современной речи почти вышло из употребления. Его можно изредка услышать лишь в разговоре стариков.

Выражение *Покорно благодарю*, применяемое иными возрастными группами, носит шутливо-иронический характер и имеет значение отказа сделать что-либо, например: — Подежурь за меня в воскресенье, а то мне хочется пойти на экскурсию.— Покорно благодарю (благодарю покорно), я и сам непрочь погулять.

Модальные значения желательности содержатся в выражениях типа:

Я хочу	поблагодарить вас (тебя)	за + сущ. в вин. п. за то, что...
Мне хочется		
Я хотел(-а) бы		
Мне хотелось бы		

Например: — Я хочу поблагодарить Вас, Мария Николаевна, за эту большую услугу.

Стилистическая повышенность модальных выражений достигается использованием глагольно-именного сочетания:

Я хочу	выразить (вам) свою (мою)	благодарность. признательность.
Я хотел(-а) бы		
Мне хочется		
Мне хотелось бы		

Оттенок долженствования содержится в выражениях:

Я должен(-жна)	поблагодарить вас выразить вам бла- годарность	за + сущ. в вин. п. за то, что...

Эмоционально-экспрессивными выражениями благодарности можно считать, кроме уже упомянутых, следующие фразы:

Как я вам (тебе)	благодарен(-рна)! признателен(-льна)!
Я вам (тебе) так	
Вы (ты) не представляете(-ешь), как я вам (тебе)	
Вы (ты) не знаете (-ешь), как я вам (тебе)	
Вы (ты) не можете (-ешь) себе представить, как я	
Если бы вы (ты) знали(-л, -ла), как я	

Например: — Ну, теперь ваша дочка совсем здорова. — Если бы вы знали, доктор, как я вам благодарна!

Все эти фразы в сильной степени выражают благодарность за значительные услуги. В этом же ряду экспрессивных выражений стоит преувеличенное *Тысяча благодарностей!*

Эмоционально-экспрессивные выражения произносятся с восклицательной интонацией.

Благодарность *мерси* применяется редко и в современном употреблении имеет чаще всего иронический характер.

Горизонтальным разворотом реплики благодарности может быть выражение комплимента за услуги, а также уверения в своих ответных обязательствах:

Спасибо, { вы очень (так) любезны!  
вы очень (так) внимательны!  
вы так много сделали для меня!  
Я вам многим (так, очень) обязан(-а)!

Специальной формулой благодарности аудитории за внимание к выступлению является выражение: *Спасибо (благодарю) за внимание!*

Иногда выражение благодарности оказывается горизонтальным разворотом реплики-просьбы, когда вместе с просьбой заранее выражается благодарность за будущую услугу:

Заранее благодарю (вас, тебя)!  
Заранее благодарен(-рна) (вам, тебе)!  
Я буду вам (тебе) { благодарен(-рна)!  
очень { признателен(-льна)!  
{ обязан(-а)!

Вертикальный разворот диалогического единства — реплика-реакция представляет собой как жёсткую формулу речевого этикета, так и свободно построенную фразу. Наиболее частотным, стилистически нейтральным ответом на благодарность является выражение *Пожалуйста*.

Например: Спасибо тебе за интересную книгу.  
— Пожалуйста.

Если тот, кого благодарят, считает, что была оказана лишь незначительная услуга, то он может употребить одно из выражений: *Не стоит; Не за что*.

Например: — Спасибо, Надюша, что предупредили меня об изменении расписания.  
— Ну что вы, Наталья Николаевна, не за что!

Эти выражения представляют собой эллипсис полных выражений:

Не стоит | (меня) благодарить.  
Не за что

В речи людей старшего поколения можно услышать и выражение *Не стоит благодарности!*

Отвечающий может также упомянуть о том, что ему нетрудно или приятно было оказать услугу. Это реализуется во фразах типа:

**Мне было нетрудно это сделать.**

**Мне это не составило труда.**

**Мне было приятно это сделать.**

Вместо глагола *сделать* может быть употреблён, в зависимости от обстановки, любой конкретный глагол, например:

— Спасибо вам большое за эту редкую книгу.

— Не за что, Сергей Алексеевич, мне было нетрудно её достать для вас.

Экспрессивным выражением «протеста» против благодарности может быть выражение: *Какие могут быть благодарности!*

Нередко в ответ на преувеличенную благодарность (за незначительные услуги, с точки зрения принимающего благодарность) употребляется междометное предложение, предшествующее собственно ответу:

Ну (да) что вы (ты), | не стоит!  
                                  | не за что!

Например: — Вы не можете себе представить, как я вам благодарна за помощь!

— Ну что вы, мне это было нетрудно, Анна Андреевна.

Ответные реплики звучат непринуждённо, если отвечающий, указывая на незначительность услуги, употребляет одно из выражений:

Ну (да) что ты, | какие пустяки!  
                          | какие мелочи!  
                          | какая ерунда!

Например: — Большое спасибо тебе, Петя, что ты мне помог.

— Да что ты, какие пустяки!

Услуги могут быть взаимными, тогда следует взаимное выражение благодарности:

**И вам (тебе) тоже спасибо!**

**И вас (тебя) тоже (благодарю)!**

**Это я должен (-жна) вас (тебя) благодарить!**

Например: — Благодарю за компанию.

— И вас тоже.

— Спасибо, Дима, за чудесную прогулку!

— Это я должен тебя благодарить, Ася.

Хозяйка дома, в ответ на благодарность за угощение, говорит: *На здоровье!* Это важно учесть в славянской аудитории, так как именно выражение *На здоровье!* иностранцы, под влиянием родного языка, пытаются использовать как тост (вместо: *За ваше здоровье*). Примеры правильного употребления:

— Спасибо за угощение, Маша.

— На здоровье, Катя.

— Хо-о, Валюха! — Сеня отвалился от стола, — на весь день наелся.

— Едок, — упрекнула Валя, — съел-то всего ничего.

— Спасибо, Валя, — сказал Иван.

— На здоровье (*В. Шукшин*. Брат мой).

Благодарность может сопровождаться жестом. Это, главным образом, рукопожатие. При отношениях близких, непринуждённых может быть и объятие, и лёгкий поцелуй. Как и во многих других ситуациях, жест при выражении благодарности является лишь сопровождающим словесные фразы; он не может стать в данной ситуации невербальным заместителем словесных формул.

Существует выражение благодарности, словесно описывающее жест и обычно им сопровождаемое:

Я хочу

Разрешите

Позвольте

пожать вашу руку!

Это обычно стилистически повышенное выражение благодарности за какой-либо благородный поступок. При этом благодарит обычно не тот, кому была оказана услуга, а кто-либо из свидетелей, присутствующих при поступке.

Непринуждёнными фразами являются: *Дай пожать твою руку! Дай пожму твою руку!*

Например: Дай пожму твою руку. Ты сказал ему всю правду в глаза; Дай пожать твою руку, ты честный парень.



Примеры диалогических единств:

1. — Спасибо за новогоднее поздравление, Фёдор Максимович.  
— Не за что, Марья Михайловна.
2. — Спасибо, Витя, за то, что ты не забыл поздравить меня с днём рождения.  
— Ну что ты, Надя. Как я мог забыть об этом!
3. — Спасибо, Танюша, за деньги. Ты меня очень выручила.  
— Не за что, Люся. Мне они пока не нужны.
4. — Огромное тебе спасибо, Тамара, что ты и для меня купила эту книгу.  
— Пожалуйста, Лиля.
5. — Благодарю вас, Надежда Кирилловна, за то, что навестили меня.  
— Мне было приятно вас повидать, Владимир Васильевич. Выздоровливайте скорее.
6. — От всей души благодарю вас, Иван Григорьевич, за большую помощь.  
— Не стоит, Андрей Михайлович. На моём месте так сделал бы каждый.
7. — Я вам очень благодарен, Софья Александровна, за отзыв о моей работе.  
— Не стоит меня благодарить, Володя. Ваша книга мне действительно очень понравилась. Мне было приятно дать о ней хороший отзыв.
8. — Я вам так признательна, Николай Герасимович, что вы не оставили меня в беде.  
— Не стоит благодарности, Екатерина Васильевна. Мой долг вам помочь.
9. — Крайне признателен вам за этот совет, коллега.  
— Пожалуйста. Я думаю, что такое направление работы будет перспективным.
10. — Разрешите поблагодарить вас, друзья, за ваши тёплые поздравления по случаю моего юбилея.  
— Какие могут быть благодарности, Юрий Юрьевич!
11. — Примите мою признательность за то, что в день моего семидесятилетия вы пришли ко мне, Ангелина Дмитриевна.  
— Ну что вы, Олег Владимирович, мне было так приятно это сделать!
12. — Я хочу поблагодарить вас, Арсений Иванович, за прекрасный отзыв о моей диссертации.

- Пожалуйста, Константин Феоктистович.
13. — Ты не представляешь, Клава, как я тебе благодарна!
- Что ты, Шура! Не за что!
14. — Не знаю, как вас и благодарить за такую услугу, Александра Евгеньевна!
- Не стоит, Семён Семёнович, мне это было не трудно.
15. — Спасибо за чудесный подарок, Костя. Ты очень внимателен.
- Пожалуйста, Женя. Я рад, что тебе понравились цветы.
16. — Спасибо за гостеприимство, Лиля.
- И тебе спасибо за то, что пришёл.
17. — Всё было так вкусно, Тамара Фёдоровна! И пироги такие чудесные! Спасибо вам большое!
- На здоровье, Лариса.
18. — Дорогой Семён Осипович! Разрешите поздравить вас с шестидесятилетием и вручить этот подарок.
- Я очень тронут вашим вниманием, дорогие друзья. Примите мою благодарность.
19. — В заключение своего выступления я хотел бы выразить глубокую благодарность моему научному руководителю Сергею Трофимовичу Разину за ту помощь, которую он мне оказывал в работе. Я хочу поблагодарить и уважаемых оппонентов, согласившихся в короткий срок дать отзывы о моей дипломной работе. Разрешите, наконец, поблагодарить государственную комиссию и всех присутствующих. Спасибо за внимание.

## VIII. ИЗВИНЕНИЕ

Ситуация извинения — это словесное искупление вины, какого-либо проступка. В этой ситуации непременно присутствует оттенок значения просьбы (иногда вербально выраженный). Вина, проступок могут быть большими или меньшими, с чем связаны и различные выражения извинения.

Извинение за небольшой проступок, без объяснения причин, так как они очевидны (задел кого-то, толкнул, наступил на ногу, не пропустил вперёд и т. п.), т. е. чисто этикетное выражение внимания, содержится в наиболее часто употребляемой и стилистически нейтральной формуле:

**Извини(-те)!**

Например: «К стене была прислонена щётка. Рядом стояла корзина с мусором. Я прошёл мимо и опрокинул корзинку ногой.

— Ох, извините!» (Д. Тарасенков. *Человек в проходном дворе*).

Повелительная форма глагола — эксплицитный показатель отношения к адресату, передающий просьбу простить.

Выражение, сопровождаемое словом *пожалуйста*, естественно, более вежливо. Постпозиция *пожалуйста* отмечается значительно чаще:

**Извини(-те), пожалуйста!**

**Пожалуйста, извини(-те)!**

Местоименный распространитель в винительном падеже делает формулу речевого этикета гораздо более

личностной, произносимой не между прочим, почти на ходу, а уже особым образом интонированным: *Извини(те) меня (пожалуйста)!*

Глагол *извиняться* не имеет значения собственно-возвратного залога. Это значит, что в фразе: *Он извинился* — нет значения «он извинил себя». Нет этого значения и в форме 1-го лица *извиняюсь*, помечаемой, правда, в толковых словарях как просторечная и осуждаемой в работах по культуре речи. Не рекомендуемая к употреблению, она всё же очень часто применяется в устном общении русских, в том числе и носителей литературного языка, интеллигентных людей.

### Прости(-те) (пожалуйста)!<sup>1</sup>

В выражении возможны 2 оттенка значения. Во-первых, оно употребляется так же, как и извини(-те), т. е. при небольшом проступке. Во-вторых, его используют и в такой обстановке, когда просят прощения за большой проступок, за серьёзную вину. При этом чаще употребляется выражение с местоимением в винительном падеже:

### Прости(-те) меня (пожалуйста)!

Например, в книге Ю. Семёнова «Возвращение в фиесту» последняя глава называется «Папа, прости меня, пожалуйста...». Эта же фраза включает книгу. Речь при этом идёт о вине детей, главным образом взрослых, перед родителями, об их эгоизме, невнимании и проч.

Распространение выражений *извини(-те)*, *прости(-те)* возможно путём обозначения причинного обоснования просьбы простить:

Извини(-те)	}	за + сущ.
Прости(-те)		в вин. п.

Например: Извините за беспокойство!; Извините меня, пожалуйста, за поздний приход!; Прости за опоздание!

То же и в конструкциях сложного предложения:

Извини(-те)	}	(за то), что...
Прости(-те)		

<sup>1</sup> Выражение *Простите великодушно*, изредка встречающееся в речи пожилых интеллигентов, устаревает.

Например: Извините, меня, пожалуйста, за то, что я задержал книгу; Прости, что забыл принести тебе учебник; Простите меня за то, что я был невнимателен к вам.

Изредка в речи интеллигентов старшего поколения встречаются следующие конструкции, которые заметно устаревают:

Простите (извините) + сущ. в вин. п. неодуш.  
Простите + мне + сущ. в вин. п. неодуш.

Например: Простите мою оплошность; Извините мою ошибку; Простите мне эти слова.

Свойственное старшему и среднему поколению, преимущественно интеллигентам, извинение за небольшой проступок представляет собой краткую форму прилагательного: *Виноват(-а)*. Это извинение применяют именно тогда, когда кого-либо нечаянно толкнули, задели. Более или менее свободно построенные фразы со словом *виноват(-а)* содержат обоснование вины и указывают на объект извинения:

Я виноват(-а) в том, что...  
Я виноват(-а) перед вами.

Например: — Сергей Николаевич, я очень виновата перед вами: не смогла принести книгу.

Эксплицитное выражение просьбы простить: *Прошу прощения!* Оно свойственно в большей степени интеллигентам старшего и, реже, среднего поколения (строится как односоставное определённо-личное предложение). Будучи распространённой с точки зрения причинного обоснования просьбы, фраза становится более свободной в своём построении, нередко снабжённой и подлежащим — личным местоимением:

(Я) прошу (у вас) про- { за + сущ. в вин. п.  
щения { за то, что...

Например: Я прошу у вас прощения за то, что не выполнил своего обещания.

Возможно и выражение с зависимым инфинитивом: *Прошу меня простить!* (Также в более свободном построении: *Очень прошу вас меня простить!*)

Заметим, кстати, что провинившиеся дети иногда также применяют фразу: *Я прошу прощения*. Но более частым извинением для них является: *Я больше не буду (так делать)*.

Стилистически повышенным, свойственным старшему поколению, звучащим официально является извинение: *Приношу свои глубокие извинения!*

Например: — Я опоздал, Серафима Петровна. Приношу свои глубокие извинения!

Иногда оно распространяется также с точки зрения причинного обоснования:

Приношу свои извинения	{ за + сущ. в вин. п. за то, что...
------------------------	--

Столь же стилистически повышенным является и выражение: *Примите мои (глубокие) извинения!*

Как всегда в речевом этикете, стилистически повышенными являются выражения со словами разрешите, позвольте:

Разрешите		извиниться (перед вами)!
Позвольте		
		попросить (у вас) извинения (прощения)!
		принести (вам) (свои) извинения!

Возможно и причинное обоснование: *за + винительный падеж; за то, что...*, например: Позвольте попросить у вас прощения за моё опоздание.

Снабжёнными модальным значением желательности являются выражения:

Я хочу		извиниться (перед вами).
Мне хочется		
Я хотел(-а) бы		
Мне хотелось бы		
		попросить (у вас) извинения (прощения).

Снабжёнными модальным значением необходимости являются выражения:

Я должен(-жна)		извиниться перед вами.
Я не могу не		
		попросить (у вас) извинения (прощения).

Например: Иван Иванович, я должна извиниться перед вами, я очень виновата; Не могу не попросить у вас извинения за своё слишком резкое выступление.

Экспрессивным выражением извинения является сложное предложение с условной придаточной частью:

Если ты (вы) мо- жешь(-ете),	}	извини(-те) меня! прости(-те) меня! не сердись(-итесь)!
---------------------------------	---	---

Например: — Надя, если ты только можешь, прости меня, пожалуйста! Обещаю тебе, что это было в последний раз.

Преувеличенным, гиперболизированным способом извинения является сравнительно редкое выражение: *Тысяча извинений!*

В диалогическом единстве первая реплика-стимул может разворачиваться по горизонтали свободно построенными фразами, более или менее подробно объясняющими причину проступка, вины. Здесь могут быть также обещания исправиться, заверения не совершать больше подобного и т. п. Свободно построенные фразы не поддаются учёту в речевом этикете.

Реплика-реакция, вертикальная реплика диалогического единства — ответ на извинение. Это прежде всего формула: *Пожалуйста* (наиболее частотная в данной ситуации, стилистически нейтральная). Ответной репликой может быть: *Ничего!*; *Не стоит!*; *Не стоит извинения!* (реплика, свойственная больше старшему поколению).

Например: — Извините!

— Ничего!

На стилистически повышенные выражения извинения: *Приношу свои извинения!*; *Примите мои извинения!* — может следовать столь же стилистически повышенный ответ: *(Я) принимаю ваши извинения.*

Если извинение кажется собеседнику излишним или преувеличенным, то он может использовать выражения: *Да (ну) что вы (ты)!* (с безударными частицами и удаляемым словом *что*).

Нередко после этого следует горизонтальный разворот реплики-реакции:

За что же (извиняться)!

Не за что (извиняться)!

Какие	}	пустяки!
Это		

Какая	}	ерунда!
Это		

Например: — Простите меня, пожалуйста!

— Да что вы! Не за что. Это такие пустяки!

После особенно убедительной просьбы о прощении ответной репликой может быть согласие: *Хорошо!; Ну, хорошо!*

Например: — Извини, я не буду больше опаздывать.

— Ну, хорошо.

Реплики-реакции с оттенком сниженности, фамильярности: *Ладно!; Ну, ладно!; Да ладно (уж)!*

С оттенком колебания, неполного желания простить, также непринуждённые выражения: *(Ну) так и быть!; (Ну) что же поделаешь (поделать)!*

Например: — Mam, прости, я больше не буду!

— Ну ладно уж. Так и быть. Чтоб это было в последний раз!

#### Примеры диалогических единств:

1. — Извините.  
— Пожалуйста.
2. — Простите, пожалуйста.  
— Ничего. Пустяки.
3. — Прости, мама, что я поздно вернулась. Ты, наверное, волновалась!  
— Да ладно уж.
4. — Виноват.  
— Ничего. Пожалуйста.
5. — Извините, пожалуйста, за опоздание.  
— Пожалуйста.
6. — Извини меня, пожалуйста, я не принёс тебе сегодня книгу, как обещал.  
— Ну что ж поделаешь. Ничего. Принесёшь завтра.
7. — Извините меня за то, что я не смог вчера прийти на консультацию.  
— Ну ничего, пожалуйста. Побеседуем сегодня.
8. — Прошу прощения, Иван Андреевич, я, кажется, немного опоздал.  
— Ну что вы, какие пустяки, Яков Васильевич. Вы пришли почти вовремя.
9. — Приношу свои глубокие извинения, Наталья Викторовна, за то, что я был несдержан и наговорил вам грубостей.



- Пожалуйста, Дмитрий Борисович. Я принимаю ваши извинения. Надеюсь, что это не повторится.
10. — Я хочу извиниться перед тобой, Лариса, за свои слова. Я был неправ.
- Ладно, Боря, не будем об этом говорить.
11. — Я не могу не попросить у вас извинения за резкость, Мария Сергеевна, хотя мне трудно признать себя неправым по существу.
- Не стоит извинения, Никита Иванович, я вас понимаю.
12. — Если ты можешь, прости меня, пожалуйста, Тамара.
- Ну хорошо, Виктор. В последний раз.
13. — Тысяча извинений! Я, кажется, опоздал.
- Ничего, входи. Все уже в сборе.
14. — Я задержал книгу, Татьяна Константиновна. Хочу просить прощения.
- Да что вы, какие пустяки, Пётр Тимофеевич.
15. — Я, кажется, толкнул вас? Простите великодушно.
- Пожалуйста. Это ерунда.
16. — Я опоздала? Извини.
- Ладно уж. Хорошо, что вообще пришла.
17. — Виктор Петрович, простите за неожиданный приход.
- Ну что вы! Какие могут быть извинения? Я очень рад вас видеть.

## IX. ПРОСЬБА

Просьба — это побуждающее речевое действие.

Выражению просьбы сопутствует яркая модальность, находящаяся как лексическое, так и грамматическое оформление.

Наиболее часто просьба оформляется при помощи грамматического средства побудительности — повелительного наклонения глаголов:

Дай(-те)...

Сделай(-те)...

Принеси(-те)...

Напиши(-те)...<sup>1</sup>

Например: «Она включала для Тошки телевизор и говорила ласково:

---

<sup>1</sup> Повелительное наклонение глагола совершенного вида передаёт вежливую просьбу, вежливый совет что-либо сделать, например: Передай мне тетрадь, пожалуйста; Дайте мне, пожалуйста, на минутку вашу ручку.

Повелительное наклонение глагола несовершенного вида передаёт:

а) просьбу, совет всегда, постоянно делать что-либо, например: Помогай младшему брату делать утреннюю зарядку; Пейте соки!

б) побуждение к действию, например: Читай дальше, что же ты остановился; Говори, я слушаю.

Повелительное наклонение глагола несовершенного вида с отрицанием выражает вежливую просьбу, вежливый совет не делать что-либо, например: Не открывай форточку, здесь и так холодно; Не звони мне завтра, меня не будет дома.

Повелительное наклонение глагола совершенного вида с отрицанием выражает предостережение не делать чего-либо ввиду нежелательности или даже опасности действия, например: Не упади, здесь скользко!; Смотри не обожгись, кастрюля горячая!; Не обрежься, нож очень острый!

— Ты посиди тут спокойненько, посмотри...» (*Г. Пемченко. Считанные дни*); «Всё же, Люба, мы к тебе. Преподавателей сегодня не хватает. У тебя образование. Почитай лекцию по истории» (*В. Фоменко. Память земли*); «Уезжает Лёля с матерью в Харьков. Лёля в окошке вагона. Зоя ухватилась за раму: — Ты пиши... слышишь, Лёля... Мы все будем ждать...» (*Л. Сухаревская. Жизнь*).

Чаще всего повелительная форма глагола (с присутствием ему зависимыми членами) сопровождается формулами, передающими вежливость просьбы:

Пожалуйста, дай(-те)...

Дай(-те)..., пожалуйста.

Будь(-те) любезен(-зна, -зны), дай(-те)...

Будь(-те) добр(-а, -ы), дай(-те), пожалуйста...

(Вместо глагола *дай(-те)* применяется лексически пригодный.) Например: «Она меня просит: Гриша! Посмотри, пожалуйста, в календаре, какой у нас сейчас век...» (*В. Кожевников. В полдень на солнечной стороне*); «Андрей,— как можно убедительнее прошу я,— спой «Солдатские вдовы». Ну, пожалуйста» (*Н. Почивалин. Мои Большие Хутора*); «После дотошного осмотра цеха инспектор сказал: — А теперь мы с вами, товарищ Жуков, проведём беседу. Будьте добры, товарищ Конарев, оставьте нас одних» (*А. Харчиков. Перед дальней дорогой*).

Большая степень стилистической повышенности и вежливой просьбы заключается в выражениях:

Если вам не трудно,		дайте	(пожалуй-
Если вас не затруднит,		ста)...	

Интеллигентам старшего поколения свойственны повышенно вежливые выражения с повелительной формой глагола:

Сделайте одолжение,		дайте	(пожалуй-
Не откажите в любез-			
ности,			
Окажите любезность,			
Не сочтите за труд,		ста)...	

Лексическое выражение просьбы заключено в самом глаголе *просить*, хотя фразы с этим словом не часто

встречаются в рассматриваемой ситуации: *Я прошу вас (тебя) + инфинитив...*

Например: Я прошу тебя принести мне завтра конспекты; Прошу тебя не мешать мне.

Просьбы этого рода несколько нарочиты, подчёркнуты.

Слово *прошу* часто имеет при себе распространитель, помечающий степень действия:

Очень Убедительно Настоятельно		прошу вас (тебя) + инфинитив...
--------------------------------------	--	---------------------------------

В двух последних случаях есть стилистическая повышенность.

Эмоционально-экспрессивными синонимами слова *прошу* могут явиться глаголы *умоляю*, изредка *заклинаю*, в тех же конструкциях, что и с глаголом *прошу*, например: Умоляю тебя надеть тёплое пальто!

Просьба с глаголом *прошу* (и его эквивалентами) может строиться как расчленённая конструкция: *Прошу вас (тебя) + повел. форма глагола*.

Например: «Я прошу вас... Я к вам как к родной матери... Помогите мне. Поговорите с Фёдором Васильевичем...» (*Л. Сухаревская. Жизнь*); «Голубчик, — сказал Воинов и снял очки. — Я тебя прошу, пойди посмотри, что там такое. Посмотри» (*А. Харчиков. Перед дальней дорогой*).

Выражения с модальными словами *хотеть*, *мочь* с различной степенью представления модальной градации, заключённой в форме модального глагола, содержат оттенок желательности, возможности.

Я хочу Я хотел(-а) бы Мне хочется Мне хотелось бы		попросить вас (тебя) + инфинитив...
--	--	-------------------------------------

Например: Я хочу попросить вас купить для меня эту книгу; Мне хочется попросить тебя съездить в воскресенье на дачу.

Также и конструкции сложного предложения типа:

Я хочу Мне хочется		попросить вас (тебя), чтобы вы (ты) + глагол в форме на -л...
-----------------------	--	---

Например: Я хочу попросить вас, чтобы вы привезли мне из Финляндии куклу-сувенир, я собираю коллекцию.

Во всех этих выражениях в подавляющем большинстве случаев употребляется совершенный вид глагола *попросить*.

Глагол *мочь* входит в состав модальных выражений с вопросительной интонацией. Повышенная вежливость этих выражений предусматривает использование их преимущественно интеллигентами старшего и среднего поколения. Это выражения типа:

Я могу попросить	вас + инфинитив...?
Могу я попросить	
Могу ли я попросить	
Не могу я попросить	
Не могу ли я попросить	

Например: Я могу попросить вас дать мне газету? Не могу ли я попросить вас выключить радио? У меня болит голова.

Заметим попутно, что во всех приведённых конструкциях инфинитив конкретного глагола выполняет объектную функцию.

Выражение с глаголом *прошу*, а также выражения с модальными глаголами *хотеть* и *мочь* могут быть представлены иначе:

Я прошу	у вас (у тебя) + сущ.
Я хочу попросить	

(просить, попросить у вас = просить, попросить, чтобы вы дали мне).

Конструкции с модальными глаголами *хотеть* и *мочь* (и предикативами *можно*, *нельзя*) более употребительны. Строятся они так же, как и приведённые выше, с зависимым инфинитивом:

Я хотел(-а) бы	попросить у вас (у тебя) + сущ. в вин. п.
Мне хочется	
Мне хотелось бы	
Я могу	
Могу я	
Могу ли я	
Не могу ли я	
Можно	
Можно ли	
Нельзя ли	

Например: Я хотела бы попросить у вас журнал;

Не могу ли я попросить у вас эту книгу, хотя бы на двадцать?; «Извините, пожалуйста! — Он то опускал глаза, то бросал на неё любопытствующие взгляды. — Нельзя ли у вас... водички... Вернее, ведёрко... Машина у нас там» (Б. Метальников. Алёшкина любовь).

Во всех случаях частицы **не** и **ли** в значительной мере теряют собственные значения отрицательной и вопросительной частиц и передают здесь лишь степень вежливости и, соответственно, книжности выражения.

Глагол *мочь* + инфинитив *попросить* входит в состав нечасто употребляющихся структур сложного предложения, например: — Могу я попросить вас, чтобы вы разговаривали потише?

Категорическая просьба с оттенком необходимости содержится в выражениях:

Я просил(-а) бы		вас + инфинитив.
Я попросил(-а) бы		

Например: Я просил бы вас не шуметь; Я попросила бы вас здесь не курить.

Чаще в такой форме выражается просьба к собеседнику, чтобы он не делал чего-то нежелательного.

Зависимый инфинитив глаголов, передающих конкретное действие, о котором просят, содержится в конструкциях:

Вам не трудно		+ инфинитив...?
Вас не затруднит		
Не трудно ли вам		
Не затруднит ли вас		

Например: Вам не трудно передать мне соль? Это, конечно, повышенная форма вежливости, где сильная степень модальности выражается и вопросительностью структуры.

То же в конструкции с глаголом *мочь*:

Вы можете		+ инфинитив...?
Вы не можете		
Вы не могли бы		
Можете ли вы		
Не можете ли вы		
Не могли бы вы		

Например: — Не можете ли вы закрыть окно? Слишком дует;

— Вы не могли бы пока просмотреть материалы полёта?

— Да, да, я сейчас же иду в дешифровочную (Б. Чирсков, Д. Радовский, М. Арлазоров. Барьер неизвестности).

Аналогичную роль в конструкциях играет вводное слово *может быть*, при помощи которого передаётся некатегорическая, ненастойчивая просьба:

**Может быть, вы + личн. форма глагола в буд. времени...?**

Например: Может быть, вы поможете мне заказать такси по телефону?

Ту же роль выполняют вопросительные конструкции, в том числе и конструкции с частицами *не, ли*, передающими модальные оттенки просьбы:

**Вы (ты) + глагол во 2-м лице буд. времени...?**

**Вы (ты) не + глагол во 2-м лице буд. времени...?**

**Не + глагол во 2-м лице буд. времени + ли вы (ты)...?**

Например: Вы не закроете форточку? Здесь дует; Не закроете ли вы форточку?

Здесь вопросительность служит дополнительным средством вежливости.

В сослагательных отрицательных фразах передаётся ненастойчивость просьбы:

**Вы (ты) не + глагол в сослаг. наклонении.**

Например: Вы не открыли бы окно? Здесь душно.

Сослагательное наклонение без отрицания передаёт совет что-либо сделать, с оттенком желательности, необходимости, часто стилистически сниженный, непринуждённый, а иногда излишне требовательный:

**Вы (ты) бы + глагол в форме на-л ...!**

Например: Вы бы закрыли окно!; Ты надел бы тёплое пальто!; Помолчал бы ты!

Стилистически сниженная, непринуждённая просьба может быть оформлена вопросительным односоставным определённо-личным предложением (направленным, естественно, к собеседнику), где глагол выражает желаемое действие.

Сделаешь (это)?  
Сходишь (в магазин)?  
Починишь (магнитофон)?

Конечно, в таком выражении в форме 2-го лица используется любой лексически пригодный глагол. Например: Мам, купишь мороженое?

Нередко такая просьба-вопрос снабжается в речи постпозитивной частицей *а*: *Сделаешь, а?* Подобная фраза может употребляться и после просьбы, являясь уже вопросом, усиливающим её, например: Сходи, пожалуйста, в магазин. Сходишь, а?

Употребление местоимения *ты* в подобных просьбах-вопросах носит подчёркнутый характер.

Наконец, просьба к собеседнику может заключаться в том, чтобы он разрешил что-либо спрашивающему. Такая ситуация реализуется в выражениях:

Можно мне	}	+ инфинитив...?
Можно ли мне		
Нельзя ли мне		
Я могу		
Могу ли я		
Не могу ли я	}	+ инфинитив...
Разрешите мне		
Позвольте мне		

Например: «За спинами у кока и наставника покрутился и говорит: — Разрешите сдать вахту?» (*М. Глинка*. Декабрь). Это выражение принято в речи военных.

Можно, Разрешите, Позвольте,		я + глагол в личной форме буд. времени...?
------------------------------------	--	---

Например: Можно мне посмотреть вашу книгу?; Нельзя ли мне посмотреть вашу книгу?; Я могу посмотреть вашу книгу?; Разрешите мне посмотреть вашу книгу; Можно, я посмотрю вашу книгу?; Позвольте, я посмотрю вашу книгу.

Если после просьбы следует горизонтальный разворот реплики, то он строится как свободная фраза — обоснование просьбы, чаще всего причинное, например: — Закройте, пожалуйста, окно. Здесь дует. (Мне холодно; Я простужен).



Ответной репликой на просьбу оказывается согласие или отказ, разрешение или запрещение.

*Согласие и отказ.*

*Разрешение и запрещение.*

Согласие и отказ, разрешение и запрещение реализуются в следующих выражениях:

*Пожалуйста* — ответ на просьбу и разрешение что-либо сделать. Например: — Дай мне, пожалуйста, эту книгу.

— Пожалуйста.

«— Возьмите меня с собой.

— Пожалуйста, но только в кузов»  
(*Б. Можжев. Старые истории*).

*Пожалуйста* может сочетаться с утверждением *да*:  
*Да, пожалуйста.*

Употребительным междометным глагольным словом, сопровождающим ответное действие передачи предмета (на просьбу типа: дай(-те)...), стилистически сниженным, обиходно-непринуждённым является: *На(-те)*.

Оно употребляется чаще в форме на «ты» и служит эквивалентом выражения: *Возьми(-те)*. Иногда встречается и сочетание: *На, возьми*.

Например: — Дай мне красный карандаш.

— На, возьми.

— Дайте (передайте) мне, пожалуйста, сахар.

— Возьмите, пожалуйста (с соответствующим действием).

— Дай мне вилку.

— На, возьми.

Согласие сделать действие, о котором просят, заключается в выражениях:

**Хорошо.**

**Ладно** (стилистически сниженный эквивалент).

Эти реплики следуют чаще всего в ответ на просьбу, выраженную конкретными глаголами в повелительной форме, типа: принеси(-те)...; сделай(-те)...; напиши(-те)...

Например: — Принеси мне стакан воды, пожалуйста.

— Хорошо.

— Сходи купи хлеба (пожалуйста).

— Ладно.

Согласие сделать что-либо немедленно оформляется в выражениях:

**Сейчас.**

**Сию минуту (реже минутку).**

Например: — Сходи, пожалуйста, за продуктами, я тебя прошу.

— (Хорошо), сейчас.

— Ляля, подойди ко мне!

— Сию минуту.

Ответом на просьбу рассматриваемого типа может быть и соответствующий глагол в форме 1-го лица будущего времени типа:

**Схожу.**

**Принесу.**

**Сделаю.**

Он нередко сочетается с выражениями *хорошо, ладно, сейчас*.

Например: — Сходи, пожалуйста, в магазин.

— Ладно, схожу; (— Хорошо, схожу; — Сейчас схожу).

С оттенком уступки, некоторого нежелания что-либо сделать в ответ на просьбу, даже на настойчивую, употребляются выражения:

**Так и быть.**

**Придётся** (часто с глаголом конкретного действия).

Например: Придётся сходить.

Эту же роль играют и фразы:

**Что же делать.**

**Что же сделаешь.**

**Что же поделаешь.**

Подобные фразы предшествуют часто согласию *придётся + глагол*.

Например: — Mam, купи мне новую блузку.

— Что ж поделаешь, придётся купить.

Эту же функцию выполняет фраза: *Хочешь не*

*хочешь, а надо.* Она часто сопровождается глаголом конкретного действия в инфинитиве.

Все эти выражения, в силу уступительного характера, не обладают повышенной степенью вежливости, поэтому уместны в непринуждённом общении.

Например: — Сходи, пожалуйста, за продуктами, я тебя очень прошу.

— Ну так и быть (— Придётся сходить);

— Что же делать, придётся (сходить);

— Хочешь не хочешь, а надо (сходить).

Разрешением что-либо сделать чаще всего является, как уже упоминалось, выражение: *Пожалуйста.*

Также:

Да (часто со словом пожалуйста).

Да, пожалуйста.

Да, конечно (сопровождаемое модальным словом).

Например: — Принеси мне стакан воды, пожалуйста.

— Пожалуйста (— Да, пожалуйста).

— Принесёшь мне стакан воды?

— Да, конечно.

На просьбу что-либо сделать, поставленную, как в последнем примере, в вопросительной форме: Ты поможешь мне (перевести статью)? — утвердительным ответом может быть, кроме *Да, Конечно,* и следующий:

Разумеется.

Безусловно.

Обязательно.

Обязательно + глагол в 1-ом л. буд. времени.

Не сомневайся(-йтесь).

Не беспокойся(-йтесь).

Какие могут быть сомнения!

Что за вопрос!

Можешь(-ете) быть спокоен(-йпа, -йпы).

Можешь(-ете) на меня рассчитывать.

Слово *разумеется* передко сочетается с *само собой*: *Само собой разумеется.*

Фамильярно-сниженной репликой согласия может стать лишь сочетание: *Само собой.*

Например: — Ты сходишь за продуктами?

— Обязательно (— Что за вопрос!; —  
Само собой (разумеется)).

Отрицательный ответ на просьбу что-либо сделать оформляется выражениями:

(Я) не могу.  
Никак не могу.  
Нет, не могу,

часто сопровождаемыми модальными словами *к сожале-  
нию, к несчастью*.

Например: — Сходи, пожалуйста, в магазин.

— Я не могу, с сожалением; очень  
занята сейчас.

Модальность в отказе, степень вежливости отказа  
могут выражаться в следующих фразах:

С удовольствием бы..., Я бы с удовольствием..., Охотно бы..., Мне неудобно отказывать(-ся), Я хотел(-а) бы..., Мне бы хотелось..., Очень жаль, Мне жаль,	но не могу.
---	-------------

Например: — Ты можешь дать мне 20 рублей?

— С удовольствием бы, но до стипендии  
— не могу.

Запрещением что-либо сделать являются фразы:

Нельзя.  
Нет.  
Нет, нельзя,

также снабжаемые часто модальным смягчением отка-  
за, типа:

К сожалению, нельзя...  
К сожалению, не могу разрешить...  
Я бы разрешил(-а), но...

Например: — Можно ли взять у вас эту книгу?

— К сожалению, не могу разрешить,  
она принадлежит коллеге.

Оттенок несомненности отказа придаётся модаль-  
ными словами:

Конечно, нельзя.  
Безусловно, нельзя.

Лексически выраженным запрещением что-либо делать являются фразы типа:

(Я) не разрешаю...

Я запрещаю...

Я не могу разрешить...

Я вынужден(-а) запретить (не разрешить, отказать)...

В этих случаях распространителем оказывается инфинитив.

Например: — Можно мне почитать твой дневник?

— Конечно, нельзя (— Я не разрешаю этого делать; — Я не могу разрешить читать мой дневник).

Эмоционально-экспрессивный, категорический отказ оформляется фразами типа:

Ни в коем случае!

Ни за что!

Ни при каких обстоятельствах!

Об этом не может быть и речи!

Это абсолютно исключено!

Нет, нет и ещё раз нет!

Например: — Можно мне взять твой дневник?

— Ни в коем случае!

Отрицательным ответом на просьбу помочь, причём на просьбу существенную, требующую для исполнения немалых усилий, являются выражения:

Я не в силах

Я бессилён(-льна)

Не в моих силах

} + инфинитив...

Например: — Помоги мне подготовиться к экзаменам!

— Я не в силах помочь тебе в этом (— Не в моих силах подготовить тебя (к экзаменам)).

Примеры диалогических единств:

1. — Будь добра, выключи, пожалуйста, свет. Уже слишком поздно, пора спать.

- Пожалуйста.
2. — Если вас не затруднит, переседайте, пожалуйста, на моё место.  
— Хорошо, пожалуйста.
3. — Я прошу вас не курить здесь: я с трудом переношу табачный дым.  
— Хорошо, больше не буду.
4. — Очень прошу вас выключить транзистор: у меня болит голова.  
— Пожалуйста.
5. — Можно попросить у вас газету?  
— Да, пожалуйста.
6. — Не могу ли я попросить вас открыть окно? Хорошо бы проветрить купе.  
— Пожалуйста, с удовольствием.
7. — Могу я попросить вас, чтобы вы заняли верхнюю полку? Мне трудно туда взбираться.  
— Пожалуйста, мне это ничего не стоит.
8. — Вам нетрудно поменяться со мной местами?  
— Конечно, нетрудно, пожалуйста.
9. — Я хотел бы попросить у вас ненадолго транзистор.  
— Возьмите, пожалуйста.
10. — Вы не разменяете пять рублей?  
— Разменяю. Пожалуйста.
11. — Вы бы не разменяли пять рублей?  
— Охотно бы, но мне нечем.
12. — Можно мне перевесить ваше пальто? Оно здесь мешает.  
— Да, конечно.
13. — Можно мне ещё почитать? Ведь не поздно!  
— Читай, пожалуйста.
14. — Не могу ли я воспользоваться вашим телефоном?  
— К сожалению, я не могу сейчас вам этого разрешить, я жду звонка из другого города.
15. — Разрешите закурить?  
— К сожалению, здесь нельзя курить: в купе едут дети.
16. — Можно мне выйти из вагона?  
— Безусловно нельзя. Поезд стоит всего две минуты.
17. — Доктор, можно мне встать с постели? Я уже лучше себя чувствую.  
— Ни в коем случае!

- Ну разрешите, пожалуйста! Надоело мне лежать.
- Нет, нет и ещё раз нет. Об этом пока не может быть и речи. Придётся полежать ещё дня три-четыре.

Так как иностранец, приехавший в Советский Союз, в разных обиходно-бытовых обстоятельствах неоднократно вынужден обращаться с той или иной просьбой, он должен знать набор наиболее типичных в каждой обиходно-бытовой обстановке глаголов, имея в виду употребительный способ выражения просьбы повелительной формой глагола. Поэтому приведём некоторые типичные просьбы.

**П р о сь б ы к п р о д а в ц у <sup>1</sup> п р о д о в о л ь с т в е н н о г о м а г а з и н а :**

Дайте мне, пожалуйста, + сущ. в вин. п.

— Дайте мне 200 грамм <sup>2</sup> масла, десяток яиц, полкило творога.

Взвесьте мне, пожалуйста, + сущ. в вин. п.

— Взвесьте мне 200 грамм сыра.

Заверните (мне) + сущ. в вин. п. (+ сущ. в вин. п. с предлогом в)

— Заверните, пожалуйста, селедку в плотную бумагу.

Покажите (мне) + сущ. в вин. п.

— Покажите мне, пожалуйста, вот тот кусок мяса.

Можно посмотреть + сущ. в вин. п.?

— Можно посмотреть вот тот кусок мяса?

Разрешите (мне) посмотреть + сущ. в вин. п.

— Разрешите посмотреть вот тот кусок мяса?

Добавьте (мне) + сущ. в вин. п.

<sup>1</sup> Хотя в последнее время появляется всё больше магазинов самообслуживания, просьбы всё ещё остаются актуальными.

<sup>2</sup> Литературная форма граммов в бытовом разговоре малоупотребительна.

— Добавьте мне, пожалуйста, ещё пять яиц.

Отрежьте (мне) + сущ. в вин. п. (+ сущ. в род. п. с предлогом *от*):

— Отрежьте, пожалуйста, тот кусок сыра; — Отрежьте мне сыр от того куска.

Положите (мне) + сущ. в вин. п.

— Положите мне ещё «трюфели».

Косвенно просьба может быть выражена модальными фразами типа:

**Я хочу (купить)...; Мне нужно (купить)...;  
Мне нужен...**

— Я хочу 200 грамм сметаны.

— Мне нужно 300 грамм «Российского» сыра.

— Мне нужна пачка чая.

Сильный эллипсис приводит к появлению структуры, оформленной местоимением *мне* + *существительное* с *вин. п.*, а иногда и без местоимения:

— Мне 200 грамм масла, пожалуйста.

— 200 грамм масла, пожалуйста.

— Мне 5 яиц.

— Мне коробку конфет, пожалуйста.

— Пачку сигарет.

**П р о с ь б ы к п р о д а в ц у  
п р о м т о в а р н о г о м а г а з и н а :**

**Покажите мне, пожалуйста, + сущ. в вин. п.**

— Покажите мне, пожалуйста, вон ту зелёную ко-  
сынку.

**Разрешите (мне) посмотреть + сущ. в вин. п.**

— Разрешите посмотреть серые брюки 52-го размера.

**Можно (мне) посмотреть + сущ. в вин. п.**

— Можно мне посмотреть это чёрное пальто?

**Разрешите (мне) примерить (померить) + сущ.  
в вин. п.**

— Разрешите примерить этот костюм.



Можно (мне) примерить (померить) + сущ. в вин. п.

— Можно померить эту полосатую юбку?

Подберите мне + сущ. в вин. п.

— Подберите мне, пожалуйста, подходящий галстук к серому костюму.

Помогите (мне) подобрать (выбрать) + сущ. в вин. п.

— Помогите мне, пожалуйста, подобрать подарок для жены.

Я хочу...; Мне нужно...; Мне нужен...

— Я хочу купить светлый костюм в полоску. Мне нужен 48-й размер.

— Мне нужно подобрать костюм 48-го размера.

— Мне нужен светлый костюм 48-го размера.

Мне... + сущ. в вин. п.

— Мне вон тот коричневый портфель, пожалуйста.

Сущ. в вин. п.

— Вот этот галстук, пожалуйста.

П р о сь б ы к к а с с и р у в м а г а з и н е :

Выбейте (мне), пожалуйста, + сущ. в вин. п. с предлогом *за* или без него

— Выбейте, пожалуйста, 200 грамм масла и 300 грамм сыра по 3 рубля.

— Выбейте четыре семьдесят.

Получите (с меня) + числит. в вин. п. или *за* + вин. п.

— Получите с меня три шестьдесят пять.

— Получите с меня за 300 грамм любительской колбасы.

С меня + числит. в вин. п.

— С меня рубль двадцать, пожалуйста.

Числительное — название суммы:

— Два восемьдесят, пожалуйста.

## В столовой:

- Дайте мне салат, щи, ромштекс и чай.
- Мне борщ, котлеты и компот, пожалуйста.
- С меня за солянку, бифштекс и кофе.

## В кассе кинотеатра:

Дайте (мне) + билет(-ы) + указание сеанса в  
вин. п. с предлогом *на* (+ указание места)

- Дайте, пожалуйста, два билета на 18 часов. Середину, пожалуйста (10 ряд, пожалуйста).

Мне + билет + указание сеанса (+ указание  
места)

- Мне три билета на 20 часов. Лучше подальше.  
Билет + указание сеанса (+ указание места)
- Один билет на текущий сеанс. Поближе, если можно.

Можно (получить)...

- Можно два билета на 6 вечера?

## В кассе театра:

Дайте (мне) + билет(-ы) + название спектакля  
в вин. п. с предлогом *на* + указание даты в вин.  
п. с предлогом *на*.

- Дайте мне, пожалуйста, два билета на «Разгром» на воскресенье. Места получше, пожалуйста.

Я хочу...; Мне нужно...; Мне нужен...

- Я хочу билет на «Кармен-сюиту». Если можно, не позже 27 числа: я скоро уезжаю.
- Мне нужно 2 билета на «Синюю птицу».
- Мне нужен один билет на «Лебединое озеро».

Мне + билет + название спектакля + дата

- Мне, пожалуйста, один билет на «Грозу» на двадцать четвёртое. Можно партер?

Билет + название спектакля (+ дата)

- 2 билета на «Спартак», пожалуйста. Нельзя ли в ложу?

Можно...; нельзя ли...

— Можно один билет на «Чайку»?

В кассе вокзала, аэропорта и др.:

Дайте (мне) + билет + указание места в род. или вин. п. с предлогом *на* + дата

— Дайте мне 3 билета до Москвы на завтра в купированном (мягком) вагоне. Если не трудно, две нижних полки, пожалуйста.

Я хочу...; Мне нужно...; Мне нужен...

— Я хочу два билета до Москвы на тридцатое.

— Мне нужен билет до Серпухова.

Мне + билет + указание места в род. п.

— Мне один до Москвы, пожалуйста. На двадцать второе, на экспресс (на «Ту-154»).

Билет + указание места + дата

— Один до Ленинграда на «Стрелу», на сегодня, пожалуйста.

П р о с ь б ы к о ф и ц и а н т у  
в р е с т о р а н е , к а ф е и д р . :

Примите + заказ + названия блюд

— Девушка<sup>1</sup>, примите заказ, пожалуйста. Бутылку «Саперави», салат «Московский», рыбное ассорти, 2 бифштекса с кровью, что-нибудь сладкое, фрукты и кофе.

Принесите (мне, нам) + названия блюд

— Девушка, принесите нам хорошую закуску, на ваш вкус, пожалуйста. Если можно, и лёд к вину.

Дайте (мне, нам) + названия блюд

— Дайте нам, пожалуйста, креветки и пиво.

Мне (нам) + названия блюд

— Нам 4 пива и сосиски, пожалуйста.

Можно (вас, у вас, попросить)...? Нельзя ли...?

<sup>1</sup> Обращение к официантке молодого возраста.

— Молодой человек <sup>1</sup>, можно ли попросить хорошей рыбы к пиву?

— Нельзя ли чёрной икры?

**Я хочу (мы хотим) + названия блюд**

— Девушка, мы хотим какое-нибудь ваше фирменное блюдо. Что вы можете предложить?

**Дайте (принесите) счёт**

— Девушка, дайте счёт, пожалуйста.

**Подсчитайте**

— Товарищ официант <sup>2</sup>, сколько с нас? Подсчитайте, пожалуйста. Я хочу (мы хотим) рассчитаться (расплатиться).

— Молодой человек, мы хотим рассчитаться. Сколько с нас?

**П р о с ь б ы в г о с т и н и ц е  
к а д м и н и с т р а т о р у:**

**Дайте (мне) + номер + условия**

— Дайте мне, пожалуйста, номер с ванной, желательно (если можно, если возможно) не очень высоко.

**Я хочу (получить) ... ; Мне нужен...**

— Я хочу двухкомнатный номер с окнами во двор.

— Мне нужен недорогой номер на 3 дня.

**Можно ... ?; Нельзя ли ... ?**

— Можно ли получить номер в вашей гостинице?

— Нельзя ли заказать номер на пятницу?

**П р о с ь б ы к д е ж у р н о й п о э т а ж у,  
г о р н и ч н о й и д р.:**

**Дайте (мне) + сущ. в вин. п.**

— Дайте мне, пожалуйста, новую лампу. Моя испортилась.

---

<sup>1</sup> Обращение к официанту молодого возраста.

<sup>2</sup> Несколько официальное обращение.

**Принесите мне + сущ. в вин. п.**

- Принесите мне уют, пожалуйста.
- Принесите мне, пожалуйста, завтрак в номер.

**Скажите, (передайте) ...**

- Если меня будут спрашивать, скажите, пожалуйста, что я буду в 10 часов.
- Если мне будут звонить, передайте, пожалуйста, что я буду поздно вечером.

**П р о с ь б ы   н а   п о ч т е ,   т е л е г р а ф е :**

**Примите + сущ. в вин. п.**

- Примите, пожалуйста, заказное письмо!
- Примите телеграмму, пожалуйста.

**Дайте (мне) + сущ. в вин. п.**

- Дайте мне, пожалуйста, конверт и марки.

**Я хочу отправить (послать)...; Мне нужно отправить (послать)...**

- Я хочу отправить посылку.
- Мне нужно послать срочную телеграмму.

**Н а   т е л е ф о н н о м   п е р е г о в о р н о м  
п у н к т е :**

- Примите, пожалуйста, заказ на разговор с Москвой, на сегодня, на 10 часов.
- Можно ли заказать разговор с Москвой на 3 часа?

**П р о с ь б ы   в   п а р и к м а х е р с к о й :**

- Подстригите (меня),
  - Сделайте (мне) причёску,
  - Причешите (меня),
  - Уложите (мне) волосы,
  - Сделайте (мне) массаж,
  - Покрасьте (мне) волосы,
  - Сделайте маникюр,
  - Покройте (ногти) светлым лаком,
  - Побрейте (меня),
- пожалуйста.

## П р о сь б ы в к о м б и н а т е б ы т о в о г о о б с л у ж и в а н и я, в п р а ч е ч н о й:

- Примите, пожалуйста, бельё в стирку.
- Выдайте мне, пожалуйста, бельё.
- Можно сдать (получить) бельё?
- Я хочу сдать бельё.
- Я хочу получить бельё.
- Дайте мне бланк.
- Возьмите квитанцию.

## В х и м ч и с т к е:

- Примите, пожалуйста, костюм в срочную чистку.
- Выведите пятно от чернил, пожалуйста.
- Почистите, пожалуйста, платье.

## В о б у в н о й м а с т е р с к о й:

- Примите, пожалуйста, обувь в починку.
- Набейте подмётки.
- Сделайте набойки.
- Зашейте, пожалуйста.
- Поставьте новую пряжку.
- Наклейте резиновые подмётки.
- Растяните туфли, пожалуйста.

## В а т е л ь е:

- Примите заказ, пожалуйста.
- Я хочу сшить (заказать) костюм.
- У вас можно сшить костюм?
- Я могу заказать костюм?
- Сделайте, пожалуйста, удлинённую юбку.
- Если можно, выполните заказ побыстрее.

## П р о сь б ы в т р а н с п о р т е:

- Передайте, пожалуйста, деньги на билет.
- Оторвите, пожалуйста, билет.
- Не бросайте копейку.
- Разменяйте, пожалуйста, 10 копеек.
- Вы не разменяете 10 копеек?
- Подвиньтесь, пожалуйста!
- Уступите, пожалуйста, место пожилому человеку.
- Разрешите пройти, пожалуйста!
- Можно пройти?
- Пропустите меня вперёд (к выходу), пожалуйста!

## Х. ПРИГЛАШЕНИЕ

Так же, как и просьба, приглашение является ярко выраженным побуждающим речевым действием.

Приглашение, как и просьба, реализуется в различной обстановке. Ситуативные обозначения, применяемые в формулах приглашения, могут дифференцироваться по признаку адресата: к кому пригласить; места: куда пригласить; цели: зачем пригласить.

Приглашение может реализоваться и как побуждение к совместному действию.

Так же, как в просьбе, в приглашении выражается различная степень вежливости.

Лексико-семантическим способом выражения приглашения в его наиболее общем виде (приглашать к кому, куда, зачем) являются фразы с глаголом *пригласить*, с разной модальной окраской и разной стилистической характеристикой:

(Я) приглашаю вас (тебя)...

Я хочу

Мне хочется

Я хотел(-а) бы

Мне хотелось бы

пригласить вас (тебя)...

Например: Приглашаю вас в гости; Я хочу пригласить вас в субботу на премьеру спектакля; Мне хочется пригласить всех вас к себе на дачу.

Стилистически повышенным эквивалентом, более свойственным интеллигентам старшего поколения, как и в других ситуациях речевого этикета, оказываются выражения:

Разрешите } пригласить вас...  
 Позвольте }

Приглашения, оформленные модальными словами *могу, можно, нельзя* и др. в ещё большей степени, чем приведённые выше, передают как степень вежливости, так и ненастойчивость, некатегоричность приглашения. Вопросительная форма предложений также служит подкреплению некатегоричности, нерешительности и особой вежливости приглашения. Это выражения типа:

Я могу	} пригласить вас...?
Могу ли я	
Не могу ли я	
Можно	
Можно ли	
Нельзя ли	

Например: Я могу пригласить вас к себе в воскресенье?; Николай Иванович, можно ли пригласить вас к нам на читательскую конференцию?

Модальное слово *хотеть* может быть и конструктивным центром сложного предложения, в котором выражается модальность желательности:

Я хочу,	} чтобы вы (ты) пришли (-шёл, -шла)...
Мне хочется,	
Я хотел(-а) бы,	
Мне хотелось бы,	

В этой же форме может быть выражено приглашение-побуждение, если говорящий включает в осуществление желаемого действия:

Я хочу,	} чтобы мы (с вами, с тобой) сходили...
Мне хочется,	
Я хотел(-а) бы,	
Мне хотелось бы,	

Более употребительными, стилистически нейтральными являются приглашения, выраженные грамматическим способом — повелительным наклонением глагола. Приглашение в гости или в такое место, где будет находиться приглашающий, осуществляется обычно при помощи глаголов движения:

Приходи(-те)..  
 Приезжай(-те)...



Например: Приходите к нам вечером на чашку чая; Приходи в воскресенье на стадион, посмотрим интересный матч; «Приезжайте к нам летом на юг к берегу Азовского моря. Будете дорогим гостем» (*М. Юфит*). Хорошо, что вы пришли...

### Заходи(-те)...

При помощи приставки за подчёркивается попутность действия, недлительность пребывания где-либо, например: «Старушка подталкивала в комнату ребятшек. — Заходите, посидите чуток — хоть чай-то допейте» (*Г. Немченко*. Считанные дни).

Стилистически сниженными, фамильярно-дружескими приглашениями такого рода являются:

### Забегай... (Забегн...) Заглядывай... (Загляни...)

Например: Ну, забегай при случае; Загляни как-нибудь (где как-нибудь — обозначение неопределённого времени прихода); «Услышав голос Прокопа, Терентий Петрович позвал: Прокопий Андреич, загляни ко мне!» (*Г. Комраков*. До осени полгода).

Глаголами движения обозначается приглашение войти в помещение, переступить порог, если пришедший стоит у дверей:

### Входи(-те)! Заходи(-те)! Приходи(-те)!

Например: «Виктор Васильевич открыл сам. Лицо его выразило удивление, радость: — Проходите, Ольга Сергеевна, садитесь» (*Л. Кабо*. В трудном походе); «Здравствуйте, — сказал им Губанов, когда они появились в дверях номера. — Проходите, располагайтесь. Все трое уселись». (*Е. Габрилович, Ю. Райзман*. Время тревог и надежд).

Как видно из примеров, приглашение войти часто сопровождается приглашением садиться, размещаться, снять пальто и т. д. Если отношения неофициальные, употребляется выражение *Будьте как дома!* При приглашении войти в квартиру, в дом, может использоваться выражение: «*Заходи(-те), гостем будешь(-те)*».

Например: «Раздался звонок в дверь. Вышла, а на

площадке — Ваня Братков. Она и удивилась, и обрадовалась:

— Заходи, гостем будешь» (Г. Немченко. Считанные дни). Эти же глаголы передают разрешение войти в ответ на соответствующую просьбу (см. выше).

Здесь различия в значениях приставок почти стёрты.

Приглашение войти в дверь (переступить порог) может осуществляться при помощи более официальных выражений: *Прошу входить*; *Прошу*.

При приглашении к столу также употребительно выражение *Прошу* и *Прошу к столу*, например: «В комнате тишина. — Прошу! — налив рюмки, тихо говорит Егор» (В. Липатов. Чёрный Яр); «Прошу к столу! — радостно встречает их Любовь Борисовна» (В. Липатов. Чёрный Яр).

Несколько устаревающее, свойственное старшему и среднему поколению, приглашение *Милости прошу!* *Милости просим*.

См. также поговорку, выражающую радушное, шутливое приглашение: *Милости прошу к нашему шалашу*.

В этом ряду стоит и приветствие-приглашение приехавшим (пришедшим): *Добро пожаловать!* (см. Приветствие).

Приглашение собеседника пойти куда-либо вместе сочетает в себе и значение побуждения к совместному действию. Такое приглашение-побуждение оформляется прежде всего глаголами движения:

Идём(-те).

Пойдём(-те).

Сходим (более сниженное).

Приглашению *Пойдём*, *Сходим* и т. д. часто предшествует побудительная глагольная частица *Давай(-те)*:

Давай(-те)		сходим.
		пойдём.

Например: *Идём в музей! Там интересная выставка; Пойдём-те в воскресенье на стадион!; Давайте сходим в театр на премьеру!; «Я сказал: — Мне нужно на вышку. Хотите, идёте со мной. — Идёте! — повторил я. — Идёте! — оживилась Райка. — Ну, идём, Сонь» (А. Кривоносов. Простая вода); «Ну, давайте-ка, братцы, поужинаем» (И. Дворкин. Восемь часов полёта).*

Побудительность содержится и в форме: *Пошли*.

Например: Попли в кино!; «Пошли-ка лучше мы обедать! — рассудительно заметил Женья» (*Б. Метальников. Алёшкина любовь*). Выражения с этой формой носят несколько сниженный характер.

Стилистически сниженным, непринуждённым приглашением является односоставное определённо-личное вопросительное предложение:

Придёшь ко мне?  
Пойдёшь в кино?

Такой вопрос-приглашение может быть уточняющим, тогда он сопровождается собственно приглашением, например: Приходи ко мне завтра. Придёшь, а?; Пойдём в кино. Пойдёшь?

Приглашение-побуждение может содержать вопрос о желании, возможностях, согласии собеседника куда-либо пойти:

Ты (вы) хочешь(-тите) пойти со мной...?

Ты (вы) не хочешь(-тите)

Не хочешь(-тите) ли ты (вы) | пойти, сходить...?

Не хотел(-а, -и) бы ты (вы)

Ты (вы) можешь(-ете)

Ты (вы) не можешь(-ете)

Можешь(-ете) ли ты (вы)

Не можешь (-ете) ли ты (вы) |

пойти (со мной)...?

Вы согласитесь

Вы не согласитесь

Согласитесь ли вы

Не согласитесь ли вы |

пойти (со мной)...?

Модальные оттенки желательности, обсуждения с собеседником содержатся в выражениях типа:

Хорошо бы

Неплохо бы

Хорошо было бы

Неплохо было бы

} + инфинитив...

Например: Хорошо бы сходить в музей; Неплохо бы сегодня пообедать вместе.

Оттенок необходимости содержится в следующих приглашениях-побуждениях к действию:

Надо	}	+ инфинитив...
Нужно		
Необходимо		
Надо бы		
Нужно бы		
Надо было бы		
Нужно было бы	}	
Было бы необходимо		

Например: Надо сходить на выставку, а то она закрывается; Нужно было бы павестить Николая, он давно болеет.

Эти же структуры, а также сложные предложения со словами *надо*, *нужно*, *необходимо* выражают различные оттенки побуждения: просьбу, совет, приглашение, предложение и т. д.

Модально-оценочные слова *хорошо*, *неплохо* могут формировать и сложные предложения, содержащие идею приглашения-побуждения, предложения, совета что-либо сделать (чаще с союзом *если*):

**Неплохо было бы, если бы вы зашли...**  
**Хорошо было бы, если бы мы сходили...**

Например: Было бы совсем неплохо, если бы мы пообедали сегодня в ресторане; Хорошо было бы, если бы мы сходили на выставку.

В качестве ненастойчивого, некатегорического приглашения-побуждения могут использоваться выражения, заключающие в себе значение обсуждения предложения с собеседником, совета с ним. Это обычно вопросительные предложения типа:

**Не сходить ли нам... ?**  
**Не пойти ли нам... ?**

Например: Не сходить ли нам вечером к маме?; Не пойти ли нам пообедать вместе?

Наконец, в побуждающей функции употребляются вопросительные односоставные предложения с глаголом 1-го лица множественного числа будущего времени:

**Сходим (в кино)?**  
**Пообедаем (вместе)?**  
**Погуляем?**

Например: Почитаем Вознесенского?; Посидим на скамеечке?; «Может быть, зайдём ко мне? (. . .) Выпьем кофе, вы замёрзли, — торопливо прибавил он» (Б. Чирсков, Д. Радовский, М. Арлазоров. Барьер неизвестности). Фразы эти имеют непринуждённый, фамильярно-дружеский оттенок.

Горизонтальным разворотом реплики приглашения, побуждения служат часто не поддающиеся учёту в плане речевого этикета свободные построения с причинным, целевым и т. д. обоснованием приглашения, побуждения.

Реплика-реакцией на приглашение, побуждение оказывается, как и в ситуации просьбы, согласие и отказ, а также благодарность за приглашение.

Отвечая согласием на приглашение, прежде всего выражают благодарность и удовлетворение по поводу приглашения:

**Спасибо!**

**С удовольствием (приду)!**

**С большим удовольствием!**

**С радостью!**

**Охотно!**

Например: — Приходите в воскресенье ко мне в гости.

— Спасибо, с удовольствием!

— Выпейте чашечку кофе.

— Охотно!

Стилистически сниженным выражением согласия на приглашение является: *Ладно*.

Например: — Загляни вечером. — Ладно.

В ответ на приглашение-побуждение к совместному действию согласие, кроме приведённых выше выражений, может реализоваться и в следующих фразах:

**(Я) не возражаю.**

**(Я) не против.**

**Ничего не имею против.**

**Согласен(-сна).**

Например: — Мы занимаемся уже больше трёх часов. Отдохнём немножко? — Не возражаю (—Я не против; — Ничего не имею против; — Согласна).

Стилистически сниженные эквиваленты этих выражений:

**Я не прочь.**

**Я за.**

Например: — Сходим в ресторан?  
— Я не прочь (— Я за).

Положительным ответом на приглашение-побуждение является и повторение того глагола, который в первой реплике обозначал приглашение:

**Сходим.**

**Пойдём(-те).**

**Давай(-те) сходим (пойдём).**

**Пошли.**

**Давай(-те).**

Например: — Сходим в кино?  
— Сходим.  
— Споём?  
— Давайте.

Если предложение обсуждалось с собеседником, или предварительные переговоры, то согласие может быть выражено и следующим образом: *Договорились. Решено.*

Стилистически сниженным эквивалентом является: *Идёт.* Ещё более сниженным выражением — *По рукам,* пришедшим, видимо, из купеческого жаргона.

Например: — Пойдём в кино на 5 часов?  
— А можно попозже? В 5 я буду занята.  
— Ну тогда на 7.  
— Договорились (— Решено; — Идёт).

Согласие после некоторых колебаний, сомнений может быть выражено следующим образом:

**Пожалуй.**

**(А) почему бы и нет?**

Например: — Погуляем немножко?  
— Пожалуй.  
— Давай пообедаем вместе в ресторане.  
— А почему бы и нет?

Неопределённый ответ, не согласие и не отказ, а в некоторых случаях и завуалированный отказ, содержится в выражениях с вводными словами:

<b>Может быть,</b>		<b>приду, пойду...</b>
<b>Возможно,</b>		
<b>Наверное,</b>		
<b>Вероятно,</b>		
<b>По-видимому,</b>		

Неопределённый ответ, выражающий также неуверенность собеседника, содержится во фразах:

Не знаю.

Не знаю, смогу ли.

Не знаю, смогу ли прийти (пойти).

Например: — Приходи ко мне вечером.

— Может быть, приду (— Не знаю, смогу ли).

Приглашение, как и просьба, реализуется в различных жизненных обстоятельствах, актуальных для иностранца. Поэтому приводимые ниже иллюстративные диалогические единства построены тематически.

Примеры диалогических единств:  
Приглашение в ресторан, кафе и др.

1. — Приглашаю вас поужинать в кафе<sup>1</sup>.  
— С удовольствием. Спасибо.
2. — Я хочу пригласить вас на банкет.  
— Благодарю вас. Я обязательно приду.
3. — Пойдёмте пообедаем в ресторане.  
— Охотно.
4. — Алёша, пообедаем в столовой?  
— Ну что ж, не возражаю.
5. — Ольга Дмитриевна, не согласитесь ли вы поужинать сегодня со мной в ресторане?  
— Я не против. Но может быть, лучше посидеть в кафе?
6. — Как вы относитесь к тому, чтобы пообедать в ресторане, Владимир Иванович?  
— К сожалению, вынужден отказаться, у меня слишком мало времени. Я предлагаю зайти в кафе.  
— Согласен.
7. — У вас нет желания зайти пообедать в ресторан?  
— Я, пожалуй, не откажусь.
8. — Валя, пойдём посидим в кафе!  
— Пойдём, я не против.

Приглашение в театр, кино,  
на концерт и др.

1. — Я хочу пригласить вас в кино.  
— Спасибо. С удовольствием.
2. — Разрешите пригласить вас на танец.  
— Простите, но я уже приглашена.

---

<sup>1</sup> В Советском Союзе во многих кафе можно пообедать и поужинать.

3. — Хорошо бы пойти сегодня в клуб.  
— Давай сходим.
4. — Наталья Игоревна, не хотите ли посмотреть новый спектакль в нашем театре?  
— Спасибо, Владимир Степанович, конечно, хочу  
А когда?
5. — Посмотрим сегодня фильм, Серёжа?  
— Нет, не хочется.
6. — Таня, потанцуем?  
— Ни за что! Я на тебя сердита, Вадим!
7. — Давай сходим на выставку, Серёжа!  
— Давай!
8. — Открыли новый Дом культуры. Пойдём?  
— Почему бы и нет!

### П р и г л а ш е н и е   в   г о с т и

1. — Я хочу пригласить вас к себе в гости.  
— Спасибо. Я с удовольствием к вам приду.
2. — Геннадий Николаевич, хочу пригласить вас ко мне сегодня на чашку чая.  
— Спасибо, Дина Дмитриевна, но вряд ли я смогу сегодня: у меня собрание.
3. — Заходите сегодня, поговорим.  
— Нет, сегодня я буду занята, к сожалению.

### П р и г л а ш е н и е   п о й т и   к у д а - л и б о

1. — Пойдёмте погуляем.  
— С удовольствием.
2. — Не сходить ли нам сегодня на каток?  
— С удовольствием, я давно уже собиралась, да всё не было времени.
3. — Давай сходим в лес.  
— Ты знаешь, я, наверное, не смогу, у меня срочная работа.
4. — Давай навестим Колю, он болен.  
— Конечно навестим. Когда?
5. — Хочешь, пойдём сегодня в парк?  
— Пойдём.
6. — Сергей Сергеевич, у вас нет желания пойти погулять после обеда?  
— Боюсь, что не смогу. Что-то сердце побаливает, Николай Дмитриевич.



## XI. СОВЕТ, ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В выражениях просьбы, приглашения, совета, предложения что-либо сделать содержится идея побуждения к действию, объединяющая эти ситуации. Поэтому часто трудно отделить просьбу от совета или предложения. Дело решается здесь лексическим наполнением предложения и контекстом: просьба — для пользы адресанта, совет — для пользы адресата.

Так же, как приглашение и просьба, совет и предложение реализуются наиболее часто в формах повелительного наклонения глаголов, содержательно соответствующих той или иной обстановке общения:

**Сделай(-те)!**  
**Купи(-те)!**  
**Сходи(-те)!**

Например: Прочитайте эту книгу!; Купи этот номер журнала!

Настоятельный совет, предложение что-либо сделать оформляются при помощи распространения:

<b>Обязательно</b>		<b>посмотри(-те)...</b>
<b>Неприменно</b>		
<b>Во что бы то ни стало</b>		

Например: Обязательно посмотрите этот спектакль!; Во что бы то ни стало постарайся попасть на эту выставку!

Лексически выраженным советом, предложением являются выражения:

(Я) советую вам (тебе)	инфинитив... : ... чтобы... <sup>1</sup>
(Я) предлагаю вам (тебе)	

Например: Я советую вам посмотреть этот спектакль; Я предлагаю вам занять моё место; Я предлагаю, чтобы вы провели этот урок.

Настоятельный совет выражается при помощи распространителей, относящихся к глаголу *советую*:

(Я) настоятельно	советую	инфинитив... : ... чтобы...
Убедительно		
Очень		

(При этом из-за слова *настоятельно* фраза получает стилистически книжный оттенок: Я настоятельно советую вам ознакомиться с этой диссертацией). Распространители могут относиться и к зависимой от глагола *советую* конструкции:

(Я) советую вам	обязательно   непременно   во что бы то ни стало	инфинитив... : ...

Например: Советую вам непременно ознакомиться с этой диссертацией; Советую вам: непременно ознакомьтесь с этой диссертацией; Я предлагаю вам обязательно ознакомиться с этой диссертацией.

Необходимо отметить, что фразы этого рода могут строиться как предложения односоставные бесподлежащные, так и предложения двусоставные, с подлежащим-местоимением: *Советую вам... Я советую вам...* Особых различий в употреблении этих предложений не наблюдается.

В целом же предложение, как видим, формируется или как простое с зависимым инфинитивом, или как сложное бессоюзное, или как сложноподчинённое с союзом *чтобы*: Я настоятельно советую вам посмотреть этот фильм; Я настоятельно советую вам: посмотрите этот фильм; Я настоятельно советую вам, чтобы вы посмотрели этот фильм. Последняя конструкция менее употребительна.

Как всегда, стилистически повышенными являются фразы со словами *разрешите, позвольте*:

<sup>1</sup> Конструкции с союзом *чтобы* употребляются редко.

Разрешите  
Позвольте

посоветовать вам...  
предложить вам...  
дать вам совет...

Например: Позвольте дать вам совет: не противоречьте этому критику; Молодой человек, разрешите посоветовать вам почаще бывать в библиотеке.

Формируемые этим способом фразы употребляются интеллигентами старшего поколения, либо в официальной обстановке общения.

Предложение что-либо сделать, ситуативно ясное из взаимодействий собеседников, оформляется эллиптически: *Разрешите*.

Например: «На крючке висело серое длинное пальто.  
— Ваше пальто?  
— Моё.  
— Разрешите.

И Мазин снял пальто с крючка» (П. Шестаков. Через лабиринт).

Как и в выражениях просьбы, приглашения, в совете и предложении, т. е. побуждающих речевых действиях, широко представлены модальные фразы, с разной степенью и разными способами передачи модальности. Прежде всего, это сослагательное наклонение глагола:

(Я) (по)советовал(-а) бы вам	инфинитив... ? ... чтобы <sup>1</sup> ...
(Я) предложил(-а) бы вам	

Например: Я советовал бы вам прочитать эту книгу.

Глагол *советовать* при этом может употребляться в несовершенном и совершенном виде, глагол же *предложить* — только в совершенном. Фразы этого рода — двусоставные подлежащие предложения.

При помощи фраз с сослагательным наклонением глагола совет, предложение передаются менее категорично.

Ненастойчивость, некатегоричность совета, предложения могут быть выражены и фразами типа:

**Вы (ты) не + глагол в личной форме...?**

<sup>1</sup> Конструкции с союзом *чтобы* употребляются редко.

Вы не измените конец первой главы?

Вы (ты) не + глагол в форме на -л + бы...?

Вы не изменили бы конец первой главы в вашей диссертации?

Не + глагол в личной форме + ли вы (ты)... ?

Не измените ли вы конец первой главы?

Вы (ты) бы + форма глагола на -л...

Вы бы изменили конец первой главы.

Не + инфинитив + ли вам (тебе)...?

Не изменить ли вам конец первой главы?

Такие предложения носят характер обдумывания предложения с собеседником.

Модальность желательности, как и в выражениях приглашения, просьбы, передаётся при помощи глагола *хотеть* в его личном и безличном вариантах, в изъявительном и сослагательном наклонениях:

Я хочу	посоветовать вам	инфинитив...			
Мне хочется			предложить вам	: ...	
Я хотел(-а) бы					чтобы...
Мне хотелось бы					

Например: Мне хочется посоветовать вам пересмотреть свою точку зрения; Мне хотелось бы посоветовать вам: пересмотрите свою точку зрения; Я хочу посоветовать вам, чтобы вы пересмотрели свою точку зрения.

Несколько более стилистически повышенным вариантом оказывается фраза с расщеплённым сказуемым *дать совет* вместо *посоветовать*:

Я хочу		дать вам совет...		
Мне хочется				
Я хотел(-а) бы				
Мне хотелось бы				

Например: Я хочу дать вам совет, молодой человек: уважайте старших.

В этом случае предложение в целом также может быть как простым с инфинитивом, так и бессоюзным и сложноподчинённым с союзом *чтобы*.

В речи интеллигентов старшего поколения можно услышать фразы, построенные по типу: *Я позволю себе дать вам совет...*

В редких случаях при нерешительности дать совет собеседнику из страха его обидеть, быть нетактичным и т. д., избирается модальная вопросительная фраза со словами *могу, можно* и т. п., передающими оттенок возможности:

Могу я		
Я могу		
Могу ли я		посоветовать вам... ?
Не могу ли я		предложить вам... ?
Можно		дать вам совет... ?
Можно ли		
Нельзя ли		

Например: Могу я посоветовать вам изменить вводную часть вашей работы?; Можно дать вам совет? Уберите третий параграф второй главы; Нельзя ли дать вам совет убрать из диссертации третий параграф второй главы?

Ту же роль играют и вводные слова *может быть*:

Может быть, вы + личная форма глагола...?

Например: Может быть, вы измените конец первой главы?

Модальность необходимости, долженствования во фразах, передающих совет сделать именно так, как говорит советующий, оформляется при помощи слов *должен, надо, нужно, необходимо*.

Вы (ты) должны(-жна)

Вам (тебе)		надо		+ инфинитив...
		нужно		
		необходимо		
		следует		

Например: Вы должны изменить начало второй главы диссертации; Вам нужно отдохнуть.

Менее категорично оттенок необходимости, долженствования передаётся фразами типа:

Надо бы вам (тебе)		+ инфинитив...
Вам (тебе) бы надо		
Нужно бы вам (тебе)		

Необходимо было бы вам (тебе)	+ инфинитив...
Следовало бы вам (тебе)	
Вы (ты) бы должны(-жен, -жна)	

Например: Вам бы надо изменить начало второй главы.

Оттенок желательности и необходимости одновременно придаётся фразам словами категории состояния *хорошо бы, неплохо бы*:

Хорошо бы	вам (тебе) + инфинитив...
Неплохо бы	

Например: Хорошо было бы заменить примеры на 49-ой странице; Неплохо бы выбросить третий параграф.

Как видно из перечня структур, они сходны с теми, которые употребляются при выражении приглашения, просьбы.

Горизонтальный и вертикальный развороты реплик диалогического единства здесь также сходны с теми, которые применяются и в других побуждающих речевых ситуациях. Ответными репликами собеседнику могут быть и такие, которые свидетельствуют об обдумывании совета:

(Я)		подумаю.
		постараюсь.
		попробую.

а также благодарность: Спасибо за совет.

Например: — Обязательно сходи на эту выставку.  
 — Постараюсь.  
 — Обязательно купи этот материал!  
 — (Я) подумаю.

**Примеры диалогических единств:**

1. — Прочитайте обязательно новую повесть Солоухина.  
 — Спасибо за совет. Непременно прочитаю.
2. — Я советую вам сходить на новый спектакль в театр «Современник».  
 — Постараюсь достать билеты.
3. — Настоятельно советую вам подумать о композиции первой главы, Виталий Петрович.  
 — Я приму к сведению ваш совет, Геннадий Юрьевич.

4. — Я посоветовала бы вам, Галя, изменить причёску. Эта вам не очень идёт.  
— Я подумаю, Надежда Фёдоровна.
5. — Могу я посоветовать вам, Галочка, не носить серое? Этот цвет вам не идёт.  
— Спасибо за совет, Татьяна Ивановна.
6. — Я хочу посоветовать вам: снимите дачу на лето по Казанской дороге. Там сосна, сухо.  
— Спасибо. Попробуем.
7. — Можно ли дать вам совет: поменяйте местами параграфы третий и четвёртый, так будет логичнее, стройнее.  
— Спасибо, Сергей Борисович. Я прислушаюсь к вашему мнению.
8. — Может быть, вы поменяете местами параграфы третий и четвёртый?  
Я подумаю. Спасибо за совет.
9. — Позвольте дать вам совет, юноша: не спешите публиковать результаты вашего исследования, они ещё не проверены.  
— Я последую вашему совету, профессор.
10. — Вам надо, Павел, ещё раз проверить результаты эксперимента.  
— Хорошо, Лидия Максимовна.
11. — Надо бы тебе всерьёз заняться французским языком.  
— Хорошо, Лариса. Я постараюсь.
12. — Вам бы следовало извиниться перед Верой Петровной.  
— Хорошо, я так и сделаю. Я был неправ.
13. — Хорошо бы тебе извиниться перед Зиной. Ты напрасно её обидел.  
— Ладно, извинюсь. Я погорячился.

## ХИ. УТЕШЕНИЕ, СОЧУВСТВИЕ, СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

Утешение, сочувствие, соболезнование, как и комплимент, одобрение, принадлежат к таким речевым действиям, которые направлены на подбадривание собеседника. В этих ситуациях говорящий ставит перед собой цель создать хорошее настроение, либо улучшить (в какой-то мере) плохое состояние, самочувствие собеседника.

### *Утешение, сочувствие*

Выражения этого рода могут появляться как вторые реплики диалогического единства в ответ на жалобы или иные проявления плохого состояния собеседника.

Наиболее типичным способом выражения утешения являются фразы, сформированные повелительным наклоном глагола, содержательно соответствующего данной ситуации:

- Успокойтесь(-йся).
- Не беспокойтесь(-йся).
- Не волнуйтесь(-йся).
- Не нервничайте(-ай).
- Не расстраивайтесь(-йся).
- Не огорчайтесь(-йся).
- Не горюйте(-юй).
- Не переживайте(-ай) (*разг.*).

Например: Успокойтесь, Тамара Петровна. Всё кончится хорошо; Не волнуйся, Верочка, ты прекрасно сдашь экзамен.



Повелительное наклонение глагола в данном случае эксплицитно выражает совет поступать определённым образом. В функции утешения перечисленные глаголы выступают чаще всего без распространителей.

То же утешение с советом передаётся и в более или менее устойчивых выражениях:

Возьми(-те) себя в руки.

Держи(-те) себя в руках.

Не падай(-те) духом.

Не теряй(-те)		присутствия духа.
		выдержки.
		самообладания.

Не принимай(-те) (этого) близко к сердцу.

Не обращай(-те) (на это) внимания.

Не поддавайся(-тесь)		настроению.
		хандре.
		тоске.

Выбрось(-те) это из головы.

Соберись(-итесь) с силами.

Не думай(-те) об этом.

Забудь(-те) о случившемся.

Не вспоминай(-те) о том, что случилось.

Нередко подобные фразы соединяются, например: Возьми себя в руки, Надя, не обращай внимания на слова Володи; Не думай об этом, выбрось всё из головы.

Модальность необходимости, долженствования содержится во фраземах, формируемых при помощи слов *надо, нужно, необходимо, должен*. Эти фразы могут представлять собой отрицательные предложения.

Надо не Нужно не Не надо Не нужно		волноваться.
		беспокоиться.
		расстраиваться.
		огорчаться.
		думать об этом.

Вы (ты) не должны (-жен, -жна)		терять		голову.
				самообладание.
				выдержку.

Модальные фразы утешения, сочувствия формируются и без отрицания:

Надо  
Нужно  
Необходимо  
Вы (ты) долж-  
ны (-жен, -жна)

успокоиться.  
взять себя в руки.  
держаться в руках.  
забыть об этом.  
выбросить это из головы.  
надеяться на лучшее.

Утешения с одобрением, сочувствием содержатся во фразах типа:

Всё будет (кончится) хорошо!  
Всё будет в порядке!

Всё (это) | пройдёт!  
          | изменится!  
          | обойдётся! (разг.)

Утешением, сочувствием могут послужить и фразы, свидетельствующие о понимании горя, неприятностей собеседника и сопереживании с ним:

Я вам (тебе) сочувствую!  
Как я вам (тебе) сочувствую!  
Я так (очень) вам (тебе) сочувствую!  
Я вас (тебя) понимаю.  
Как я вас (тебя) понимаю!  
Мне жаль вас (тебя).  
Как мне жаль вас (тебя)!  
Мне так (очень) жаль вас (тебя)!

Например: Я вам сочувствую, Марианна Петровна, но, поверьте мне, всё кончится хорошо!; Как мне жаль тебя, Вика, но всё же не падай духом. Всё ещё изменится!

Степенные распространители как и так придают высказыванию эмоционально-экспрессивный оттенок.

Иногда утешением служат и фразы, в которых передаётся мысль о неизбежности в жизни неприятностей, бед и т. п.:

Всё бывает (в жизни).  
Всякое бывает.  
Ничего не поделаешь.  
Тут ничем не поможешь.  
Тут ничего не изменишь.

Утешением может явиться и убеждение собеседника в том, что он не виноват в случившемся:

Вы (ты) не виноваты(-ат, -ата).

Это не ваша (твоя) вина.

Вы (ты) тут ни при чём.

Наконец, утешением может служить и убеждение собеседника в том, что случившееся несерьёзно:

(Это) пустяки!

Какие пустяки!

Это такие пустяки!

(Это) ерунда!

Какая ерунда!

Это такая ерунда!

Это несерьёзно!

Здесь нет повода для | огорчений.  
расстройств.

Здесь нет повода для того, | огорчаться.  
чтобы | расстраиваться.  
| терять голову.  
| падать духом.

Горизонтальный разворот вправо — это обычно свободно построенная аргументация того, почему собеседник не должен огорчаться, расстраиваться и т. д. Это не поддаётся учёту в речевом этикете. Первой же вертикальной репликой диалогического единства могут быть, как уже упоминалось, разного рода жалобы, выражение неудовольствия, а продолжающей репликой — благодарность за сочувствие, поддержку.

Примеры диалогических единств:

1. — Я плохо себя чувствую, а завтра экзамен.  
— Ничего, не волнуйся. Завтра ты будешь здоров.
2. — Я так устала! Не смогу, видимо, даже закончить работу.  
— Не огорчайся. Закончишь завтра.
3. — Я в отчаянии. Мой сын не пишет мне уже целый месяц.  
— Не надо так горевать, Надежда Сергеевна. Ничего страшного, наверное, не случилось. Всё будет в порядке.  
— Спасибо за поддержку, Наталья Борисовна.
4. — Меня берёт досада: Костя не вдумался в мою статью, а критикует.

- Успокойся. Нечего волноваться по пустякам. Каждый критикует, как хочет.
5. — Я так обижена: мне вчера Слава ужасно нагрубил.  
— Я тебя понимаю.
6. — Ужасная боль в ухе!  
— Я тебе сочувствую. У меня тоже было воспаление среднего уха, и я знаю, как это больно.
7. — Мы с Олей поссорились. Я ужасно переживаю это.  
— Жаль, что так получилось. Я уверена, что вы помиритесь, и всё будет хорошо.
8. — Обсуждение диссертации прошло плохо. Видимо, надо всё бросать.  
— Ты не должен сдаваться. Возьми себя в руки, соберись с силами и продолжай работать.
9. — Вася катался на лыжах с гор и сломал ногу. Теперь в больнице.  
— Не знаю, чем тебя утешить. Ещё хорошо, что всё кончилось не хуже.
10. — Ничего не получается у меня с проектом. Просто не знаю, что делать.  
— Не падай духом. Упорно работай, и всё будет в порядке.  
— Ты всегда меня поддерживаешь. Спасибо тебе.
11. — Поругались с Игорем. Настроение ужасное!  
— Не горюй, всё наладится. В жизни всякое бывает, и размолвки тоже. Вот увидишь, всё будет хорошо.
12. — Я разбила твою вазу. Какой ужас!  
— Ерунда! Не думай об этом.
13. — Я потерял свою любимую авторучку. Ужасно досадно!  
— Это чепуха, не расстраивайся, Валерий. Я подарю тебе очень хорошую.

### *Соболезнование*

Соболезнование уместно только как выражение сочувствия большому несчастью, горю. Такая ситуация возникает, например, при смерти людей. Как правило, соболезнования окрашены оттенком торжественности, риторичности, следовательно, выражения эти стилис-

тически повышены и употребляются только в официальной обстановке.

Я вам (тебе)	искренне глубоко от всей души	соболезную.
--------------	-------------------------------------	-------------

Я приношу (вам) мои Примите мои Прошу принять мои	глубокие искренние	соболезнования.
---	-----------------------	-----------------

Разрешите   выразить Позвольте   (вам) мои	глубокие искренние	соболезнова- ния.
---	-----------------------	----------------------

Приведённые выражения соболезнования расположены по степени возрастания стилистической повышенности, хотя, как уже отмечалось, все они книжные. Поэтому большинство их содержит формы общения на «Вы».

Здесь, как и в других ситуациях, возможны модальные фразы с оттенком желательности, формируемые глаголом *хочу*.

Я хочу	выразить принести	вам мои (свои) соболезно- вания.
--------	----------------------	-------------------------------------

При этом стоит отметить, что глагол *хочу* в личной форме в изъявительном наклонении здесь предпочтительнее других форм (*хочется, хотел бы*), хотя и они возможны:

Я хотел(-а) бы Мне хочется Мне хотелось бы	выразить принести	вам мои (свои) соболезнования.
--	----------------------	-----------------------------------

Выражение соболезнования может заключаться и в том, что говорящий передаёт понимание глубины горя собеседника и свою готовность быть вместе с ним, разделить с ним несчастье. Это фразы типа:

**Я скорблю вместе с вами.**

Я	разделяю понимаю	вашу (ваше)	глубокую скорбь. печаль. горе.
---	---------------------	----------------	--------------------------------------

Я разделяю с вами эту (это)	утрату. печаль. скорбь. несчастье.
-----------------------------	---

К этому же роду выражений относятся и следующие констатирующие фразы:

Вас постигла тяжёлая (большая, невосполнимая, непоправимая) утрата.

Вы понесли большую утрату.

Вас постигло большое горе (несчастье).

Вы потеряли (утратили) близкого человека.

У вас большое горе (несчастье).

Эмоционально-экспрессивным выражением соболезнования, сочувствия являются фразы типа:

Какое	(ужасное) (непоправимое) (большое)	горе! несчастье!
-------	--	---------------------

Какая	(ужасная) (невосполнимая) (большая)	утрата! потеря!
-------	---	--------------------

Какое горе (несчастье) обрушилось на вас (тебя)!

Какая утрата постигла вас (тебя)! и т. д.

Конечно, в выражение соболезнования включаются и те фразы, которыми передаётся утешение, сочувствие, если это позволяет обстановка общения и характер взаимоотношений общающихся.

Ответной репликой диалогического единства может быть выражение благодарности за участие.

#### Примеры диалогических единств:

1. — Я соболезную вам, Игорь Владимирович. Вы понесли тяжёлую утрату. Все мы скорбим вместе с вами.  
— Спасибо за сочувствие.
2. — Тамара Петровна, дорогая, я приношу вам мои глубокие соболезнования. Какая ужасная потеря! Мужайтесь, возьмите себя в руки. Нельзя так убиваться!  
— Спасибо, Тимофей Петрович, за участие. Но слова утешения здесь бессильны.
3. — Разрешите выразить вам мои искренние соболезнования. Я разделяю вашу скорбь.  
— Спасибо за добрые слова, Сергей Андреевич.

### ХІІІ. КОМПЛИМЕНТ, ОДОБРЕНИЕ

Комплимент, одобрение, как и сочувствие, — это род речевых действий, направленных на подбадривание собеседника, на создание у него хорошего настроения.

Комплимент, одобрение реализуются и в стереотипных, и в более или менее свободно построенных фразеах, структурной основой которых являются, в основном, двусоставные предложения с подлежащим-местоимением или дополнением-местоимением второго лица — обозначающим адресата.

#### *Комплимент*

Вы (ты)	хорошо прекрасно великолепно молодо	выглядите(-ишь)!
---------	--	------------------

Например: Ты сегодня прекрасно выглядишь, Танечка!

Степенную оценку комплименту могут придать и употребительные в этих фразеах определители:

**Вы (ты) очень хорошо выглядите(-ишь)!**

**Вы (ты) так хорошо выглядите(-ишь)!**

**Как вы (ты) хорошо выглядите(-ишь)!**

Например: Мария Владимировна, как вы хорошо выглядите после отпуска!

При этом фразеа с так и как приобретают эмоционально-экспрессивный оттенок, произносятся, как и в других ситуациях, с восклицательной интонацией.

Нередки в этих фразах распространители, указывающие на время:

Вы (ты)	сегодня в последнее время всегда	хорошо выгля- дите(-ишь)!
---------	--	------------------------------

Комплиментом может служить прямое указание на положительные качества собеседника. Это фразы, формирующиеся краткими и полными прилагательными-сказуемыми:

Вы (ты)	умны (умён, умна). красивы(-ва, -в). обаятельны(-льна, -лен).
Вы (ты)	умный(-ая). красивая(-ый). обаятельная(-ый).

Комплименты по поводу внешности предназначаются лицам женского пола чаще, чем лицам мужского пола.

Степенным распространителем для приведённых фраз с краткими прилагательными оказываются слова *как* и *так*, а для фраз с полными прилагательными — *какой*, *такой* (и, конечно, слово *очень*):

Вы (ты)	очень умны (умён, умна).
Вы (ты)	так умны (умён, умна)!
Как вы (ты)	умны (умён, умна)!
Вы (ты)	очень умный(-ая).
Вы такой(-ая)	умный(-ая)!
Какой(-ая) вы	умный(-ая)!

Распространители *такой*, *какой*, придающие фразам эмоционально-экспрессивное значение, могут быть свойственны выражениям комплимента, дающим качественную характеристику собеседника:

Вы (ты)	хороший прекрасный исключительный	специалист. преподаватель. переводчик. математик. музыкант.
---------	---	---

Например: Вы такой прекрасный переводчик, Игорь Сергеевич!



Вы (ты)	хороший	человек.
	прекрасный	
	умный	
	добрый	
	отзывчивый	
	чуткий	

Например: Какой вы добрый человек, Тамара Васильевна!

**Вы (ты) гостеприимный(-ая) хозяин(-яйка), человек.**

**Вы очень хороший переводчик.**

**Вы такой хороший переводчик!**

**Какой вы хороший переводчик!**

Заметим попутно, что слова *прекрасный, превосходный, великолепный*, выражая высшую степень качества, не сочетаются с определителем *очень*, но легко сочетаются с определителями *какой, такой*, а в краткой форме — с *как, так*.

При встрече после разлуки комплиментом является указание на то, что внешность собеседника не изменилась:

Вы (ты)	не меняетесь(-есья).
	не изменились (-лся, -лась).
	не стареете(-ешь).
	всё молодеете(-ешь).

**Вы (ты) всё такой(-ая) же.**

Все эти выражения в речи часто сопровождаются начинательной частицей *а*, например: *А вы не меняетесь!*; *А ты всё молодеешь!*; *А ты всё такая же!* Предложения при этом могут произноситься с восклицательной интонацией.

Ту же роль играют и фразы типа:

Время вас (тебя)	щадит.
	не берёт.
	не меняет.

Например: Кого я вижу! Сколько лет, сколько зим!  
*А ты не меняешься, Саша, время тебя не берёт!*

То же значение и во фразах:

**Вам (тебе) не дашь ваших (твоих) лет.**

Вам (тебе)	нельзя невозможно	дать	ваших (твоих) лет. 40 лет.
------------	----------------------	------	-------------------------------

Например: Неужели это ваша дочь? Вы очень молодо выглядите, Сашенька, вам нельзя дать ваших лет. Вы с дочкой скорее похожи на сестёр!

Комплимент по поводу внешности, одежды, причёски содержится во фразах:

Вас (тебя)	молодит красит	короткая стрижка. улыбка. этот костюм. эта шляпа.
------------	-------------------	--

Общая положительная оценка собеседника, его дела, может быть выражена глаголом, который во фразе-комплименте чаще употребляется в значении настоящего постоянного:

Вы (ты)	хорошо прекрасно великолепно превосходно	переводите(-ишь). поёте(-ёшь). тапцуете(-ешь). играете(-ешь) в шахматы, на рояле.
---------	---	--

Хотя, конечно, здесь может быть и оценка однократного действия (совершенный вид прошедшего времени): Вы прекрасно перевели эту повесть.

Кроме общей положительной оценки качеств, действий собеседника, в комплименте могут быть названы и отдельные его черты. При этом конструкция оформляется как предложение со значением принадлежности, её центром является местоимение 2-го лица в родительном падеже:

У вас (у тебя)	хороший(-ая, -ие) красивый(-ая, -ые) прекрасный(-ая, -ые) чудесный(-ая, -ые)	голос. улыбка. глаза. волосы. зубы. фигура. походка.
У вас (тебя)	хороший мягкий добрый покладистый	характер.

У вас (тебя)	острый тонкий проницательный критический	ум.
--------------	---	-----

Конечно, лексическое наполнение этих относительно свободно построенных фраз может быть чрезвычайно разнообразным, например и таким:

У вас (тебя)	хороший прекрасный тонкий	вкус.
У вас (тебя)	хорошее тонкое	чувство юмора.

В качестве комплимента выступают фразы, в которых содержится одобрение манеры собеседника одеваться. Конструктивным центром является стереотип «вам (тебе) идёт».

Вам (тебе) идёт (идут)	этот костюм. этот цвет. эта причёска. эти туфли.
------------------------	---

Кроме этого, конструкции с глаголом *идёт* формируются и при помощи зависимого инфинитива, указывающего не только на манеру одеваться, хотя и на неё тоже:

Вам (тебе) идёт	улыбаться. коротко стричься. одеваться в яркие тона. носить короткую юбку.
Вам (тебе) к лицу	эта блузка. этот цвет. эта шляпка.

Выражения со словосочетанием „к лицу” применимы только в том случае, когда речь идёт о верхней части одежды, т. е. о том, что может красить лицо.

Вы (ты)	красиво модно по моде со вкусом элегантно	одеты(-т, -та). одеваетесь(-ешься).
---------	---	--

Краткая форма прилагательного указывает на то, как одет собеседник в данный момент, а глагол (настоящее постоянное) — на постоянный признак.

Приведённые ниже фразы могут, как уже упоминалось ранее, распространяться степенными определителями, например:

Вам очень идёт эта шляпка!  
Как вам идёт коротко стричься!  
Вы так элегантно одеты!  
Вы одеваетесь с таким вкусом!

Например: Надюша, ты всегда одеваешься с таким вкусом!; Ты всегда одета по моде.

Как видим, наречное сочетание *со вкусом* получает определитель к слову *вкус*, наречное сочетание *по моде* не может получать степенного распространения.

Комплиментом является положительная оценка собеседника с точки зрения его манеры общаться:

С вами (тобой)	интересно приятно легко	общаться. разговаривать. говорить. иметь дело.
С вашим (твоим) С таким	характером легко	жить. общаться с людьми.

Комплимент может быть сделан родным и близким собеседника:

У вас { прелестный ребёнок.  
очаровательная жена.  
симпатичные родители.  
Какая у вас милая дочка!  
У вас такая молодая мать!  
У тебя очень умный муж!

### Одобрение

Собственно одобрение обычно сводится к характеристике поступка собеседника, которая может строиться различно:

Вы (ты)	хорошо правильно справедливо	поступили(-л, -ла). сделали(-л, -ла). сказали(-л, -ла).
---------	------------------------------------	---

Вы (ты) | молодец!  
                  | умница!

Хорошо!  
Прекрасно!  
Чудесно!

В диалогическом единстве первая реплика-комплимент может распространяться по горизонтали разного рода аргументами, причинным обоснованием того, что вызвало комплимент. Эти фразы так многообразны, что не поддаются учёту в речевом этикете.

Вертикальный срез диалога, реплика-реакция прежде всего содержит благодарность:

Спасибо!  
Спасибо за комплимент!

Если в комплименте чувствуется некоторое преувеличение, то ответной репликой может явиться фраза типа:

Вы (ты) мне делаете(-ешь) комплимент.  
Это только комплимент.  
Это вам (тебе) только кажется.  
Вы (ты) мне льстите(-ишь).  
Это преувеличение.  
Вы (ты) преувеличиваете(-ешь).  
Ну что вы (ты)!

В реплике-реакции может содержаться выражение радости, удовольствия от полученного комплимента:

Мне (очень) приятно.  
Приятно это слышать.  
(Я) рад(-а) это слышать.  
(Я) рад(-а), что вам понравилось.

Реплика-реакция может содержать и ответный комплимент со словами, передающими отождествление, уподобление (тоже, и):

Вы тоже хорошо выглядите.  
И у тебя красивый костюм.  
Я то же | могу | сказать и о вас (тебе).  
          | должен(-жна) |  
То же можно сказать и о вас (тебе).

## Примеры диалогических единств:

1. — Вы прекрасно сегодня выглядите, Светлана, у вас такой свежий цвет лица!  
— Спасибо за комплимент. То же можно сказать и о вас, Лидия Николаевна.
2. — Какой у тебя элегантный вид! Тебе очень идёт этот костюм. И цвет тебя молодит.  
— Спасибо, Аллочка. Я рада, что тебе понравилось.
3. — Вам никак нельзя дать сорока лет. Вы выглядите значительно моложе.  
— Ну что вы! Это только комплимент.
4. — Короткая стрижка тебя очень молодит. Косы тебе совсем не шли. А так ты выглядишь очаровательно!  
— Мне приятно, что тебе понравилось.
5. — Вам к лицу голубое. Вы сегодня очаровательны, Тамара.  
— Спасибо. Приятно это слышать.
6. — У вас очень подвижные, выразительные руки. Сразу видно, что вы музыкант.  
— Спасибо.
7. — Вы сегодня одеты с таким вкусом, Валя!  
— Я то же могу сказать и о вас.
8. — Вы совсем не изменились за эти годы! Время вас щадит, Семён Степанович.  
— Это вам только кажется.
9. — А вы несколько не меняетесь, Мария Петровна!  
— Ну что вы, Григорий Филиппович! Вы мне просто льстите.
10. — Какой вы интересный собеседник! С вами так приятно разговаривать!  
— То же могу сказать и о вас.
11. — Люся, ты так хорошо и легко танцуешь!  
— Ты тоже, Леонид.

По подобным же моделям строится и упрёк, неодобрение, которые, правда, нередко выходят за пределы сферы вежливого обхождения собеседников, следовательно, из сферы речевого этикета в узком понимании. Поэтому упрёк, неодобрение, как и другие ситуации неблагоприятного общения, целесообразнее включать в более широкую область речевых стереотипов.

#### XIV. РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

Общение по телефону, дистантное в пространстве, имеет свою специфику. Поэтому стереотипные единицы речевого этикета, применяемые в телефонном разговоре, заслуживают особого внимания.

Первый сигнал к предстоящему телефонному разговору невербальный — сам звонок телефона. Следовательно, первая вербальная реплика идёт уже со стороны принявшего сигнал, снявшего трубку. Это реплики:

**Алло!**<sup>1</sup>  
**Да!**  
**Слушаю!**  
**Я слушаю!**  
**Вас слушают!**

В учреждении, где человек уверен, что спросят именно его, вместо *Алло; Да; Слушаю*, он может представиться по фамилии, предваряя вопрос звонящего, репликами типа:

**Каштанов слушает.**  
**Каштанов у телефона.**  
**Каштанов.**  
**Каштанов на проводе** (устаревшее, редкое).

Вне учреждения, как правило, такие реплики невозможны.

Когда телефонный звонок раздаётся в учреждении, то снявший трубку может назвать данное учреждение,

---

<sup>1</sup> В произношении обычно — алё.

тем самым дав знак звонящему, что он набрал пужный номер. Это могут быть реплики типа:

**Гостиница «Россия».**  
**Справочная.**  
**Секретарь директора.**  
**Деканат.**

Если же такого уточнения нет, то набравший номер нередко сам уточняет, с кем он ведёт разговор. Уточнение оказывается необходимым потому, что общение происходит дистантно в пространстве без подкрепления визуальным представлением собеседника<sup>1</sup>. Это вопросительные реплики типа:

**Это гостиница «Россия»?**  
**Это справочное бюро?**  
**Это секретарь директора?**

*Алло* может предшествовать уточняющей реплике, если в телефонной трубке молчание, например: *Алло, это гостиница «Россия»?*

Уточняющим репликам нередко предпосылается обращение *Девушка*, если в трубке слышен женский голос, произнёсший *Алло; Да; Слушаю*, например: *Девушка, это гостиница «Россия»?*

*Простите* (реже *Извините*), предшествующее уточняющей реплике, выполняет роль уже не привлечения внимания. Здесь оно функционирует как собственно извинение, придающее уточняющей реплике особо вежливое звучание, например: *Простите, это гостиница «Россия»?*

При обращении к знакомому также может следовать уточняющая реплика, если голос в трубке, произнёсший первую реплику, прозвучал нечётко. Это могут быть уточнения типа:

**Простите, это Наталья Ивановна? (вежливое)**  
**Это Наталья Ивановна? (нейтральное)**  
**Это ты, Наташ?**  
**Наташ, это ты?**  
**Наташ, ты?** } (фамильярно-дружеские)

Редко можно встретить, обычно со стороны лиц стар-

<sup>1</sup> Речь не идёт о разговоре по видеотелефону.



шего поколения, уточняющую реплику: Это квартира Леонтьевых?

В ответ на уточняющую реплику следует согласие или несогласие. Согласие, как правило, оформляется выражениями:

Да.

Да, вы не ошиблись.

Совершенно верно.

Да, это я.

Это я.

Несогласие выражается следующим образом:

Вы ошиблись.

Вы ошиблись номером.

Вы набрали неправильный номер.

Вы неправильно набрали.

Вы не то набрали.

Вы не так набрали.

Вы не туда попали.

Вы не туда звоните.

Нет, это не Алла Витальевна.

Нередко отвечающий употребляет следующие выражения:

Здесь таких нет.

Таких здесь нет.

Такого (такой) у нас (здесь) нет.

Нет таких (грубовато-сниженное).

Также репликой отказа, сигналом того, что номер набран неверно, могут служить вопросительные выражения типа:

Куда вы звоните?

Вы какой номер набрали?

Вы правильно набрали?

Вы куда звоните?

Вы что набрали?

} (стилистически сниженные)

Если трубку поднял не тот, кому звонят, в ответ на первую реплику *Алло; Да* может последовать просьба позвать к телефону нужное лицо. В реплике-просьбе называется фамилия, или имя-отчество, или имя нужного человека. Выбор той или иной формы определяется во-первых, тем, куда мы звоним и с какой целью, и,

во-вторых, тем, как мы обращаемся к данному лицу в устном общении. Если звонят в учреждение, то называют фамилию, или имя-отчество, или и то и другое. При строго официальном звонке фамилии может предшествовать слово *товарищ*.

Формулы просьбы позвать к телефону кого-либо могут быть следующие:

**Позовите Потапову (Анну Сергеевну, Аню)!**  
**Позовите к телефону Потапову (Анну Сергеевну, Аню)!**  
**Попросите (к телефону) Константина Филипповича!**

Просьба часто сопровождается словом пожалуйста:

**Позовите, пожалуйста, Анну Сергеевну!**  
**Попросите, пожалуйста, Владимира Васильевича (Володю)!**

Это эллиптическое выражение произошло из: Попросите Владимира Васильевича подойти к телефону; Попросите Владимира Васильевича, чтобы он подошёл к телефону, или: Я прошу вас позвать к телефону Владимира Васильевича. Иногда возможна и такая формула просьбы: *Я прошу Владимира Васильевича*, где также, конечно, скрывается смысл: Я прошу Владимира Васильевича подойти к телефону; Я прошу вас позвать Владимира Васильевича к телефону.

Выражения со словами *можно*, *нельзя*, *можете*, *не можете* и т. д. содержат модальные оттенки, повышенную вежливость просьбы:

**Можно (ли) попросить (позвать) Виктора Васильевича!**  
**Нельзя ли попросить (позвать) Виктора Васильевича?**  
**Можно (ли) Виктора Васильевича?**  
**Нельзя ли Виктора Васильевича?**  
**Вы можете позвать Виктора Васильевича?**  
**Вы не можете попросить Виктора Васильевича?**  
**Вы не могли бы попросить Виктора Васильевича?**  
**Вам не трудно позвать Виктора Васильевича?**  
**Вас не затруднит позвать Виктора Васильевича?**

Последние фразы, как ясно из предшествующего, выражают повышенную вежливость и более свойственны интеллигентам старшего и среднего поколения.

Стилистически сниженная просьба позвать кого-либо к телефону может быть воплощена в выражении:

**Мне нужно Виктора.**

**Мне Виктора (пожалуйста).**

Также употребляется и эллиптическое выражение, оставляющее в просьбе лишь имя (имя-отчество, фамилию) в винительном падеже:

**Виктора Васильевича!**

**Витю!**

**Каштанова!**

Категоричность требования в данном выражении делает его недостаточно вежливым, следовательно, неприемлемым в официальном общении.

Снабжённое словами *пожалуйста, будьте добры*, реже *будьте любезны* (последнее преимущественно у лиц старшего поколения), оно приобретает оттенок достаточной вежливости:

**Виктора Васильевича, пожалуйста.**

**Будьте добры Виктора Васильевича.**

**Будьте добры товарища Каштанова.**

Спявший трубку и услышавший, что спрашивают не его, а другое лицо, подзывает это лицо к телефону при помощи целого ряда выражений. Призыв на определённое расстояние (в пределах того же или соседнего помещения в учреждении) в расчёте на то, что этот призыв будет подхвачен и передан, выражается следующим образом:

**Филатову к телефону!**

**Нину Сергеевну к телефону!**

**Нину к телефону!**

Здесь винительный падеж имени опять-таки связан с эллипсисом: Нину просят подойти к телефону; Нину зовут к телефону.

Обращение к лицу, которого просят позвать к телефону, может осуществляться следующим образом:  
*Ольга Николаевна, вас просят подойти к телефону.*

Эта восполненная фраза сравнительно редко при-

меняется в силу своей информативной избыточности. Гораздо более употребительными оказываются эллиптические выражения типа:

Ольга Николаевна, вас просят к телефону!

Ольга Николаевна, вас к телефону!

Ольга Николаевна, вас спрашивают (реже — вас просят)!

Ольга Николаевна, вас!

Ольга Николаевна, это вас!

Оля, это тебя!

Оль, тебя!

Как видно из примеров, обращение осуществляется по имени-отчеству или имени. Обращение по фамилии со словом *товарищ* может быть лишь в сугубо официальной обстановке, но при этом эллиптичность выражения может сохраняться, например: Товарищ Филатова, вас к телефону!; Товарищ Соколов, это вас!

Без слова *товарищ* обращение по фамилии приобретает фамильярный характер: Петров, тебя!; Николаева, тебя! В подобной ситуации может быть назван звонящий, например: Ирина Петровна, вас просит (спрашивает) Илья Владимирович; Ирина Петровна, вам звонит Илья Владимирович.

Может быть обозначено и учреждение, из которого раздаётся звонок:

Семён Михайлович, вам звонят (вас спрашивают) из министерства!

Семён Михайлович, с вами хотят говорить из министерства!

Семён Михайлович, говорят из министерства!

Семён Михайлович, из министерства!

Подзывающий к телефону третье лицо может ответить в трубку:

Сейчас позову!

Сейчас!

Сейчас он (она) подойдёт!

Подождите минутку!

Минутку!

В учреждении ответы могут звучать следующим образом:

Не клади(-те) трубку <sup>1</sup>!  
Не вешай(-те) трубку! (реже)  
Ждите у телефона!  
Ждите!

Выражение *Ждите* звучит в справочных бюро, станциях вызова такси.

Ответная реплика лицу, подзывающему к телефону, чаще содержит благодарность, либо сигнал готовности подойти, например:

Спасибо.  
Спасибо, иду.  
Иду.  
Сейчас иду.  
Сейчас.

Если же нужного лица нет на месте, то снявший трубку использует следующие выражения:

Его (её) нет (дома, на работе).  
Его (её) сейчас нет.  
Он (она) придёт позже.  
Позвони(-те) попозже.  
Позвони(-те) через час.

Подобные реплики могут содержать и формулы вежливости — просьбу позвонить ещё раз:

Вы можете позвонить через час?  
Не можете ли вы позвонить через час?  
Вам не трудно позвонить ещё раз?  
Вас не затруднит позвонить попозже?

Могут быть выражены и сожаления по поводу отсутствия нужного лица, например:

К сожалению, его (её) ещё нет. Вы не смогли бы позвонить попозже?  
К сожалению, Оля ещё не приходила. Позвоните, пожалуйста, позже.  
К сожалению, Оли пока нет. Если не трудно, позвоните ещё раз.

---

<sup>1</sup> Не клади(-те) трубку может прозвучать и тогда, когда говорящий ненадолго отлучается, прерывая разговор, чтобы справиться о чём-либо, например: — Ты не знаешь, как позвонить в кинотеатр «Россия?» — Сейчас посмотрю телефон. Не клади трубку.

Здесь может быть осведомление о том, что передать нужному лицу или о том, кто ему звонит<sup>1</sup>, например: Оли нет. Что ей передать?; Ольги Сергеевны сейчас нет. Кто её спрашивает?

Ответной репликой звонящего оказывается или представление, или какая-либо просьба, или слова о том, что нужному лицу позвонят ещё раз. Это могут быть выражения типа:

Передайте ему (ей), что звонил Володя.  
Скажите ему (ей), пожалуйста, что звонила Надежда Васильевна.  
Попросите его (её) позвонить Кузьмину.  
Я позвоню ещё раз.

Человеку, который отсутствовал во время телефонного звонка, обычно сообщают о лице, звонившем ему, а иногда и называют цель звонка:

Вам звонил Кузьмин.  
Тебе звонил Алёша и просил позвонить.  
Вас спрашивала Татьяна Фёдоровна.  
Вас просили позвонить в министерство в 4 часа.  
Звонил Вася и просил передать, что позвонит вечером.  
Звонил Вася и просил передать, чтобы ты позвонила ему вечером.  
Тебе кто-то звонил.

Иная ситуация — когда в трубке раздаётся голос того человека, которому звонят. В этом случае может последовать приветствие с обращением, например: Здравствуйте, Вера Дмитриевна! Здравствуй, Вера! Добрый день, Вера!

После приветствия обычно следует представление. При этом говорящий представляется по фамилии, имени-отчеству или имени в зависимости от характера взаимоотношений общающихся, например: С вами говорит Алла Александровна Ремнёва; Вам звонит Алла Александровна; Это Алла Александровна.

Особо вежливая форма, редко применяемая в связи с тем, что некоторые усматривают в ней оттенок самоуничижения: Вас беспокоит Алла Александровна.

---

<sup>1</sup> Осведомление о том, кто звонит, возможно в официальной обстановке; в домашних условиях это, как правило, не принято.

В официальном представлении может быть названа должность, звание, занятие и т. д. звонящего, типа: С вами говорит преподаватель кафедры стилистики Григорьева; Вам звонит доцент Васильева.

После подобной реплики, как правило, следует объяснение цели звонка. Это может быть какая-либо информация, просьба и т. д.

При общении близких людей, часто говорящих друг с другом по телефону, представление может быть и таким:

**Это я.**

Бывают случаи, когда голос в трубке искажён и говорящий не узнан:

**Я не узнал(-а) вас (тебя).**

**Я не сразу вас (тебя) узнал(-а).**

**Я не узнал(-а) ваш (твой) голос.**

Например: — Татьяну Дмитриевну, пожалуйста.

— Я у телефона.

— Это вы, Татьяна Дмитриевна? Я вас не узнала.

Иногда телефонный разговор бывает прерван по техническим причинам. Вновь набравший номер пользуется обычно следующими выражениями:

**Нас прервали.**

**Нас разъединили.**

**Нас перебили (реже).**

Если же в трубке слышны посторонние звуки, то разговор может быть прерван следующей фразой:

**(Плохо слышно.) Я перезвоню.**

**Положи(-те) трубку. Я перезвоню.**

**Повесь(-те) трубку (реже).**

**Перезвони(-те) мне (пожалуйста).**

**Примеры диалогических единств:**

1. — Алло! Это кинотеатр «Октябрь»?

— Да.

— Какой фильм идёт у вас сегодня?

2. — Кинотеатр «Октябрь».

— Девушка, что у вас сегодня идёт?

3. — Алло, это Рита?  
— Да, это я.
4. — Алло!  
— Попросите Судакову, пожалуйста.  
— Сейчас.  
— Это Вера Васильевна?  
— Да, это я.  
— С вами говорит Владимир Петрович Кондратьев.
5. — Ателье? Будьте добры Ниину Фёдоровну.  
— Пожалуйста. (В сторону) — Нина Фёдоровна, вас.
6. — Это Валерия Яковлевна? Можно ли Верочку?  
— Позвоните попозже, Верочки ещё нет. Что ей передать?  
— Это Леонид. Скажите ей, пожалуйста, что я позвоню ещё раз.
7. — Да!  
— Вероника Петровна?  
— Вы ошиблись. У нас таких нет.  
— Извините.
8. — Танечка?  
— Нет, это не Таня. Это Соня.  
— Простите, я приняла вас за Таню. А Таня дома?  
— Да, я сейчас её позову.
9. — Алёна?  
— Да, это я.  
— Что-то плохо слышно. А ты меня хорошо слышишь?  
— Нет, что-то трещит в трубке.  
— Я перезвоню.
10. — Это деканат?  
— Да.  
— Можно ли попросить заместителя декана по научной работе?  
— Кто его спрашивает?  
— Профессор Минского университета Супрунов.  
— Одну минутку. Я вас соединю.
11. — Люсь, это ты?  
— Я. А кто это?  
— Ты не узнала? Это Женя. Если тебе не трудно, посмотри в семнадцатитомном словаре толкование слова «товарищ».  
— Сейчас посмотрю. Не клади трубку.
12. — Это справочная? Когда идут поезда на Можайск?



- Ждите... На Можайск? С пяти тридцати через каждые полчаса.
13. — Можно ли Юрия Сергеевича?  
— Подождите у телефона. Я сейчас посмотрю, пришёл ли он.
14. — Трифонов у телефона.  
— С вами говорят из Кишинёвского университета.
15. — Я слушаю.  
— Простите, это Николай Викторович?  
— Да.  
— С вами говорит Елена Григорьевна Петрова.
16. — Да!  
— Наташ, ты? А это я.
17. — Алло! Алло!  
— Вас не слышно. перезвоните, пожалуйста.

\*\*\*

Приветствие, как и обращение, может оказаться начальной репликой телефонного разговора.

При телефонном разговоре, после обращения и уточнения, а если голос ясен, то и без уточнения, следует приветствие, которое осуществляется в целом в той же системе, что и при устном общении. Горизонтальный разворот реплик соответствует также тому, что происходит в устном общении, например: — Танечка, здравствуй. Как дела?

В репликах, выражающих радость, глагол *видеть*, естественно, заменяется глаголом *слышать*, например:

**Рад(-а) вас (тебя) слышать!**

**Рада(-а) слышать ваш (твой) голос!**

Выражение неожиданности возможно в случае телефонного разговора лишь в реплике-реакции второго собеседника, например:

**Не ожидал(-а) вас (тебя) слышать!**

**Не ожидал(-а) слышать ваш (твой) голос!**

**Не ожидал(-а), что вы (ты) позвоните(-ишь).**

Некоторую специфику имеет прощание по телефону. Сигналом (скорее непринуждённым) к окончанию телефонного разговора нередко является реплика:

**Ну всё.**

**Кончаю (говорить).**

Например: — Ну я кончаю! Всего; Ну всё, до свиданья. При разговоре более официальном необходимость закончить разговор (например, потому, что телефона ждут другие) может быть обозначена фразами:

**К сожалению, я заканчиваю (разговор).**  
**Я вынужден(-а) закончить разговор.**

Так как телефонный разговор происходит дистантно в пространстве, то в непринуждённом, дружеском общении словесно может быть представлен жест:

**Целую!**  
**Обнимаю!**

Реплика *Целую* как знак телефонного прощания особенно часто встречается в речи женщин-подруг и родственников.

Остальные реплики прощания по телефону строятся из того набора выражений прощания, которые были рассмотрены выше.

**Примеры диалогических единств:**

1. — Я кончаю. Здесь много народу ждёт телефона.  
Целую! Звони.  
— Тебя тоже! Позвоню обязательно. Пока!
2. — К сожалению, я должен заканчивать разговор: уже звонок на лекцию. Всего вам доброго!  
— Спасибо за звонок, Илья Вениаминович. До встречи!
3. — Ну всё, пока! Целую тебя!  
— И я тебя тоже, Люсь, целую! Всего. Звони.
4. — Кончаю. Созвонимся о встрече. До свидания  
— Всего хорошего! Позвони мне в четверг.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Акишина А. А., Формановская Н. И. Русский речевой этикет. М., 1975, 1978.
2. Акишина А. А., Формановская Н. И. Этикет русского письма. М., 1981.
3. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. М., 1976.
4. Гольдин В. Е. Этикет и речь. Изд-во Саратов. ун-та, 1978.
5. Из опыта создания лингвострановедческих пособий. М., 1977.
6. Колшанский В. Г. Паралингвистика. М., 1974.
7. Костомаров В. Г. Русский речевой этикет.— Русский язык за рубежом, 1967, № 1.
8. Крысин Л. П. Речевое общение и социальные роли говорящих.— В сб.: Социально-лингвистические исследования. М., 1976.
9. Леонтьев А. А. Язык, речь, речевая деятельность. М., 1969.
10. Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка иностранцам. М., 1974.
11. Национально-культурная специфика речевого поведения. М., 1977.
12. Национально-культурная специфика общения народов СССР. М., 1982.
13. Национальная культура и общение. М., 1977.
14. Основы теории речевого общения. М., 1974.
15. Соковнин В. М. О природе человеческого общения. Фрунзе, 1974.
16. Теоретические проблемы речевого общения. М., 1977.
17. Формановская Н. И. Русский речевой этикет: лингвистический и методический аспекты. М., 1982.
18. Формановская Н. И. Вы сказали: „Здравствуйте!“ Речевой этикет в нашем общении. М., 1982.
19. Швейцер А. Д., Никольский Л. Б. Введение в социолингвистику. М., 1978.

49 коп.